

EXODUS

Di Beebaa Exodus

Di haga modongoohia:

Telekai dela bolo *Exodus* dono hadinga bolo “Ehagatanga gidaha”. Gei di mee deenei le ehagamodongoohia nia mee hagalabagau ala ilodo di kai o digau Israel ala nogo haihege hagahuaidu ilala digau Egypt, ga hagatanga gaa hula gi daha.

Di beebaa deenei e wwae haa:

- 1) Tagalohaa digau Hebrew gi daha mo di nadau noho hege,
- 2) di nadau hula gi di Gonduu Sinai,
- 3) di hagababa ne hai go God i hongo di Gonduu Sinai ang gi ana daangada, mo nia haganoho belee hai hegau ai digaula, mo
- 4) di hau mo di humu haga madamada o di gowaa hai daumaha digau Israel, mo di hai o nnegau o digau hai mee dabu mo nnangaahai e daumaha ang gi God.

Di mee koia e hagalabagau la go nia mee a God ne hai, gaa mee ai di hagamehede ana dama nogo mouli huaidu, gaa hai digaula gii hai digau e hai mee gi di hagadagadagagee gi di madagoaa dela digi dae mai.

Tangada hagalabagau ilodo di beebaa deenei la go Moses, tangada dela ne hilihili go God belee lahi digau Israel gi daha mo Egypt. Gei di mee koia e hagalabagau la go nia Haganoho e Madangaholu a God, dela i di mada e 20.

Di hagahonu di beebaa deenei:

- Digau Israel gu maahede gi daha mo Egypt (1.1—15.21)
- a. Di mouli hai hege i lodo o Egypt (1.1-22)
 - b. Di haanau o Moses mo dono tomo aga (2.1—4.31)
 - c. Moses mo Aaron e heetugi gi di king o Egypt (5.1—11.10)
 - d. Pasoobaa mo di hula gi daha mo Egypt (12.1—15.21)
- Mai Tai Mmee adu gi di Gonduu Sinai (15.22—18.27)
- Nnaganoho mono hagababa (19.1—24.18)
- Di Halelaa o di Hagababa mo di aago di hai e daumaha (25.1—40.38)

Di haingadaa o digau Israel i Egypt

¹ Aanei la go nia ingoo o nia dama daane o Jacob ala ne hula gi Egypt dalia a mee, nia daane huogodoo mo digau nadau hale: ² Reuben, Simeon, Levi mo Judah, ³ Issachar, Zebulun mo Benjamin, ⁴ Dan, Naphtali, Gad mo Asher. ⁵ Di hagadili o Jacob huogodoo e mada hidu.* Gei Joseph nogo i Egypt mai hua i mua. ⁶ Malaa, Joseph mo ono duaahina huogodoo guummade mo digau huogodoo o di adu dangada deela. ⁷ Di hagadili o Israel gu dogologowaahee, gei gu maaloo dangihi i hongo tenua go Egypt.*

⁸ Di king hoou guu dagi Egypt, geia digi iloo ia Joseph,* ⁹ gei mee ga helekai gi ana daangada, “Digau Israel la gu dogologowaahee, digaula

* **1.5:** mada hidu: Di Beebaa Namua dela ne hihi gi lodo nnelekai Greece le e hai bolo mada hidu maa lima (Acts 7.14) * **1.7:** Nnegau 7.17 * **1.8:** Nnegau 7.18

ga maaloo dangihi i gidaadou. ¹⁰ Gidaadou e hai tatau mee e hai digaula gi de dogologowaahee, ga huli mai digaula ga hagamaamaa tatau hagadaumee maga heebagi mai gi gidaadou, gaa lawa ga diiagi tenuta deenei.”* ¹¹ Malaa, digau Egypt gaa hai ginia dahi o digau ngalua bolo gi wanga ina nia ngalua kono gi digaula, gei digau Israel gaa hau nia waahale Pithom mo Rameses, e hai ai nia waahale dugu meegai di king. ¹² Ma e aha maa nia moomee kono la ne wanga gi digau Israel, gei digaula koia ne hagadili i digaula i mua, gu modoho inia madagoaa huogodoo ihongo tenuta. Gei digau Egypt koia gummaadagu i digaula, ¹³ ga haga ngalua digaula gi nia moomee haingadaa huoloo. ¹⁴ Digau Egypt gu hai hua digaula hagauwwou gi nadau moomee haingadaa beenei ala e hai nadau hadu hau hale mono mee ala ehaga pigi ai, mo nia hagadilinga ngalua hadagee. Gei digau Egypt hagalee aloho i digaula.

¹⁵ Di king o Egypt ga helekai ginia ahina go Shiphrah mo Puah ala ehaga hahanau nia ahina o Hebrew boloo, ¹⁶ “Digulu madagoaa maga haga hahanau digulu ahina o Hebrew, gei di maa tama daane, gei goolua daaligidia gii made, gei di maa tama ahina, la dugu ina hua haga mouli.” ¹⁷ Gei nia ahina aalaa le emmaadagu i God, meemaa digi heia di mee di king ne helekai ai gi ginia, gu haga mouli hua nia dama daane. ¹⁸ Di king ga gahi mai nia ahina aalaa, ga hee gi meemaa, “Goolua ne aha ala ne dugu haga mouli nia dama daane?”

* **1.10:** Nnegau 7.19

¹⁹ Gei nia ahina aalaa ga helekai gi mee, “Idimaa nia ahina o Hebrew hagalee hai be nia ahina o Egypt. Digaula e haanau ngoohia, e haanau hua gei tei gimaua digi dau adu.” ²⁰⁻²¹ Idimaa nia ahina aalaa e mmaadagu i God, gei God e hila anga gi meemaa, gaa wanga gi meemaa nau dama donu. Digau Israel gu haga dili, gu dogologo, ge maaloo huoloo.

²² Di king gaa hai dana haganoho gi ana daan-gada huogodoo boloo, “Nia ligiana daane huogodoo o Hebrew la gi kilia gi lodo di monowai Nile, gei nia ligiana ahina dugua haga mouli.”*

2

Di haanau o Moses

¹ Dahi daane idi madawaawa Levi nelodo gi di ahina dono madawaawa donu. ² Di ahina ga haanau dana dama daane. Geia gaa mmada bolo dana dama le e humalia huoloo, geia gaa dugu hagammuni a mee i nia malama e dolu.*

³ Dono madagoaa nedeemee dibenebene di tama deelaa gi waalooloo, geia gagaamai dana gada nellanga ginia aalek, e hunu ginia ‘tar’ gi dee ulu nia wai gi lodo. Geia gaa wanga di tama gi no lodo, gaa kae gaa dugu gilodo di monowai ilodo di waa aalek i taalinga di monowai.

⁴ Taaahina ahina o di tama e duu mai mada tanga, e mmada be di maa di aha dela gaa hai gi di tama.

⁵ Tama ahina di king ne haneia e gaugau i di monowai, gei ana dama ahina hai hegau e heehee madamada i taalinga di monowai. Mee ga gidee ia

* **1.22:** Nnegau 7.19 * **2.2:** Nnegau 7.20; Hebrews 11.23

di gada ilodo di waa aalek, ga hagau dana dama ahina hai hegau gi gaamai. ⁶ Tama ahina di king gaa huge di maa, gaa mmada gi di tama e dangidangi. Gei mee ga aloho, ga helekai, “Tama deenei la tama ni digau Hebrew.”

⁷ Tuaahina ahina di tama daane ga heeu gi tama ahina di king, “Ma hagalee humalia bolo au ga laha mai dagu ahina Hebrew e benebene dau dama?”

⁸ Gei mee ga helekai, “Uaa, e humalia, hana.” Gei mee ga hana hua ga laha mai tinana donu o di tama. ⁹ Tama ahina di king ga helekai gi tinana, “Lahia di tama deenei, madamada humalia i mee. Au gaa hui laa goe.” Malaa, gei di ahina guu lahi di tama gu benebene.

¹⁰ Gaa dae loo gi di tama gu mada madua, gei mee ga lahi a mee gi tama ahina di king gii hai dana dama, gei tama ahina ga gahi di ingoo o maa bolo Moses, ** ga helekai boloo, “I mee dela ne daa ko au gi daha mo nia wai.”

Moses guu lele hagamuni gi Midian

¹¹ Di madagoaa Moses ne madua aga, gei mee ga hanea gibaahi ono gau donu, ga gidee ia hogi nadau moomee haingadaa ala ehai. Mee gu gidee ia labelaa tangada o Egypt e haga mamaawa dana daane o Hebrew gii made, taane inia gau donu o Moses.* ¹² Gei mee ga hilahila gidaha be di maa tangada igolo, ge

* **2.10:** Moses: Di lee o di ingoo deenei i nnelekai Hebrew le e hai gadoo be di helekai “daa gi daha” * **2.10:** Nnegau 7.21 * **2.11:** Hebrews 11.24

di maa hagalee, geia ga daaligi taane o Egypt gii made, gaa danu a mee gi nia gelegele gii ngala.

¹³ Dono daiaa, gei mee gaa hana labelaa gagidee ia nia daangada dogolua o Hebrew e heebagi. Geia ga heeu gi tangada dela e hala i meemaa, “Goe e aha dela e daaligi do duaahina dangada o Hebrew?”

¹⁴ Gei taane ga helekai, “Ma koai dela ne haga mogobuna goe belee dagi ge e hagiaga gimaua? Goe ga daaligi au be dau hai dela ne hai gi taane o Egypt?” Gei Moses gu madagu, gu hagabaubau boloo, “Dagu mee dela ne hai la guu dele dono longo.”* ¹⁵ Di madagoaa di king nelongono ia di mee deela, geia ga halahala dana hai belee daaligi a Moses gii made, gei Moses guulele hagammuni gidaha modi king gi tenea go Midian, gaa noho gilala ibaahi di monowai geli.*

¹⁶ Di madagoaa deela, gei nia dama ahina dogohidu a Jethro, tangada hai meedabu o Midian, galloomoi gidi monowai geli deela belee haga hau nadau mee duguwai ge e haga inu nia manu di nadau damana. ¹⁷ Digau hagaloohi siibi neloomoi labelaa gigolo, ga hagabagi gidaha nia ahina aalaa, gei Moses ga dugi nua, ga hagamaamaa nia ahina aalaa ga haga inu nia manu digaula. ¹⁸ Di madagoaa onia dama ahina aalaa ne hula gi muli gi baahi di nadau damana go Reuel, gei mee ga heeu gi digaula boloo, “Goodou e aha ala gulloomoi limalima dangi nei?”

* **2.14:** Nnegau 7.23-28 * **2.15:** Nnegau 7.29; Hebrews 11.27

19 Gei digaula ga helekai anga, “Taane Egypt ne hagamaamaa gimaadou gi daha mo digau hagaloohi siibi i golo. Mee gu haga hau madau wai, gei gu haga inu madau manu labelaa.”

20 Gei mee ga heeu, “Mee ihee? Goodou ne diiagi a mee eiaha? Gahia mai a mee e miami gidaadou.”

21 Moses gu hiihai hua gi dono noho i baahi o taane deela, gei Jethro gaa wanga Zipporah gi Moses gi lodo ginai. 22 Zipporah gu haanau dana ligiana daane, gei Moses gaa wanga dono ingoo go Gershom,† ga helekai, “Au tangada mai i daha i lodo tenua deenei.”

23 Imuli nia ngadau e logo, gei di king o Egypt guu made, gei digau Israel e kono hua igolo i lodo nadau ngalua huaidu, ge e tangitangi bolo God la gi hagamaamaa ina ginaadou. Nia lee o digaula gu dau loo i God, 24 gei Mee gu longono nia madamadau digaula, gu haawe la dana hagababa dela ne hai gi Abraham, Isaac mo Jacob.* 25 God guu mmada gi digau Israel, gei gu aloho i digaula ala e ngalua kono.

3

Dimaadua e gahi mai a Moses

1 Dahi laangi hua, gei Moses nogo madamada humalia inia manu a Jethro, go tamana dono lodo, go tangada hai mee dabu o Midian, gei mee ne dagi nia manu la gi di baahi dela igolo di

† 2.22: Gershom: Di lee o di ingoo deenei i nnelekai Hebrew le e hai gadoo be di bida helekai “tangada mai i daha”. * 2.24: Genesis 15.13-14

anggowaa, gaa dau loo gi Horeb,* go di gonduu haga madagu a God. ² Gei tangada dilangi o Dimaadua ga gila mai gi mee ilodo di ulaula ahi ilodo di laagau tomo. Gei Moses ga mmada adu gi di laagau le e ulaula, ge di laagau la hagalee wele.* ³ Moses ga hagabau anggi deia, “Au ga hagaabo adu gii mmada au gii donu be ma e aha go di laagau dela hagalee wele.”

⁴ Dimaadua gaa mmada bolo Moses gu menege mai bolo gi gideeia donu, gei Mee gaa gahi a mee mai i lodo di laagau boloo, “Moses, Moses.”

Gei Moses ga helekai, “Deenei au.”

⁵ Gei God ga helekai, “Hudee menege mai gi di gowaa deenei. Daawa o hiiwae la gi daha, idi-maa, di gowaa dela e duu iei goe le e haga madagu.

⁶ Ko Au go di God o damana mmaadua, di God o Abraham, di God o Isaac mo di God o Jacob.”

Gei Moses gaa uhi ono golomada, i mee e lliga dana mmada gi God. ⁷ Gei Dimaadua ga helekai, “Au gu gidee di hagaduadua o agu daangada ala e noho i Egypt, gei Au gu longono nadau dangi-dangi, ne hidi mai i di gili nadau dagi moomee, gei Au gu iloo nadau hagaduadua. ⁸ Deelaa ne haneia ei Au, belee lahi digaula gi daha mo nia mogobuna o digau Egypt, e lahi gi tenuta humalia ge damana, go tenuta tomo ge logo ono meegai, go tenuta hogi e noho ai digau Canaan mo Hittite mo Amor, mo digau Perizzite mo Hivite, mo digau Jebus. ⁹ Au gu longono e Au nia lee o agu dama ala e tangi huoloo i nia hai huaidu o digau Egypt ala

* **3.1:** Horeb be Sinai * **3.2:** Nnegau 7.30-34

e hai gi digaula. ¹⁰ Deenei laa Au e hagau goe gi di king o Egypt bolo goe gi dagia mai agu dama Israel gi daha mo Egypt.”

¹¹ Moses ga heeu gi God, “Au di aha dela belee hana gi di king o Egypt, e dagi mai digau Israel gi daha mo Egypt?”

¹² Gei God ga helekai, “Au ga madalia laa goe. Do madagoaa ma ga laha mai digau Israel gi daha mo Egypt, gei goe ga daumaha mai gi di Au i hongo di gonduu deenei. Deenei di haga modongoohia bolo ma ko Au dela ne hagau goe.”

¹³ Moses ga helekai, “Maa au gaa hana gi digau Israel, ga helekai boloo, ‘Di God o godou damana mmaadua ne hagau mai au gi goodou,’ dolomaa digaula ga heeu mai boloo, ‘Di ingoo o Maa koai?’ Gei au ga helekai bolo aha?”*

¹⁴ Gei God ga helekai gi Moses, “Ko Au dela ko Au.† Goe ga helekai gi digaula boloo, Tangada dela e haga ingoo bolo “Ko Au deenei”, go Mee dela ne hagau mai au.* ¹⁵ Helekai gi digau Israel

bolo ma ko Au, go Yihowah, go di God o godou damana mmaadua, di God o Abraham, di God o Isaac mo di God o Jacob, dela ne hagau goe gi ginaadou. Deenei di ingoo onia adu daangada gimuli e haga ingoo Au ga hana hua deeodi.

¹⁶ Hana, haga dagabuli ina nia dagi o digau Israel, hagi angaina boloo, “Ma go Yihowah, go di God o godou damana mmaadua, di God o Abraham, Isaac mo Jacob gu heetugi mai gi di au.”

* **3.13:** Exodus 6.2-3 † **3.14:** I nnelekai Hebrew di ingoo o Dimaadua go Yihowah le e hai dono lee be di bida helekai “Ko Au dela ko Au” * **3.14:** Hagagida 1.4,8

Hagianga ina gi digaula boloo, “Au gugidee nia haihai huaidu digau Egypt ala e haiadu gi goodou.” ¹⁷ Au guu hai bolo Au gaa lahi ginaadou gi daha mo nia hagahuaidu o digau Egypt, e lahi gi tenuta o digau Canaan, Hittite, Amor, Perizzite, Hivite, Jebus, gi tenuta tomo ge logo ono meegai.

¹⁸ “Gei digaula ga hagalongo adu gi di goe, gei goe gaa hula goodou mo nia dagi digaula gi baahi di king o Egypt, gei goe ga helekai gi mee boloo, ‘Yi-howah go di God o digau Hebrew gu heetugi mai gi di au, gei goe dugua mai gimaadou gii hula gilodo di anggowaa inia laangi edolu, e hai madau tigidaumaha anggi Yihowah di madau God.’ ¹⁹ Au e iloo bolo di king o Egypt hagalee dumaalia goodou gii hula gi daha mo Egypt, maa Au digi dugu anggi mee gi haga uaa. ²⁰ Malaa, gei Au ga ngalua gi ugu mogobuna haga goboina e hagaduadua digau Egypt. Nomuli, gei mee ga hagau goodou gii hula.

²¹ “Gei Au gaa hai agu daangada gi hagalabagau ina go digau Egypt, gi dee hula hua goodou godou mee ai.* ²² Nia ahina Israel huogodoo e hai gimadau nadau goloo gi nadau ihoo ahina Egypt mo digau ala e hoohoo mai nadau hale, ala go nia mee ne hai gi nia silber mono goolo, mo nia goloogahu, gei goodou ga haga gahu godou dama daane mo dama ahina ginia goloo o Egypt, gei ekae gidaha nia maluagina digau Egypt.”

4

* **3.21:** Exodus 12.35-36

Dimaadua e hagi anga ono mogobuna gi Moses

¹ Moses ga helekai gi Dimaadua, “Dolomaa digau Israel la ga hagalee hagadonu au, ga hagalee hagalongo mai, ga helekai mai boloo: Dimaadua la digi haga gidee la gi di goe.”

² Gei Dimaadua ga helekai, “Ma di aha dela i doo lima?”

Gei Moses ga helekai, “Togodogo.”

³ Gei Dimaadua ga helekai, “Hudua gi hongo di gelele.”

Gei Moses gaa hudu, gei di maa guu huli guu hai di gihaa, gei Moses gu gabadaa gi daha mo di maa.

⁴ Gei Dimaadua ga helekai gi mee, “Hagadaudae ina adu doo lima. Kumidia di hugu o maa.”

Gei mee gaa kumi, gei di maa guu hai labelaa togodogo ilodo dono lima. ⁵ Gei Dimaadua ga helekai gi Moses, “Heia di mee deenei, gei digaula ga haga donulaa bolo ma ko Au dela go Yihowah, go di God o nadau damana mmaadua, go di God o Abraham, di God o Isaac mo di God o Jacob dela ne haga gida adu gi di goe.”

⁶ Dimaadua ga helekai labelaa, “Daalo doo lima gilodo doo gahu.” Gei Moses gudaalo. Dono madagoaa ne haga mmuu mai dono lima gidaha, gei dono lima guu magi genegene, gu kene hua be ‘snow’. ⁷ Gei Dimaadua ga helekai gi mee, “Wanga ina labelaa doo lima la gilodo doo gahu.” Gei Moses guu wanga labelaa, gei di maa guu hili, gu hai hua be di hoo dono lima.

⁸ Dimaadua ga helekai, “Maa digaula hagalee hagadonu goe idi mogobuna matagidagi, gei digaula ga hagadonulaa idi mogobuna i nomuli.

⁹ Maa digaula hagalee hagadonu nia mogobuna

haga goboina e lua aanei, ge hagalee hagalongo gi au helekai, gei goe gahuaiaga au wai idi monowai Nile, gaadui gihongo di gelegele maangoo. Nia wai aalaa la gaa huli gaa hai nia dodo.”

¹⁰ Gei Moses ga helekai gi Dimaadua, “Meenei Tagi, Goe hudee hagauina au. Au tangada de wouwou di leelee. Au mee aanaa e helekai mai gi di au dolomeenei, edeemee labelaa di hai ko au. Au ehuidu dogu helehelekai, ebuna gei e nonoogia.”

¹¹ Dimaadua ga helekai gi mee, “Ma koai dela ne hai di ngudu o tangada? Ma koai dela e hai tangada gilongoduli, ge e hai gidelelee, be e hai gideeia be gideegida? Ma ko Au go Dimaadua! ¹² Hana dolomeenei. Au ehana dalia goe ehagamaamaa i dau helehelekai, ga aago adulaa au mee ala e helekai iei goe.”

¹³ Gei Moses ga helekai, “Meenei Tagi, du-maalia mai. Hagauina dau huai dangada e hai dau hegau.”

¹⁴ Gei Dimaadua gu hagawelewele gi Moses, ga helekai, “Do duaahina daane go Aaron tangada o Levi? Au e iloo bolo mee e mee di helekai. Mee gu hanimo i belee heetugi adu gi digoe, gei mee ga tenetene i di gulu madagoaa maga heetugi. ¹⁵ Goe hagi anga ina nia mee ala belee helekai iei mee. Au ga hagamaamaa laa goolua ilodo gulu helekai, gei Au ga hagi adu nia mee huogodoo ala belee hai go goolua. ¹⁶ Mee ga pono laa goe ga helekai i mua digau dogologo, guu ala be go doo ngudu, gei goe guu ala be di God ni mee. ¹⁷ Kae ina

dau dogodogo dalia goe, deelaau dau mee e hai ai au mogobuna.”

Moses e hana labelaa gi Egypt

¹⁸ Nomuli gei Moses gaa hana gi muli gi baahi o Jethro go tamana dono lodo, ga helekai gi mee, “Dumaalia mai gi di au e hana gi baahi ogu daan-gada donu ala e noho i Egypt, gi gidee au be digaula e mouli hua igolo.” Jethro ga helekai, “Hana i di aumaalia.”

¹⁹ Dimaadua ga helekai gi Moses i Midian, “Hana labelaa gi Egypt, idimaa, digau huogodoo ala bolo e daaligi goe gii made, la guu mmade.”

²⁰ Malaa, Moses ga haga uda dono lodo mo ana dama daane gi hongo di ‘donkey’, gaa hula gi Egypt. Geia e kae togodogo a God ne hai gi mee bolo gi kae ina.

²¹ Dimaadua ga helekai gi Moses, “Goe ma gaa dau i Egypt, gei goe heia nia mogobuna ala ne gowadu ko Au bolo gi heia kooe i mua di king. Au ga haga hamaaloolaa dono manawa gi de hiihai di dugu adu digau Israel gii hula gi daha mo ia. ²² Goe ga helekai gi di king bolo ma ko Au go Dimaadua dela ne helekai boloo, ‘Israel la di tama madua ni aagu. ²³ Au ne helekai bolo goe gi dugua digau Israel gii hula e daumaha mai gi di Au, gei goe gu dagalili bolo digaula hagalee hula. Malaa, gei Au ga daaligi dau ulu madua daane gii made.’ ”*

²⁴ Dimaadua gu heetugi gi Moses i di gowaa o mee ne hagamolooloo i dono ala nogo hana ai gi Egypt, ga daaligi a mee bolo gi made. ²⁵⁻²⁶ Gei

* **4.23:** Exodus 12.29

Zipporah ga dahi aga dana dama hadugalaa gaa, ga sirkumsais dana dama daane, ga hagatale di gilibege netuu gidaha ginia babaawae o Moses. Mai i di hai o di sirkumsais, gei Zipporah ga helekai gi Moses, “Goe go dogu lodo mai inia dodo.”

Gei Dimaadua gu dugu hua a mee gi mouli beela.

²⁷ Dimaadua ga helekai gi Aaron, “Hana eheetugi gi Moses ilodo di anggowa.” Geia gaa hana gaheetugi gi Moses i baahi di gonduu haga madagu a God, gaa honggi ginaua. ²⁸ Moses ga hagamodongoohia gi Aaron nia mee huogodoo a Dimaadua ala e hagau gineia belee hai, mo nia mogobuna huogodoo bolo gi heia. ²⁹ Malaa, Moses mo Aaron gaa hula gi Egypt, ga haga dagabuli nia dagi o digau Israel huogodoo gi di gowaa e dahi. ³⁰ Gei Aaron gaa kai gi digaula nia helekai a Dimaadua ne hagianga gi Moses, gei Moses gaa hai labelaa nia mogobuna huogodoo i mua digaula. ³¹ Digaula gu hagadonu, gei digaula gaa pala gilala ga daumaha gi Dimaadua, mai i di nadau iloo bolo Dimaadua la gu hanimo i gei gu gidee Ia nadau duadua.

5

Moses mo Aaron i mua di king o Egypt

¹ Gei nomuli, Moses mo Aaron gaa hula gidi king, ga helekai gi mee, “Yihowah, go di God o digau Israel e helekai boloo, ‘Goe hagamehede ina mai agu daangada gii hula e daumaha mai gi di Au i lodo di anggowa.’”

² Gei di king o Egypt ga heeu, “Yihowah la koai dela bolo au gi hagalongo ang gi de Ia gi hagau ina digau Israel? Au e de iloo eau Yihowah, gei au hogi hagalee hai digau Israel gii hula.”

³ Gei meemaa ga helekai, “Go di God o digau Hebrew dela ne haga modongoohia Ia mai gi gimaau. Malaa, dugua gimaadou giihula inia laangi e dolu ilodo henua, e daumaha gi Yihowah go di madau God, idimaa, maga hagalee hai go gimaadou beenei, gei Mee ga hagaduadua gimaadou gi tau magi huaidu, be gi tauwa.”

⁴ Di king ga helekai gi meemaa, “Ma di aha dela e hai go goolua e hai nia daangada gi hagatoo gi di nadau moomee? Heia digaula gi moomee labelaa! ⁵ Goodou gu dogologowaahee i digau donu o tenua deenei, gei goolua bolo goodou gi hagalee ngalua!”

⁶ Di laangi hua deela, gei di king gaa wanga dana haganoho deenei ginia daane Egypt ala e dagi nia hege mo nia dagi moomee o Israel boloo: ⁷ “Guulawa, hudee wanga ina nia aalek hai hadu gi digaula, digaula gii bida halahala ina nadau aalek hai hadu engalua ai ginaadou. ⁸ Hai gi digaula bolo gi heia nadau hadu hau hale la gi logo be di hulu o nadau mee nogo hai mai mua, hudee heia gi hogoohi, i digaula e hagatoo, dela e haiiei digaula bolo au gi hagau ina ginaadou e daumaha gi di nadau God. ⁹ Wanga ina nadau moomee gii logo, gi de nohonoho hua digaula, galongonoginaadou nia agoago dilikai aanei e hai.”

¹⁰ Nia dagi moomee o Egypt mo nia dagi moomee Israel gaa hula ga helekai gi digau

Israel, “Di king bolo ia gu hagalee gowadu nia aalekhai hadu gi goodou. ¹¹ Mee e helekai bolo goodou giibida halahala ina hua godou mee, gei goodou gi heia godou hadu hau hale gi logo be di hulu o godou mee ala nogo hai mai mua.” ¹² Malaa, digau Israel guuhula gu modoho gidaha ilodo Egypt belee halahala mai nadau aalekhai hadu. ¹³ Nia dagi moomee Egypt gaa hono digaula bolo gi heia nia hadu hau hale gi logo be di madagoaa nia aalekhai hadu nogo wanga gi digaula. ¹⁴ Nia dagi moomee Egypt e haga mamaawa nia dagi moomee o Israel ala nedugu go ginaadou, modi wwou gi digaula boloo, “Nia hadu danginei le e aha ala hagalee logo be di maa nogo hai mai mua?”

¹⁵ Gei nia dagi moomee o Israel gaa hula gaa hai nadau donu gidi king boloo, “Meenei di king, ma diaha dela e hai mai kooe gi gimaadou? ¹⁶ Gimaadou gu hagalee gaamai ginai nia aalekhai hadu, ge e hai bolo gimaadou gi heia madau hadu! Gei gimaadou e dadaaligi labelaa. Ma go au daangada donu o do henua ala e hala.”

¹⁷ Gei di king ga helekai, “Goodou digau hagatoo ge e de hiihai di ngalua dela e tangitangi mai ai goodou bolo au gi heia goodou gi hula e daumaha gi Dimaadua. ¹⁸ Hula gi digodou moomee gi ngalua goodou! Gei di aalekhai hadu e dahi e gowadu ai, gei goodou heia godou hadu hau hale gi logo be di hulu dela nedugu.” ¹⁹ Nia dagi moomee o Israel gu iloo bolo ginaadou gu noho ilodo di hagaduadua, idimaa di king dela gu helekai bolo ginaadou gi heia inia laangi

huogodoo nia haduhau hale giilogo be di hulu dela guu dugu mai mua bolo gi heia.

²⁰ Idinadau lawa ibaahi o mee, gei digaula ga heetugi gi Moses mo Aaron ala etalitali ginaadou. ²¹ Digaula ga helekai gi meemaa, “Dimaadua gu gidee la di gulu mee ne hai mai gi gimaadou, ge la hogi ga hagaduadua goolua, idimaa nia mee a di king mo ana gau aamua la ne hai mai gi gimaadou la ne hidi mai goolua. E ala be goolua ne wanga nia hulumanu dauwa gi nia lima o digaula belee daaligi gimaadou gii mmade.”

Moses e hai ono donu gi Dimaadua

²² Moses gaa huli gi Dimaadua, ga helekai, “Meenei Tagi, Goe ehagaduadua au dama beleiaha? Goe ne hagu mai au gi kinei eiaha? ²³ Mailoo i taamada ogu hana gi baahi di king ga helehelekai i do ingoo, gei mee hagalee lawa dana haga hagaduadua au daangada, gei Goe hagalee hagamaamaa digaula!”

6

¹ Gei Dimaadua ga helekai gi Moses, “Dolomeenei gei goe gagidee be dagu maa di aha dela gaa hai gi di king. Au gaa hono a mee gi dugua anga agu daangada gii hula. Au gaa hono a mee gi hagabagia digaula gidaha mo dono henua.”

God e gahi a Moses

² God ga helekai gi Moses, “Au go Yihowah.*
³ Au gu haga gida gi Abraham, Isaac mo Jacob

* **6.2:** Genesis 17.1; 28.3; 35.11; Exodus 3.13-15

gadoo be di God Mogobuna, gei Au digi heia digaula gi iloo ginaadou dogu ingoo haga madagu go Yihowah. ⁴ Au guu hai labelaa dagu hagababa gi digaula, bolo e wanga tenua Canaan gi digaula, tenua dela nogo noho ai digaula be digau mai i daha. ⁵ Dolomeenei, gei Au gu longono e Au nia lee duadua o digau Israel ala e haga hai hege go digau Egypt, gei Au gu maanadu aga dagu hagababa dela ne hai. ⁶ Helekai gi digau Israel bolo Au e helekai gi digaula boloo, ‘Au go Yihowah, Au gaa daa goodou gi daha mo godou hai hege go digau Egypt. Au ga dahi aga dogu lima maaloo dangihi ga hagaduadua digaula, gei Au ga benebene goodou. ⁷ Au gaa hai goodou gii hai nia daangada niaagu, gei Au gaa hai digodou God. Goodou gailoo bolo ma ko Au go Yihowah go digodou God i dogu madagoaa maga hagamehede goodou gidaha mo di hai hege i Egypt. ⁸ Au galaha mai goodou gi tenua dela ne hagababa hagahumalia belee wanga gi Abraham, Isaac mo Jacob, gei Au ga gowadu di maa gi goodou e hai mee ginai. Au go Yihowah.’ ”

⁹ Moses ga hagianga nia helekai aanei gi digau Israel, gei digaula digi hagalongo gi mee, idimaa, nadau hagataalunga la gu haga mooho go nia haingadaa llauehe o nadau hai hege huaidu.

¹⁰ Dimaadua ga helekai gi Moses, ¹¹ “Hana helekai gi di king o Egypt bolo ia e hai loo digau Israel gi hagatanga gi daha mo dono henua.”

¹² Moses ga helekai, “Digau Israel hoga hagalee e hagalongo gi agu helekai, gei di king la belee

hagalongo mai behee? Au tangada dela e de iloo di helehelekai.”

¹³ Dimaadua ga helekai gi Moses mo Aaron, “Helekai gi digau Israel mo di king o Egypt bolo Au gu hagawaalanga adu gi goolua bolo gi dagia digau Israel gi daha mo Egypt.”

Di beebaa madahaanau Moses mo Aaron

¹⁴ Reuben, tama daane madua Jacob, guu hai ana dama daane dogo haa: Hanoch, Pallu, Hezron, mo Carmi. Digaula la nia maadua mmaadua onia madahaanau llauehe ala e hai hegau gi nadau ingoo.

¹⁵ Simeon ana dama daane dogo ono: Jemuel, Jamin, Ohad, Jachin, Zohar mo Shaul; tinana Shaul la di ahina Canaan. Digaula la nia maadua mmaadua onia madahaanau llauehe ala e hai hegau gi nadau ingoo.

¹⁶ Levi ana dama daane dogo dolu: Gershon, Kohath mo Merari. Digaula la nia maadua mmaadua onia madahaanau llauehe ala e hai hegau gi nadau ingoo. Levi nogo mouli nia ngadau e 137.*

¹⁷ Gershon ana dama daane dogo lua: Libni mo Shimei, meemaa e logo nau hagadili.

¹⁸ Kohath ana dama daane dogo haa: Amram, Izhar, Hebron mo Uzziel. Kohath nogo mouli nia ngadau e 133.

¹⁹ Merari ana dama daane dogolua: Mahli mo Mushi. Aanei go nia madahaanau llauehe a Levi mo nadau hagadili.

* **6.16:** Numbers 3.17-20; 26.57-58; 1 Kronikel 6.16-19

²⁰ Amram nelodo gi tuaahina ahina o dono damana go Jochebed gahaanau gi mee ana dama daane dogolua go Aaron mo Moses. Amram nogo mouli nia ngadau e137. ²¹ Izhar ana dama daane dogo dolu: Korah, Nepheg mo Zichri. ²² Uzziel ana dama daane dogo dolu: Mishael, Elzaphan mo Sithri.

²³ Aaron ne lodo gi Elisheba, tama ahina Amminadab gei tuaahina ahina o Nahshon, ga haanau gi mee ana dama daane dogohaa go Nadab, Abihu, Eleazar mo Ithamar.

²⁴ Korah ana dama daane dogo dolu: Assir, Elkanah mo Abiasaph. Digaula la nia maadua mmaadua o nia manga di madahaanau damana o Korah.

²⁵ Eleazar tama daane Aaron guulodo gi tama ahina edahi a Putiel dela gahaanau gi mee dana dama daane go Phinehas. Aanei nia libogo onia madahaanau lligi mo llauehe odi madawaawa Levi.

²⁶ Aaron mo Moses la nia daangada ne helekai ginai Dimaadua, “Dagia mai nia madawaawa Israel gidaha mo Egypt.” ²⁷ Meemaa go nia daane ala ne helekai gidi king o Egypt bolo gi hagamehede ina digau Israel.

Taganoho a Dimaadua ang gi Moses mo Aaron

²⁸ Di madagoaa Dimaadua ne helekai gi Moses i hongo tenua go Egypt, ²⁹ Mee ga helekai boloo, “Ko Au go Dimaadua. Goe hagiangaina gidi king o Egypt agu mee huogodoo ala e hagiadu gi di goe.”

³⁰ Gei Moses ga helekai, “Goe e iloo hua bolo au tangada hua de wouwou di helekai, gei di king o Egypt e hagalongo mai gi di au behee?”

7

¹ Dimaadua ga helekai gi Moses, “Mmada, Au ga hai goe gii hai be God i mua di king o Egypt, gei do duaahina daane go Aaron ga hai be di soukohp ni aau. ² Goe ga helekai gi Aaron i agu mee huogodoo ala ehagiadu, gei mee ga helekai gi di king o Egypt bolo gi heia digau Israel giihula gidaha mo dono henua. ³⁻⁴ Gei Au ga hagamaaaloo di manawa odi king gide hagalongo adu gi goolua, deheieia agu mogobuna hagamoboina elogo ala e hai ilodo tenua go Egypt. Au ga hagaduadua digau Egypt hagamoboina, nomuli gei Au gaadagi agu dama Israel gidaha mo Egypt.* ⁵ Gei digau Egypt ga iloo ginaadou bolo ma ko Au go Dimaadua, i di daahi dogu lima gi nua e hai baahi gi Egypt, mo di laha mai nia dama o Israel gidaha mo ginaadou.”

⁶ Nia mee a Dimaadua ne hai gi Moses mo Aaron bolo gi heia, guu hai huogodoo go meemaa. ⁷ Di madagoaa dela e leele ai meemaa gi di king, gei Moses gu huowalu ono ngadau gei Aaron gu huowalu maa dolu.

Togodogo mogobuna a Aaron

⁸ Dimaadua ga helekai gi Moses mo Aaron, ⁹ “Dolomaa di king ga hai adu bolo goolua gi heia gulu mogobuna, ehaga modongoohia ai goolua, gei goe ga helekai gi Aaron bolo gi hudua dana

* **7.3-4:** Nnegau 7.36

dogodogo la gii doo i mua di king, ge togodogo la gaa hai di gihaa.”

¹⁰ Moses mo Aaron gaa hula gi baahi di king, gaa hai nia mee a Dimaadua ne hai ang gi ginaua. Aaron ga hudu adu dana dogodogo la gi mua di king mo ana gau aamua, gei togodogo la guu hai di gihaa. ¹¹ Gei di king ga gahi mai ana gau kabemee mono gau hai buubuu o Egypt, gaa hai nadau mogobuna be di maa. ¹² Digaula gaa kili nadau dogodogo la gi hongo tenuta gei nia maa guu hai nia gihaa. Gei togodogo Aaron gaa holo nia dogodogo digaula. ¹³ Gei di king koia gu hamaaloo dangihi dono manawa, koia gu hagalee hagalongo gi meemaa gadoo be nia helekai a Dimaadua ne hai.

Nia haingadaa guu dau i Egypt

Nia dodo

¹⁴ Dimaadua ga helekai gi Moses, “Di king o Egypt guulodo hamaaloo hua, mee e de hiihai e diiagi digaula gii hula. ¹⁵ Hana haga luada gi di monowai Nile, heetugi gi mee i dono madagoaa dela e hana ai gi di monowai deela. Kae ina dau dogodogo dela ne hai di gihaa dalia goe, taalaa a mee i di gili di monowai. ¹⁶ Goe helekai gi mee boloo, ‘Yihowah go di God o digau Hebrew ne hagau mai au gi hai adu bolo goe gi diagia ana daangada gii hula, e daumaha ang gi de Ia i lodo di anggowaa, gei goe digi hagalongo gaa dae mai loo gi dolomeenei. ¹⁷ Deelaalaa gei Dimaadua ga helekai boloo, “Deenei dau mee ga iloo bolo Au go Yihowah.” Mmada, au ga hagamaawa nia wai o di monowai deenei gi togodogo dela i

dogu lima, gei nia wai gaa huli gaa hai nia dodo.*

¹⁸ Gei nia iga o di monowai deenei gaa mmade ga haga bilau di maa, gei digau Egypt ga ginagina di inu i di maa.’ ”

¹⁹ Dimaadua ga helekai labelaa gi Moses, “Hagi anga ina gi Aaron bolo gi daahi aga ina dana dogodogo gi nua angginia monowai huogodoo o Egypt, nia monowai llauehe mo lligi, mo nia madapua. Gei nia maa gaa huli gaa hai nia dodo i hongo tenua hagatau. Nia wai hogi ala i lodo nia baisin laagau mo nia loaabi hadu ga hai nia dodo.” ²⁰ Moses mo Aaron guu hai gii hai be nia helekai a Dimaadua. Gei Aaron ga daahi aga togodogo ga hagamaawa nia wai o di monowai imua di king mo ana gau aamua, gei nia wai la guu huli guu hai nia dodo. ²¹ Nia iga o lodo di monowai deela guummade, di monowai gu bilau huoloo, gei digau Egypt gu deeme di inu i di monowai. Nia monowai i Egypt huogodoo guu honu dodo. ²² Gei digau hai mogobuna o Egypt guu hai hogi nadau mogobuna beela, gei di hamaaloo o di manawa o di king koia gu hamaaloo mai. Mee hagalee loo e hagalongo gi Moses mo Aaron, guu hai gadoo be nia helekai a Dimaadua ne hai. ²³ Gei di king gaa huli gaa hana gi dono hale, gei di mee ne haga ngalua dono manawa i nia mee aanei ai. ²⁴ Malaa, digau Egypt gu geligeli nadau madapua i daha mo di monowai belee inu ai ginaadou. Idimaa digaula gu deeme di inu nia wai o di monowai damana.

²⁵ Nia laangi ehidu imuli o Dimaadua ne hagamaawa di monowai, gei di lua

* 7.17: Hagagida 16.4

hagaduadua gaa hai.

8

Nia kailuu

¹ Dimaadua ga helekai gi Moses, “Hana gi di king, helekai gi mee boloo, ‘Aanei nnelekai Dimaadua: Diagia agu daangada gii hula, e daumaha mai gi di Au. ² Maa goe ga hagalee hai digaula gii hula, gei Au ga hagahuaidu goodou gi nia kailuu gii honu i hongo do henua hagatau. ³ Nia kailuu galogowaahee ilodo di monowai Nile, galloo aga gilodo doo hale, mo lodo do ruum kii, mo hongo doo hada, mo lodo nia hale oo gau aamua mo au daangada, mo lodo au mee daa palaawaa, mo au gowaa hai meegai. ⁴ Nia maa gaa hobo gi oo nua mo hongo au daangada mo au gau aamua huogodoo.’ ”

⁵ Gei Dimaadua ga helekai gi Moses, “Hagianga ina gi Aaron bolo gidaahia ginua dono lima mo dana dogodogo gi nia monowai lligi mo llauehe, mono madapua giloo aga nia kailuu gi hongo tenea go Egypt.” ⁶ Gei Aaron ga daahi dono lima gi hongo nia monowai o Egypt, gei nia kailuu gulloo aga, gu buni hua i hongo tenea go Egypt. ⁷ Gei digau hai mogobuna o Egypt guuhai nadau mogobuna, guuhai nia kailuu giloo aga labelaa gi hongo tenea go Egypt. ⁸ Di king ga gahi aga a Moses mo Aaron ga helekai gi meemaa, “Dalodalo ina mua gi Dimaadua bolo gi heia nia kailuu aanei la gidaha, gei aulaa ga dumaalia adu gulu daangada gii hula, e hai nadau tigidaumaha gi Dimaadua.”

⁹ Moses ga helekai, “Au ga tenetene di dalodalo i digoe. Goe laa gi hilihilia dau madagoaa dela e hiihai ginai goe bolo au gi dalodalo i di goe mo au gau aamua mo au daangada, gi heia nia kailuu gi daha mo goodou mo godou hale, nia kailuu e dubu i golo ai aalaa hua i lodo di monowai Nile.”

¹⁰ Di king ga helekai, “Goe dalodalo i di au daiaa.”

Gei Moses ga helekai, “Au gaa hai gii hai be au helekai, bolo gi modongoohia e goe bolo ma deai di God i golo e hai be Dimaadua go di madau God ai. ¹¹ Nia kailuu la gaa hula gi daha mo goe mo oo hale mo au gau aamua mo au daangada, deai nia kailuu e dubu i golo ai aalaa hua i lodo di monowai Nile.”

¹² Di hagatanga hua Moses mo Aaron i baahi di king, gei Moses ga dalodalo gi Dimaadua bolo gi heia gi daha nia kailuu ala ne hagau mai go Mee gi di king. ¹³ Gei Dimaadua gu haga gila talodalo a Moses, malaa, nia kailuu ala nogo ilodo nia hale mo ilodo nia hadagee mo lodo henua huogodoo la gu mmade. ¹⁴ Gei digau Egypt ga hagabae mai nia kailuu guu hai nia hagabae llauehaa gu haga bilau tenua. ¹⁵ Di king ga iloo ia bolo nia kailuu la gu mmade, geia gu hamaaloo labelaa dono manawa, gu hagalee hagalongo labelaa gi Moses mo Aaron gadoo be nia helekai a Dimaadua ne hai.

Nia lamu gai dangada

¹⁶ Dimaadua ga helekai gi Moses, “Hai gi Aaron bolo gi hagamaawa dia di gelegele gi dana dogodogo, gei nia gelegele gaa huli gaa hai nia lamu gai dangada i hongo Egypt hagatau.” ¹⁷ Gei Aaron

ga hagamaawa di gelegele gi dana dogodogo. Nia gelegele o Egypt huogodoo guu hai nia lamu, gu buni hua i nia gili o nia daangada mono manu. ¹⁸ Digau hai mogobuna guu hai nadau mogobuna labelaa bolo gii hai nia lamu, ge deeme. Nia lamu gu honu hua i nia gowaa huogodoo, ¹⁹ gei digau hai mogobuna ga helekai gi di king, “Di mee deela di mee mai God!” Gei di king e lodo hamaaloo hua igolo, hagalee loo e hagalongo gi Moses mo Aaron be nnelekai Dimaadua ala ne hai.*

Nia lamu

²⁰ Dimaadua ga helekai gi Moses, “Hana hagaluada heetugi gidi king o Egypt idi madagoaa o mee dela e hana ai gi di monowai, helekai gi mee boloo, ‘Dimaadua gu helekai bolo goe gi hagau ina agu daangada gii hula digaula gi daumaha mai gi di Au. ²¹ Maa goe ga hagalee hagau digaula, gei Au ga hagaduadua goe, Au ga hagau adu nia lamu gi doo gili, mo au gau aamua mo au daangada. Nia hale o digau Egypt gaa honu lamu mo nia gelegele o tenea gaa gahu gi nia maa. ²² Gei Au e loohi di guongo go Goshen dela e noho ai agu daangada, gi dee hai nia lamu. Au e hai beenei gi iloo e goe bolo ma ko Au go Dimaadua dela engalua i tenea deenei. ²³ Au gaa wwae gi daha agu daangada mo au daangada. Di mogobuna deenei le e gila aga daiaa.’ ”

²⁴ Dimaadua guu hai di mee deenei, nia lamu gu ulu gilodo di hale o di king mo nia hale o ono gau aamua. Egypt hagatau gu hagahuaidu hua go nia lamu aalaa.

* **8.19:** Luke 11.20

25 Di king ga gahimai a Moses mo Aaron, ga helekai gi meemaa boloo, “Goolua hula, tigi-daumaha gi di gulu God i lodo tenua deenei.”

26 Moses ga helekai, “Deemee di hai beenaa, idimaa tigidaumaha manu dela e hai go gimaadou anggi Dimaadua go di madau God, le e haga lodo huaidu digau Egypt. Maa gimaadou ga hai hegau ginia manu ala e hagahuaidu nadau manawa, ga tigidaumaha iei gimaadou, ga ammada ginai digaula, gei ogo digaula ga dilidili gimaadou gi mmade. 27 Gimaadou belee hula gilodo di anggowaa i lodo nia laangi e dolu e tigidaumaha gi Dimaadua go di madau God, be nia helekai a Mee ala ne hai mai gi gimaadou.”

28 Di king ga helekai, “Au ga hagau goodou e daumaha gi Dimaadua go di godou God i di anggowaa dela e hoo hoo mai, hagalee mogowaa. Dalodalo laa i di au.”

29 Gei Moses ga helekai, “Di madagoaa hua dela ga hagatanga iei au i ginei, gei au ga dalodalo gi Dimaadua, gei daiaa nia lamu gaa hula gi daha mo goe mo au gau aamua mo au daangada huogodoo. Goe hudee halahalau ina labelaa gimaadou be dugu gimaadou ala belee hula e daumaha gi Dimaadua.”

30 Moses ga hagatanga gi daha mo di king gaa hana, ga dalodalo anggi Dimaadua. 31 Gei Dimaadua gu dumaalia gi talodalo a Moses ne hai. Nia lamu gude igolo i baahi di king mo digau aamua mo di gau huogodoo. Di lamu e dahi ne dubu i golo ai. 32 Gei di king gu haga hamaaloo ono lodo hua igolo, hagalee hagau digau Israel.

9

Di mmade o nia manu

¹ Gei Dimaadua ga helekai gi Moses, “Hana, hai gi di king o Egypt bolo Yihowah go di God o digau Hebrew le e helekai boloo, ‘Heia agu daangada gii hula gi daumaha mai gi di Au. ² Maa goe ga daahi hua digaula gidee hula, ³ gei Au ga daaligi au manu gii mmade: nia hoodo, ‘donkey’, ‘camel’, kau, siibi mono kuudi. ⁴ Au e wwae gi daha nia manu digau Israel mo nia manu digau Egypt, deai di manu e dahi e made inia manu o digau Israel ai. ⁵ Ma ko Au go Dimaadua dela gu helekai bolo daiaa gei Au gaa hai di mee deenei.’”

⁶ Dono daiaa, gei Dimaadua gaa hai ana mee ala nogo helekai ai. Nia manu o Egypt guu mmade huogodoo, deai di manu e dahi ne made inia manu o digau Israel ai. ⁷ Di king ga hagau digau hagadina be ma guu hai behe, gei digaula ga helekai bolo ma deai di manu e dahi ne made inia manu o digau Israel ai. Gei dono manawa e hamaaloo hua igolo, hagalee hagau digau Israel gii hula.

Tau magi bala

⁸ Dimaadua ga helekai gi Moses mo Aaron, “Kae ina gulu luaahi gii honu gulu babaalima, hula gi mua di king o Egypt, gei Moses gaa mmaga nia maa gi di ahiaalangi i mua di king. ⁹ Gei nia luaahi la ga modoho i lodo o Egypt gadoo be nia gohu gelegele, ga haga dogo mahana nia gili o nia daangada mo nia manu gi hidi ai nia magibala.”

¹⁰ Gei meemaa gaa kae nau luaahi gaa tuu i mua

di king, gei Moses gaa mmaga nia luaahi gilodo di ahiaalangi, gei nia daangada mo nia manu gu magibala.* ¹¹ Digau hai mogobuna gu deemee dilloomoi e tuu i baahi o Moses, idimaa digaula guu buni magibala be digau Egypt huogodoo ala i golo. ¹² Gei ogo Dimaadua gu haga hamaaloo di manawa o di king gi de hagalongo a mee gi Moses mo Aaron, be nnelekai Dimaadua ala ne hai.

Di uwa hadu magalillili

¹³ Dimaadua ga helekai gi Moses, “Hana hagaluada, hai gi di king o Egypt boloo: Yihowah go di God o digau Hebrew le ehelekai boloo, ‘Dugua agu daangada gii hula e daumaha mai gi di Au. ¹⁴ Tolongo deenei, gei agu haguadua la ga hagalee hai hua anggi au gau aamua mo au daangada, gaa hai labelaa adu gi di goe, gi modongoohia e goe bolo ma deai di God i henuailala e hai be Au ai. ¹⁵ Maa neibolo Au ne hagaabo hua ogu lima bolo e hagahuaidu goe mo au daangada, gei goodou guu mmade huogodoo gi daha mo henuailala. ¹⁶ Gei Au e dugu goe haga mouli, belee haga modongoohia ogu mogobuna, gii dele dogu ingoo i henuailala hagatau.* ¹⁷ Gei goe e hagamuaamua ge hagalee dugu agu daangada gii hula. ¹⁸ Di madagoaa beenei daiaa, gei Au ga haga doo dagu uwa hadu magalillili, tagadilinga mee digi gilamailoo i taamada o Egypt, gaa daemailoo gi dolomeenei. ¹⁹ Malaa, hagauina au gau e hagamalu au manu mo au mee huogodoo ala i malaetae gilodo nia hale, idimaa di uwa hadu magalillili gaa doo gi hongo

* **9.10:** Hagagida 16.2 * **9.16:** Romans 9.17

nia daangada mono manu huogodoo ala idaha mo nia hale, gei digaula gaa mmade huogodoo.’ ”

²⁰ Malaa, hunu gau aamua odi king gummaadagu inia helekai a Dimaadua, gei digaula gu haga malu nadau gau hai hegau mo nadau manu gilodo nia hale. ²¹ Gei hunu gau hagalee haga dahidamee nnelekai Dimaadua, ginaadou hagalee haga malu nadau gau hai hegau mo nadau manu.

²² Dimaadua ga helekai gi Moses, “Holohia ginua doo lima gidi langi giidoo di uwa hadu magalillili gi hongo Egypt hagatau, gi hongo nia daangada mono manu mo nia laagau tomo huogodoo o lodo henua.” ²³⁻²⁴ Malaa, Moses gadaahi dana dogodogo gidi langi, gei Dimaadua gadugua nia atili mo dono uwa hadu magalillili, gei ogo di ila gu dabadaba gidi gelele. Dimaadua ga hagau mai dana madangi maaloo mono ila ala emamaahina gimua mo muli. Deeneihua di uwa hadu huaidu ne hai i hongo Egypt, digi hai loo beelaa mailoo i taamada.* ²⁵ Di uwa hadu magalillili la gu daaligi nia mee ala idaha mo nia hale, go nia daangada mo nia manu huogodoo. Maguu hai nia geinga tomo o lodo henua mono laagau huogodoo la gi momooho. ²⁶ Gei tenua go Goshen dela enohoi digau Israel digi tale ginai di uwa hadu magalillili deela.

²⁷ Di king gagahimai a Moses mo Aaron, ga helekai, “Au gu haihala dolomeenei, gei Dimaadua la guu donu, au mo agu daangada le

* **9.23-24:** Hagagida 8.7; 16.21

e huaidu. ²⁸ Goolua dalodalo gi Dimaadua i gi-maadou bolo nia atili mo di uwa hadu magalillili aanei la gi hagalee. Au gaa hai goodou gii hula, hagalee noho i ginei.”

²⁹ Gei Moses ga helekai gi mee, “Di madagoaa hua ga hagatanga iei au gidaha mo di waahale, gei au ga daahi ugu lima mo di dalodalo gi Dimaadua, gei nia atili gaa noho, gei nia uwa hadu magalillili la ga hagalee, gei goe ga iloo laa bolo henuailala la di mee ni Dimaadua. ³⁰ Gei au gu iloo bolo goe mo au gau aamua digi mmaadagu i Yihowah God*.”

³¹ Nia laagau ‘flax’ mo nia ‘barley’ la guu mmade, idimaa nia ‘barley’ la gu mmaadua, gei nia ‘flax’ la gu matili aga. ³² Gei nia huwa onia ‘wheat’ la digi huaidu, idimaa, nia maa digi mmaadua. ³³ Gei Moses ga hagatanga ibaahi di king gaa hana gidaha mo di waahale. Mee gadaahi aga ono lima ga dalodalo gi Dimaadua, gei nia atili mo di uwa hadu magalillili mo di uwa guu noho. ³⁴ Di madagoaa o di king o Egypt ne iloo ia bolo di uwa mo di uwa hadu magalillili mono atili guu noho, geia mo ana gau aamua gu haga hamaaloo labelaa nadau manawa. ³⁵ Gei mee digi hai digau Israel la gii hula, guu hai be nnelekai Dimaadua ne hai gi Moses.

10

Nia manu ‘locust’

* **9.30:** Di ingoo o God deenei le e hai dono hadinga bolo “Yihowah di God dela e noho ibaahi ana daangada”

¹ Dimaadua ga helekai gi Moses, “Hana gi baahi di king o Egypt, i di Au gu haga hamaaloo ono lodo mo lodo ana gau hai hegau bolo gi mee Au di haga modongoohia aga ogu mogobuna hagagoboina aanei imua digaula, ² gei goe gi hagi anga ina labelaa gi au dama mo nadau dama i dogu hagahinihini digau Egypt gi ogu mogobuna, bolo gi iloo e goodou bolo ma ko Au go Yihowah.”

³ Moses mo Aaron gaa hula, ga helekai gi di king, “Yihowah go di God o digau Hebrew e helekai boloo, ‘Gu waalooloo beheer go do hagalee hagalongo mai gi di Au? Heia agu daangada la gii hula e daumaha mai gi di Au. ⁴ Maa goe ga hagalee hai digaula gii hula, daiaa gei Au ga hagau mai nia manu ‘locust’ gi di godou henua, ⁵ ga logowaahee i lodo henua, gei tenea la gaa gahu hua go nia maa, gaa gai nia mee huogodoo ala digi mmade i di uwa hadu magalillili, mono laagau hoga ala e tomo hua igolo i lodo henua. ⁶ Gei nia manu ‘locust’ gaa honu i lodo oo hale mo lodo nia hale o au gau aamua mo au daangada huogodoo. Nia maa koia ga huaidu i nia hagahuaidu ala gu gidee ai godou damana mmaadua imua.’” Nomuli, gei Moses guu huli guu hana.

⁷ Digau aamua odi king ga helekai gi mee, “Nia daane aanei le ewaalooloo beheer i di nau haga de aadee gidaadou? Heia nia daane Israel gii hula gi daumaha ang gi Dimaadua go di nadau God. Goe e de iloo bolo Egypt la gu mooho?”

⁸ Moses mo Aaron ga gahi mai labelaa gi mua di king, gei di king ga helekai gi meema, “Goodou

guu mee hua di hula e daumaha gi Dimaadua di godou God, malaa koai ala gaa hula?”

⁹ Moses ga helekai, “Gimaadou huogodoo e hula, digau lligi mono gau mmaadua, mono damagiigidaane mo ahina, mo madau siibi, madau kuudi, mo madau kau, idimaa, gimaadou huogodoo ehailoo giihai dimadau daumaha hagamiangi gi Dimaadua.”

¹⁰ Gei di king ga helekai, “Au ehai dagu hagamodu gi Dimaadua bolo au hagalee dugu adu nia ahina mono dama gii hula goodou! Magu modongoo hua bolo goolua e haga noho di gulu hai huaidu igulu lodo. ¹¹ Malaa, deesai! Aalaa hua go nia daane ala emee di hula e daumaha gi Dimaadua, bedi maa deela di gulu mee e hiihai ginai.” Gei Moses mo Aaron ga hagabagi gi daha mo di king.

¹² Dimaadua ga helekai gi Moses, “Daahia againa doo lima laa hongo Egypt, gei nia ‘locust’ galloomoi gi hongo Egypt, gaagai nia mee huogodoo ala digi mmade idi uwa hadu magalillili.” ¹³ Gei Moses ga daahi

dana dogodogo ginua, gei Dimaadua gaa hai di madangi gi angiangimai idua idi laangi deela modi boo deela, gei dono luada gei di madangi deela gu haga maangi mai nia ‘locust’.

¹⁴ Gulogowaahee hua be diaha ihongo Egypt hagatau. Di logowaahee be nei negila mai mua ai, ge hagalee gila labelaa beela maalia.*

¹⁵ Tenua la guugahu hua go nia maa, guu buni gei guugai nia huwalaagau mono lau mo

* **10.14:** Hagagida 9.2-3

nia mee huogodoo ala digi huaidu imuli di uwa hadu magalillili. Deai di laulaagau e dahi ne dubu i hongo Egypt ai.

¹⁶ Di king ga hagalimalima hua gagahi mai a Moses mo Aaron ga helekai gi meemaa, “Au gu hai hala gi Dimaadua go di gulu God mo adu gi goolua. ¹⁷ Goolua dumaalia mai gi di au, gei dalodalo gi Dimaadua go di gulu God, bolo gi daawa di hagahuaidu deenei gi daha mo au.” ¹⁸ Moses ga hagatanga i baahi di king gaa hana ga dalodalo anggi Dimaadua. ¹⁹ Gei Dimaadua gaa hai di madangi gigono aga idai, gaa hai nia ‘locust’ gi mmaangi gilodo Tai Mmee.* Deai di ‘locust’ e dahi ne dubu ilodo tei madagoaa ilodo o Egypt ai. ²⁰ Gei Dimaadua e haga hamaaloo hua igolo lodo o di king o Egypt, deela di mee a mee hagalee hai digau Israel gii hula.

Di langi bouli dongoeho

²¹ Gei Dimaadua ga helekai gi Moses, “Daahia doo lima gidi langi, gei di bouli dongoeho gaagahu ihongo tenua go Egypt.” ²² Moses gadaahi dono lima gidi langi, gei di bouli dongoeho guu gahu Egypt ilodo nia laangi e dolu.* ²³ Digau Egypt gu de gidee ginaadou gi daha, ge gudeemee di ulu gidaha mo nadau hale ilodo nia laangi e dolu aalaa. Gei di gowaa dela e noho ai digau Israel le e maalama hua. ²⁴ Di king ga gahi mai a Moses ga helekai gi mee, “Goodou guu mee hua di hula e daumaha gi Dimaadua, nia

* **10.19:** Tai Mmee: Di ingoo Hebrew di tai deenei go Yam Suph, dono hadinga bolo di Tai o nia Aalek * **10.22:** Pisalem 105.28; Hagagida 16.10

ahina mo godou dama guu mee di hula goodou, aalaa hua go godou siibi mono kuudi mono kau le e dugu hua.”

²⁵ Moses ga helekai, “Goe hai beenaa laa, heia gimaadou gii kae madau manu hai tigidaumaha, e hai madau tigidaumaha dudu go gimaadou gi Dimaadua go di madau God. ²⁶ Deeai, madau manu huogodoo le e kae labelaa go gimaadou, deai di manu e dahi e dugu ai. Madau manu ala e tigidaumaha ei gimaadou gi Dimaadua go di madau God le e hilihili go gimaadou ma gaa dau i di gowaa dela e hai ai tigidaumaha, gei gimaadou e de iloo be aahee nia mee ala ga hai hegau ai.”

²⁷ Dimaadua ga haga hamaaloo lodo di king o Egypt. Deelaa ai ga hagalee hai digaula gii hula. ²⁸ Di king ga helekai gi Moses, “Hana gidaha mo au, goe hudee hanimoi labelaa. Maa au ga mmada adu labelaa gi di goe, gei goe ga daaligi gii made i di laangi hua deelaa.”

²⁹ Gei Moses ga helekai, “E hai gadoo be dau kai dela bolo goe ga hagalee mmada mai labelaa gi di au.”

11

Moses e haga iloo di mmade o nia ulu mmaadua

¹ Gei Dimaadua ga helekai gi Moses, “Di haduadua hua e dahi igolo dela ga hai ko Au gi di king mo digau Egypt. Nomuli gei mee ga hagau goodou gii hula. Gei muli dana hagau goodou gii hula, mee ga hagabagi goodou huogodoo gidaha mo Egypt. ² Goe helekai ginia

daane mono ahina o Israel bolo ginaadou huogodoo la gi madau ina nadau mee ne hai gi nia silber mo goolo, gi nadau ihoo hagaaloho o Egypt.”

³ Dimaadua guu hai digau Egypt gi dumaalia gi digau Israel, gei digau aamua o di king mo digau Egypt hagatau la guu hai bolo Moses tangada hagabalagau.

⁴ Moses ga helekai gi di king, “Deenei telekai a Dimaadua boloo, ‘Idi madahidi waelua di boo, gei Au gaahana laalodo Egypt.

⁵ Nia ulummaadua daane o Egypt huogodoo la gaa mmade, e daamada i tama daane madua di king o Egypt dela belee pono di lohongo king, gaa dae loo gi di ulu madua daane di hege ahina dela e olo ana ‘wheat’ gi di mee olo mee. Gei nia ulummaadua o nia kau huogodoo la gaa mmade labelaa. ⁶ Nnangihangi manawagee galongoaa inia madagoaa huogodoo ihongo Egypt. Deai di lee manawagee ne hai beenei imua ai, ge hagalee gila beenei maalia labelaa. ⁷ Gei digau Israel digi hagalongo gi di paana ewwouwwou gi tangada Israel be ewwouwwou angginia manu. Gei goodou gailoolaa bolo ma ko Au go Dimaadua dela e dugu gee digau Egypt mo digau Israel.’” ⁸ Moses ga hagalawa ana helekai, “Au gau aamua huogodoo galloomoi gadogoduli i ogu mua, ga tangimai gi di au bolo au gilahia agu daangada gii hula. Nomuli gei au gaahana.” Moses ga hagatanga ibaahi di king mo dono hagawelewele.

⁹ Dimaadua ga helekai gi Moses, “Di king la hagalee loo e hagalongo adu gi di goe, bolo gii mee Au di hai agu mogobuna lagii logo

i hongo Egypt.” ¹⁰ Moses mo Aaron la ne hai nia mogobuna aalaa i mua o di king o Egypt, gei Dimaadua la gu haga hamaaloo di manawa di king, deelaa e hidi ai iei mee hagalee hagau digau Israel gii hula gi daha mo dono henua.

12

Di Pasoobaa
(*Leviticus 23.5; Numbers 9.1-5; 28.16; Deuteronomy 16.1-2*)

¹ Dimaadua ga helekai gi Moses mo Aaron i lodo o Egypt, ² “Di malama deenei la go taamada o di godou ngadau. ³ Deenei digulu mee belee hagi anga go goolua gi digau Israel, bolo di madangaholu laangi o di malama deenei, gei nia daane dagidahi i goodou gi hilihilia dana dama siibi be tamaakuudi anggi digau dono hale, di manu edahi anggi digau o di hale edahi. ⁴ Maa di hale e hogoohi anggi tama siibi dogomaalia, digaula la gii buni anga hua gi digau o di hale dela e hooohoo mai. Digaula di nadau dama siibi hua edahi, ehagabau be dogohia e mee digai di manu dulii deelaa. ⁵ Goodou hilihilia di kuudi daane be di siibi daane, dono ngadau e dahi, dela e humalia ge madammaa. ⁶ Hiahi di madangaholu maa haa o di malama deelaa, gei digau Israel huogodoo e hai gi daaligi nia manu aalaa. ⁷ Digaula giika e nia dodo onia manu aalaa gi hunuina nia waduu o nadau bontai mo nia laagau di ulu ginua onia bontai onia hale ala e miami ai ginaadou, e gai nia manu aalaa. ⁸ Di boo hua deelaa, digaula gi geina nia goneiga o nia manu ala ne dunu i hongo di ahi, gidagia gi nia

lau laagau mmala mo nia palaawaa digi wanga ginai nia ‘yeast’. ⁹ Hudee geina mada be dunu nia goneiga gi nia wai i lodo di baalanga, gei gi geina di mee dela guu dunu haga dogomaalia, mo dono libogo, mono wae, mono mee ala i lodo huogodoo. ¹⁰ Goodou hudee dugu mee gi di luada. Nia mee ala ma gaa dubu, la gi duungia. ¹¹ Deenei di godou hai egai nia manu aalaa: goodou ulu godou gahu mo godou suudi e hagatogomaalia e hula, kumi godou dogodogo i godou lima, ga miami laa haga lellele. Idimaa deela di godou Hagamiami o di Pasoobaa, e hagalaamua Au, go Dimaadua.

¹² “Di boo hua deela gei Au ga daaligi nia ulu mmaadua daane mono ulu mmaadua manu huogodoo i hongo Egypt, ga hagahuaidu nia balu god o Egypt huogodoo. Ko Au go Dimaadua. ¹³ Nia dodo ala gaa hunu gi nia waduu nia bontai le e haga modongoohia nia hale ala enoho ai goodou. Au magagidee nia dodo, gei Au ga haga hili goodou i golo. Deai di hagaduadua e tale adu gi goodou ai i dagu hagaduadua digau Egypt. ¹⁴ Goodou la gi budubudu ina di laangi tagamiami dabu deenei, e haga langahia go goodou mo godou hagadili gi muli, bolo ma ko Au, go Dimaadua, ne hai di mee deenei.”*

*Tagamiami o di Palaawaa Digi Hagatanga
(Exodus 34.18; Leviticus 23.6-8)*

¹⁵ Dimaadua ga helekai, “Ilodo nia laangi e hidu, goodou la gi geina go nia palaawaa digi hagatanga gi nia ‘yeast’. Di laangi matagidagi di

* **12.14:** Exodus 23.15; 34.18; Leviticus 23.6-8; Numbers 28.17-25; Deuteronomy 16.3-8

tabu deela, goodou la gi haga mmaa ina gi daha nia ‘yeast’ ala ilodo godou hale, idimaa, tangada magaa gai dana palaawaa gu hagatanga ginia ‘yeast’ mai tahi laangi gaa hana gi di hidu laangi, geia hagalee dau ang gi digau Israel. ¹⁶ Goodou gi dagadagabuli daumaha i di laangi matagidagi mo di hidu laangi di tabu deela. Nia laangi aalaa di moomee e hai ai. Di moomee e mee di hai la go di hai nia meegai e gai. ¹⁷ Goodou la gi heheia tagamiami dabu deenei, idimaa dela dagu laangi ne dagi mai godou madawaawa gi daha mo Egypt. Goodou la gi heheia tagamiami dabu deenei gi digau huogodoo ala e hagadili mai gaa hana hua beela. ¹⁸ Goodou egai nia palaawaa digi hagatanga ginia ‘yeast’, daamada idi hiahi odi madangaholu maa haa laangi odi malama matagidagi, gaa huli gidi hiahi odi madalua maa dahi laangi. ¹⁹ Ilodo nia laangi e hidu la deai di ‘yeast’ ilodo godou hale ai. Di ingoo hua tangada dela magaa gai dana palaawaa tanga, go tangada hua deela le e hagamodu gidaha mo digau Israel, ma e aha maa mee tangada mai i daha be tangada donu o tenna. ²⁰ Goodou hudee geina nia palaawaa tanga, aalaa hua e gai go nia palaawaa digi hagatanga ina i di ingoo hua di gowaa dela ma gaa noho ai goodou.”

Di Pasoobaa matagidagi

²¹ Gei Moses ga haga dagabuli nia dagi o digau Israel ga helekai gi digaula, “Tangada nei mo tangada nei i goodou tei gihilihilia dana dama siibi be tamaa kuudi ang gi digau dono hale, daaligidia, gii mee di hai di godou hagamiami

haga madagu o di Pasoobaa. ²² Goodou ga haga tiu di lau o di laagau hisop gilodo nia dodo ilodo di baksin, ga haga tiutiu nia duludulu onia bontai mo hongo nia bontai gi nia maa. Deai tangada i goodou e ulu gi daha mo dono hale ai, gaa dae loo gi di luada. ²³ Dimaadua ma gaa hana i hongo Egypt e daaligi digau Egypt, ga gidee ia nia dodo idi gili nia duludulu onia bontai mo hongo nia bontai, ge Ia hagalee hai tangada dilangi haga made dangada gi ulu gilodo godou hale e daaligi goodou.* ²⁴ Goodou la gi haga gila ina aga nia haganoho aanei gii hai di mee e hana hua beelaa, gi daahi go godou dama laalaa gi muli loo. ²⁵ Di godou madagoaa magaulu i tenuta a Dimaadua dela gu hagababa adu gi goodou, gei goodou la gi heheia taumaha deenei. ²⁶ Di madagoaa godou dama ma ga heheeu adu boloo, 'Di mee deenei le e haihai eimaha?' ²⁷ Gei goodou ga hagianga boloo, 'Deenei la di tigidaumaha Pasoobaa anggi Dimaadua dela nogo daaligi digau Egypt, ge Ia gu hagahili digau Israel digi daaligidia.' ”

Digau Israel ne hagalongo ginia mee aanei, gaa pala gi lala ga daumaha gi God. ²⁸ Gei digaula gaa hula gaa hai gii hai be nia helekai a Dimaadua ala ne hai gi Moses mo Aaron bolo gi heia.

Di mmade o nia ulu mmaadua

²⁹ Idi madahidi waelua di boo, gei Dimaadua ga daaligi nia ulu mmaadua huogodoo digau Egypt, daamada mai tama daane madua a di king dela belee kae dono lohongo king, gaa tugi loo i di

* **12.23:** Hebrews 11.28

ulu madua o tangada dela i lodo di hale galabudi, mo nia ulummaadua onia manu huogodoo.*

³⁰ Di king mo ono gau aamua mono gau o Egypt ala i golo gu aala huogodoo idi boo deela. Nia hangihangi guulogo i hongo Egypt, idimaa, deai di hale bolo dono dama daane ne made ai ai. ³¹ Di boo hua deela, gei di king o Egypt ga gahi mai a Moses mo Aaron, ga helekai ginai, “Goolua hula hagalimalima gidaha, goodou mo digau Israel huogodoo! Hula gidaha mo dogu henua gi daumaha goodou gi Dimaadua be godou kai ala ne hai. ³² Kae ina godou siibi mo godou kuudi mo godou kau. Goodou hula, gei goodou dalodalo ina labelaa gi hagahumalia au go Dimaadua.”

³³ Digau Egypt e uhuuhuli digau Israel bolo gi hagalimalima gidaha mo di nadau henua, mo di helekai, “Maa goodou ga duai, gei gimaadou gaa mmade huogodoo!” ³⁴ Malaa, digau Israel gaa kae nadau palaawaa digi unugi gi nia ‘yeast’, gaa hii gi nia hii goloo, ga dahiaga ga aamo, ga hagatanga gaa hula. ³⁵ Gei digaula ga hai hegau gi nia helekai a Moses ala ne helekai anggi ginaadou, bolo ginaadou gimadauina nadau goloo ne hai gi nia silber mono goolo mono goologahu mai digau Egypt.* ³⁶ Dimaadua guuhai digau Israel gi hagalabagau go digau Egypt, malaa, digau Egypt gudumaalia gi digau Israel, guu wanga nia mee huogodoo ala ne madau go digaula. Deenei di hai ne daa ai nia goloo digau Egypt go digaula.

Digau Israel guu hula gi daha mo Egypt

* **12.29:** Exodus 4.22-23 * **12.35:** Exodus 3.21-22

³⁷ Digau Israel la ga hagamatanga i Rameses gaa hula gi Sukkoth. Nia daane le e ono lau mana (600,000), nia ahina mono damagiigi digi daulia. ³⁸ Nia daangada dogologowaahee mai i daha mo nadau hagabae siibi, kuudi mono kau guuhula inadau muli labelaa. ³⁹ Digaula gaa daa nadau palaawaa i nadau mee negaamai i Egypt digi wanga ginai nia ‘yeast’, idimaa, digaula ne hagabagi gi daha mo Egypt hagalimalima, digi hagatogomaalia hagahumalia nadau meegai, ge digi hagatogomaalia nia palaawaa unugi ginia ‘yeast’. ⁴⁰ Digau Israel ne noho i Egypt nia ngadau e 430.* ⁴¹ Di laangi hagamuliagina di ngadau e 430, deela di laangi o nia madawaawa o nia dama o Dimaadua huogodoo ne hagamatanga ai gi daha mo Egypt. ⁴² Deenei di boo a Dimaadua nogo dagi mai digau Israel gi daha mo Egypt mo di madamada humalia ai digaula huoloo. Deela di mee digau Israel e haga dabu ai di boo deela, e hagalaamua Dimaadua mai i nadau haga aala i di boo deela, gaa hana hua beela gi daahi go nadau dama laalaa gi muli.

Nnaganoho di Pasoobaa

⁴³ Dimaadua ga helekai gi Moses mo Aaron, “Aanei nnaganoho di Pasoobaa: Tangada henua gee e miami i tagamiami di Pasoobaa ai, ⁴⁴ gei di ingoo hua di hege ne hui kooe e mee di miami maa goe gu sirkumsais a mee i mua. ⁴⁵ Tangada enoho i Israel idi madagoaa bodobodo be tangada ne hagamatanga e miami di maa ai.

* **12.40:** Genesis 15.13; Galatians 3.17

⁴⁶ Tagamiami hagatau e hai gimiami ilodo di hale ne hagatogomaalia gi dimaa; hagalee kae gimalaelae. Hudee ohaa gimooho nia iwi odi manu. ⁴⁷ Nia daangada huogodoo o Israel e hai gii hai tagamiami deenei. ⁴⁸ Tangada digi sirkumsais e hagalee miami. Maa tangada henuagee guunoho i godou baahi, gei mee e hiihai e budu di Pasoobaa e hagalaamua Dimaadua, goodou e hai gi sirkumsais nia daane huogodoo odi hale omaa. Nomuli, gei mee le e dugu be tangada Israel donu, e dau gi di budu deenei. ⁴⁹ Nnaganoho hua aanei e hai hegau gi digau Israel mo digau henuagee ma gaa noho i godou baahi.”

⁵⁰ Digau Israel huogodoo gu hagalongo modi hagagila aga nia helekai Dimaadua ne hai gi Moses mo Aaron. ⁵¹ Di laangi deela, gei Dimaadua gulahamai nia madawaawa Israel gi daha mo Egypt.

13

Di hagadabu o nia dama mmaadua

¹ Dimaadua ga helekai gi Moses,
² “Hagadabu ina nia dama daane mmaadua mai gi di Au, idimaa digaula mo nia manu daane mmaadua huogodoo la nia mee ni aagu.”*

Tagamiami o di Palaawaa Digi Hagatanga

³ Moses ga helekai ginia daangada, “Hagamaanadu ina di laangi deenei, di laangi dela ne hagatanga ai goodou gidaha mo Egypt, di

* **13.2:** Numbers 3.13; Luke 2.23

gowaa nogo noho ai goodou. Deenei di laangi Dimaadua ne laha mai goodou gi ono mahi maaloo dangihi. Nia palaawaa gu hagatanga le hagalee gai. ⁴ Goodou e hagatanga i Egypt i di laangi deenei ilodo di malama go Abib. ⁵ Dimaadua gu hagababa maaloo gi godou maadua mmaadua bolo Ia ga gowadu gi goodou tenea digau Canaan, Hittite, Amorite, Hivite mo digau Jebus. Mee galaha mai goodou gilodo tenea maluagina ge tomo huoloo. Di madagoaa deela, gei goodou heia gii budu di laangi deenei ilodo di malama matagidagi o nia ngadau huogodoo. ⁶ Ilodo nia laangi e hidu goodou e hai gii gai nia palaawaa digi hagatanga, di hidu laangi e hai taumaha e hagalaamua Dimaadua. ⁷ Ilodo nia laangi e hidu goodou hagalee gai nia palaawaa gu hagatanga. Nia palaawaa gu hagatanga e hagalee hai gi i golo i di ingoo hua di gowaa ilodo godou henua. ⁸ I di laangi deela, gei goe hagiangaina gi godou dama daane bolo goodou e hai nia mee aanei, idimaa aanei nia mee Dimaadua ne hai adu gi goodou i di godou hagatanga i Egypt. ⁹ Nia mee aanei e hai di hagalangahia be di mee dela e nnoo doo lima be ihongo doo lae, e hagalangahia ge hagamaumau nnaganoho Dimaadua, idimaa ma go Dimaadua ne laha mai goodou gidaha mo Egypt gi ono mahi maaloo dangihi. ¹⁰ Budu ina di laangi i nia madagoaa ala gu haganoho i lodo di ngadau e dahi.

Nia ulu mmaadua

¹¹ “Dimaadua gaa lahi goodou gi tenea o digau Canaan dela ne hagababa hagamodu go Mee

adu gi goodou mo godou maadua mmaadua. Mee gagowadu di maa gi goodou, ¹² gei goodou e hai gi wanga nia ulummaadua huogodoo gi Dimaadua. Nia ulummaadua daane o godou manu la nia mee ni Dimaadua.* ¹³ Goodou e hailoo giihui gimuli mai nia ‘donkey’ daane ulu mmaadua huogodoo i di godou tigidaumaha tama siibi i dono lohongo. Maa goodou e hagalee hiihai e hui gi muli nia manu ‘donkey’, hagadagamila ina nia uwa digaula. Goodou e hai giihui gi muli nia ulu mmaadua daane o godou dama huogodoo. ¹⁴ Dagidilaangi dau dama daane ma gaa heeu tadinga di hagalangahia di laangi deenei, gei goe ga helekai gi mee boloo, ‘Ma go di maaloo dangihi Dimaadua dela nelaha mai gidaadou gi daha mo Egypt, di gowaa nogo hege ai gidaadou. ¹⁵ Di madagoaa di king Egypt nogo hamaaloo ono lodo e de hiihai di hagau gidaadou giihula, Dimaadua gu daaligi nia ulu mmaadua daane huogodoo o Egypt, nia daangada mo nia manu. Gaa hidi ai gidaadou e tigidaumaha nia ulu mmaadua onia manu huogodoo ang gi Dimaadua, e hui gimuli tadau ulu mmaadua daane. ¹⁶ Di laangi deenei e hai di hagalangahia, e hai be di mee dela e nnoo gi hongo tadau lima be i hongo tadau lae, e hagalangahia bolo Dimaadua nelaha mai gidaadou gidaha mo Egypt gi ono mahi maaloo dangihi.’ ”

Di waduu gololangi mo di waduu ahi

¹⁷ Di madagoaa di king o Egypt ne hai digau Israel giihula gidaha mo Egypt, gei God digi da-

* **13.12:** Exodus 34.19-20; Luke 2.23

gia digaula idi ala dela e hana laa daha tenua e hana e moe adu gi Philistia, ma e aha maa di ala deela le e bodobodo, i Mee e hagabaubau boloo, “Digaula gi dee huli hua nadau lodo, gaa hai bolo ginaadou gaa hula gimuli gi Egypt idi nadau mmada gi nia dauwa ala e hai go ginaadou.” ¹⁸ Gei Mee gaa dagi digaula laa lodo di anggowaa adu gi Tai Mmee.* Digau Israel ne hula mo nadau goloo dauwa.

¹⁹ Moses gaakae nia iwi o Joseph dalia ia, idimaa Joseph guu hai dana hagababa hagamodu gi digau Israel boloo, “Di madagoaa a God ma ga haga dagaloaha goodou, gei goodou kae ina dogu huaidina dalia goodou gi daha mo kinei.”*

²⁰ Gei digau Israel ga hagatanga i Sukkoth adu gi Etham, ga haga duu nadau hale laa i taalinga di anggowaa. ²¹ Ma gaa aa, gei Dimaadua le e hana i mua digaula e dina gi di waduu gololangi e daudali go digaula, ge ma gaa boo, di waduu ahi e duu gi nua, e hana i nadau mua, e inaina digaula, gii mee di hula digaula boo mo aa. ²² Nia aa huogodoo gei di waduu gololangi le e hana i nadau mua, gei nia boo huogodoo gei di waduu ahi le e hana i nadau mua, e inaina di nadau ala.

14

Digau Israel e hula laa lodo Tai Mmee

¹ Dimaadua ga helekai gi Moses, ² “Hai gi digau Israel gi maalui mai, hauhia nadau hale laa i mua o Pi Hahiroth i mehanga o Migdol mo Tai Mmee,

* **13.18:** Tai Mmee Di ingoo Hebrew di tai deenei go Yam Suph, dono hadinga bolo di Tai o nia Aalek * **13.19:** Genesis 50.25; Joshua 24.32

hoohoo gi BaalZephon. ³ Di king o Egypt ga hagabaubau bolo digau Israel la gu ihala hua e heehee hua ilodo di anggowaa ilodo henua. ⁴ Gei Au ga haga hamaaloo di manawa o di king, gei mee ga waluwalu goodou. Gei Au ga haga magedaa amee mo ana gau dauwa, gei digaula ga hagalaamua Au. Gei digau Egypt ga iloo ginaadou bolo ma ko Au go Dimaadua.” Gei digau Israel gu daudali nnelekai a Maa.

⁵ Di haga iloo gaa dau i di king o Egypt bolo digau Israel la gu llele, geia mo ana gau aamua gaa huli labelaa nadau lodo, ga helekai, “Gidaadou la ne hai tadau aha dela ne hagau digau Israel ala nogo hai tadau hege la gii hula gidaha mo gidaadou?” ⁶ Gei di king ga hagatogomaalia dana waga hongo henua ga haga dagabuli mai ana gau dauwa. ⁷ Mee gaa hana mo ana waga hongo henua e onolau ala koia e humalia, mono waga hongo henua ala i golo, huogodoo e dagi go ana dagi dauwa. ⁸ Dimaadua ga haga hamaaloo lodo o di king gaa hidi ai ei mee ga waluwalu digau Israel ala e hula i lala di hagaloohi o Dimaadua. ⁹ Digau dauwa Egypt mo nadau hoodo, waga hongo henua mo digau e dele nia maa huogodoo ga waluwalu digau Israel ga hoohoo adu i di gowaa digaula dela ne haga duu aga ai nadau halelaa i taalanga Tai Mmee, hoohoo adu gi Pi Hahiroth mo Baal Zephon.

¹⁰ Di madagoaa digau Israel ne mmada gi di king o Egypt mo ana gaudauwa ala ellomoi, digaula gu mmaadagu huoloo, ga gahigahi Dimaadua bolo gi hagamaamaa ina ginaadou. ¹¹ Gei digaula ga helekai gi Moses, “Ma deai di gowaa

danu dangada i Egypt ai, dela goe nelaha mai gimaadou belee mmade i lodo di anggowaa deenei? Mmada malaa gi dau hai dela nelaha mai gi gimaadou dela nelaha mai gimaadou gi daha mo Egypt! ¹² E hai behee? Gimaadou digi helekai adu gi digoe imua tadau hagatanga bolo nia mee aanei le e kila aga? Gimaadou gu helekai adu boloo: Dugua hua gimaadou gii hege gi digau Egypt. Ma koia e humalia e hege i lala digaula i di madau mmade i lodo di anggowaa deenei!”

¹³ Gei Moses ga helekai, “Goodou hudee mmaadagu! Goodou hagamahi, goodou gaa mmada gi di mee a Dimaadua dela gaa hai, ga haga dagaloaha goodou dangi nei. Digau Egypt aanei ga hagalee mmada ginai goodou labelaa. ¹⁴ Dimaadua ga heebagi e pono goodou, goodou deai di godou mee e hai ai.”

¹⁵ Dimaadua ga helekai gi Moses, “Goe egahigahi Au eiaha? Hai gi digau Israel bolo gi hagatanga, lloo adu. ¹⁶ Gei goe daahia dau dogodogo gi hongo tai deenaa gi wwaelua, giibagu di gowaa ehula ai digau Israel. ¹⁷ Au gaa hai digau Egypt gilodo hamaaloo gi waluwalu goodou go digaula. Gei dogu aamua la ga modongoohia i di Au ma ga haga magedaa di king o Egypt mo ana gau dauwa, mo ana waga hongo henua, mo digau ala e dele nia maa. ¹⁸ Au ma ga haga magedaa digaula, gei digau Egypt ga iloo ginaadou bolo ma ko Au go Dimaadua.”

¹⁹ Tangada di langi o God dela nogo hana i mua di llongo gau dauwa o Israel ga hagadiga mai la muli digaula, gei di waduu gololangi dela nogo i mua digaula, gaa hana labelaa la muli digaula,

²⁰ gaa hana gaa duu i mehanga digau Egypt mo digau Israel. Di boo deela gei di wadu gololangi deela gaa hai digau Egypt gii noho i lodo di bouli, gei digau Israel enoho ilodo di maalama, gei nia baahi e lua gau dauwa aalaa digi hoohoo nau mehanga i di boo deela.

²¹ Gei Moses gadaahi dono lima laa hongo tai deela, gei Dimaadua gaa hai dana madangi gigo noia idua ga hagabagibagia tai deela i di boo deela hagatau, gaa hai di tai lagi bagu gi maangoo. Nia wai lagu w waelua, ²² gei digau Israel gaa hula i tungaalodo odi tai i di gowaa dela nemaangoo, gei nia wai lagu hai nia abaaba ni digaula i di baahi gaudonu modi baahi gau ihala.* ²³ Digau Egypt ga waluwalu mai muli digau Israel gi tungaalodo di tai mo nadau hoodo mo nadau waga hongo henua mono gau ala e dele nia maa.

²⁴ Hagaluada loo, Dimaadua ga mmada iha mai ilodo di wadu ahi modi wadu gololangi, gi digau dauwa o Egypt, ga haghinihini digaula.

²⁵ Mee ga haga de ngalungalua nia duaadiga o nadau waga hongo henua, gei nia maa gu deeme dillele. Gei digau Egypt ga helekai boloo, “Gidaadou gaa hula ga llele gidaha mo digau Israel, idimaa Dimaadua le ehuli mai e heebagi mai i di baahi o Israel!”

²⁶ Gei Dimaadua ga helekai gi Moses, “Daahia doo lima gi hongo di tai deena, gi honu mai di tai laa hongo digau Egypt mo nadau waga hongo henua mono gau ala e dele nia maa.” ²⁷ Gei

* **14.22:** 1 Corinthians 10.1-2; Hebrews 11.29

Moses ga daahi dono lima laa hongo di tai deela, malaa, hooaga hagaluada gei nia wai o di tai deela gu buni mai gi ono lohongo, gei digau Egypt gu hagamaha bolo ginaadou belee llele gi daha mo tai deela, ge gu deeme, gu hai hua go Dimaadua gi aabulu gilodo di tai deela. ²⁸ Tai deela la gu buni mai guu gahu nia waga hongo henua mo digau ala edele nia maa mo digau dauwa Egypt huogodoo ala nogo waluwalu digau Israel laalodo di tai deela. Deai tangada e dahi ne mouli ai, huogodoo guu mmade. ²⁹ Gei digau Israel guu hula i hongo di gowaa bagu i tungaalodo di tai, gei nia wai la guu hai nia abaaba e lua ni digaula, e dahi idi baahi gauihala ge dahi idi baahi gau donu.

³⁰ Deela di hai a Dimaadua ne haga dagaloaha digau Israel gi daha mo digau Egypt. Digau Israel guu mmada gi digau Egypt ala e dadaahee guu mmade i tongotai. ³¹ Digaula gu mmada hua haga mmaa gi di mogobuna damanaiee a Dimaadua dela ne hai gi digau Egypt, gei digaula gu hagamadagudia a Dimaadua gu hagadonu a Mee mo tangada hai hegau a Maa go Moses.

15

Taahili a Moses

¹ Malaa digau Israel mo Moses ga daahili gi Dimaadua i taahili deenei:*

Au e daahili hagaamu a Dimaadua i ono mahi aamua i dono aali.
Mee ne haga abulu nia hoodo mo digau ala e deledede nia maa

* **15.1:** Hagagida 15.3

la gi lodo di tai.

² Dimaadua la go dogu abaaba maaloo,*
go Mee dela ne haga mouli au.
Go Mee dela go dogu God,
gei au e haga hagaamu a Mee,
go Mee dela go di God o dogu damana,
gei au e daahili i ono mahi.

³ Dimaadua la tangada dauwa de madagu,
di ingoo o Maa go Yihowah.

⁴ Mee ne kili di llongo gau dauwa o
Egypt mo nadau waga gi lodo di tai.
Digau dauwa ala e maaloo dangihi
la gu maalemu i lodo Tai Mmee.

⁵ Di tai guu gahu digaula
gu aabulu gadoo be di hadu
gi tua di moana.

⁶ Meenei Dimaadua, doo lima
gau donu le e mahi huoloo,
gu hunahuna hagauwwou
madau hagadaumee.

⁷ Goe gu hunahuna o hagadaumee
gi oo mahi.

Do hagawelewele la gu ulaula
guu dudu digaula gii wwele
gadoo be nia geinga maangoo.

⁸ Goe ne ili di tai,
gei nia wai gu tuu gi nua,
gu wwae lua guu hai nia abaaba,
gei gu bagu ia gi tua loo i lala.

⁹ Di madau hagadaumee ne helekai boloo,

* 15.2: Pisalem 118.14; Isaiah 12.2

‘Au ga waluwalu digaula gaa kumi
ko au, gaa duwwe nia goloo digaula,
gei au gaa daa agu mee
ala e hiihai ginai au.

Au ga haga mmuu dagu
hulumanu dauwa
gaa dada nia mee huogodoo digaula.’

¹⁰ Gei deeai! Meenei Dimaadua,
Goe gu ili hua dau madangi gei di tai
gu lamuhi digaula gi aabulu gadoo be
nia baalanga daamaha gi lodo di moana.

¹¹ Meenei Dimaadua, ma di god
koai e hai be Goe?
Ge koai e hai be Goe
dela e mogobuna huoloo ge dabuaahia?
Ge koai e hai be Goe
dela e hagamadagudia huoloo?

¹² Goe ne dahi aga hua doo lima
gau donu gei henuailala
guu holo madau hagadaumee.

¹³ Goe gu haga huudonu au hagababa
i dau dagi au daangada
ala ne haga mouli Kooe.
Goe gu laha mai digaula gi do henua
dabu i nia mahi o mogobuna.

¹⁴ Digau o nnenua llauehe gu longono
gei gu mmaadagu.

Di manawa gee huoloo
gu i lodo digau Philistia.

¹⁵ Nia dagi o Edom
gu mmaadagu huoloo.
Digau maaloo o Moab

gu daamada gu polepole.

Gei digau Canaan

gu paagege nadau lodo.

¹⁶ Digaula gu mmaadagu,

gei gu uli nadau gai huoloo.

Meenei Dimaadua, digaula guu mmada

gi o maaloo, gei gu noho deemuu

i di nadau mmaadagu,

gaa dae loo gi di tanga adu gi daha

o au daangada, go au daangada

ala ne haga dagaloaha mai gi daha

mo nadau noho hege.

¹⁷ Meenei Dimaadua, Goe ne dagi mai

digaula gaa dugu i hongo dau gonduu,

go di gowaa dela ne dongo Kooe

belee hai do lohongo, go di Hale

Daumaha dela ne bida hau Kooe.

¹⁸ Meenei Dimaadua, go Kooe hua di

king ga hana hua dee odi.

Taahili a Miriam

¹⁹ Nia hoodo a di king o Egypt mono waga

hongo henua mo digau ala e dele nia maa guu hula

gi lodo di tai, gei Dimaadua gu haga mmidi mai nia

wai gi hongo digaula, gei digau Israel gu hula hua

gi di baahi dela i golo i di gowaa hua bagu ia.

²⁰ Soukohp ahina go Miriam, tuaahina o

Aaron negaamai dana mee hagatangitangi

‘tambourine’, gei nia ahina huogodoo ga daudali

a mee mo di haga tangitangi nadau ‘tambourine’

mo di gagaalege. ²¹ Miriam gaa huwa taahili

deenei gi digaula:

“Goodou daahili hagaamuina Dimaadua,

i Mee dela ne aali i dono mahi aamua.

Mee ne haga abulu nia hoodo
mo digau dele nia maa gi lodo di tai.”

Nia wai mmala

²² Moses ga dagi mai digau Israel mai Tai Mmee gi lodo di Anggowaa o Shur. Digaula nogo taele i nia laangi e dolu i lodo di anggowaa, digi gidee nia wai. ²³ Digaula gaa dau i di gowaa dono ingoo go Marah, gei nia wai i golo le e mmala, e deemee di inu, deela di mee digaula ne haga ingoo di gowaa deela bolo ‘Marah’.* ²⁴ Nia daangada guu hai nadau donu gi Moses boloo, “Gidaadou ga inu tadau aha?” ²⁵ Gei mee gaa dangi gi Dimaadua, gei Dimaadua ga hagianga dana bida laagau, gei Moses gaa hudu di maa gilodo di monowai, gei nia wai gu humalia dono inu.

Di madagoaa deela, gei Dimaadua guu wanga ana haganoho gi digaula, gu hagamada digaula. ²⁶ Mee ga helekai, “Maa goodou ga hagalongo mai gi di Au huoloo, gaa hai go nia mee ala e humalia, ga hagagila aga agu haganoho, gei Au hagalee hagaduadua goodou gi nia magi huaidu ala ne hai ko Au gi digau Egypt. Idimaa deenei Au go Yihowah di godou God dela e hagahili goodou.”

²⁷ Nomuli, gei digaula gaa dau adu gi Elim, go di gowaa dela iai nia monowai uwaaga emadangaholu maa lua, ge mada hidu laagau niu, gei digaula ga haga duu aga nadau hale laa i baahi o nia monowai aalaa.

* **15.23:** Marah: i nnelekai Hebrew le e hai dono hadinga bolo e mmala

16

Nia palaawaa 'manna' mo nia manu 'quail'

¹ Digau Israel huogodoo ga hagatanga i Elim i di madangaholu maa lima laangi o di lua malama i muli di nadau tanga mai gi daha mo Egypt, gei digaula gaa dau ilodo di Anggowaa o Sin, dela i mehanga o Elim mo Sinai. ² Digaula huogodoo guu hai nadau donu gi Moses mo Aaron ilodo di anggowaa deela, ³ ga helekai gi meemaa, “Maa nei bolo Dimaadua ne daaligi gimaadou ilodo Egypt la koia e humalia. Gimaadou nogo noho i golo i baahi nia baalanga goneiga, giidagi madau meegai gii tau gi di madau hiihai, gei goe ne laha mai gimaadou huogodoo gii mmade i di hiigai i kinei.”

⁴ Dimaadua ga helekai gi Moses, “Au ga llingi iha gi goodou agu palaawaa mai i di langi. Nia laangi huogodoo, nia daangada gii hula gi ogohia nadau meegai ala e dohu ang gi ginaadou ilodo di laangi e dahi, idimaa Au e hagamada digaula be digaula e hagalongo gi agu haganoho be deesai.* ⁵ Di ono laangi, gei digaula gi hagabudu ina nadau mee gi ilogo nia holongo lua i nia mee ala nogo ogo i nia laangi huogodoo ala ne hula, gaa lawa ga hagatogomaalia.”

⁶ Moses mo Aaron ga helekai gi digau Israel, “Hiahi nei gei goodou gailoo bolo ma go Dimaadua dela nedagimai goodou gidaha mo Egypt. ⁷ Hagaluada goodou ga mmada gi di mogobuna madamada o Dimaadua, i Mee dela gulongono godou tamu e hai baahi ang gi

* 16.4: John 6.31

de Ia. Goodou hagalee ne tamu gimaua, idimaa gimaua e hai hua nia moomee a Maa!” ⁸ Gei Moses ga duudagi adu ana helekai boloo, “Ma go Dimaadua dela ga gowadu godou goneiga manu egai go goodou inia hiahi huogodoo, gei nia palaawaa e logo be digodou hiihai inia luada huogodoo, i Mee gu longono Ia di godou tamu Ia. Idimaa hagalee go gimaua ala ne tamu go goodou, ma go Dimaadua.”

⁹ Moses ga helekai gi Aaron bolo digau Israel huogodoo gilloomoi gii tuu i mua o Dimaadua, i Mee gu longono Ia nadau tamu nogo hai. ¹⁰ Di madagoaahua a Aaron ne helekai gi tagabuli deela, gei digaula gaa huli ga mmada adu gi di anggowa, gei di madamada o Dimaadua gu gidee ilodo di gololangi. ¹¹ Dimaadua ga helekai gi Moses, ¹² “Au gu longono digau Israel nogo tamu Au. Hagi anga ina gi digaula bolo ma ga hiahi, gei digaula gaagai nadau goneiga manu, ge ma ga luada gei digaula gaagai nadau palaawaa logowaahae, gi iloo ginaadou bolo ma ko Au go Dimaadua, go di nadau God.”

¹³ Gaa dae gidi hiahi, gei nia manu ‘quail’ gu mmaangi mai, gu buni hua ilodo di waahale laa, ge luada la go di gohu o di magalillili gu i di gili di waahale laa deela. ¹⁴ Di gohu o di magalillili o di luada la ne maa, gei nia mee be nia una iga e mmoemmoe i hongo nia gelegele ilodo di anggowa. ¹⁵ Digau Israel ne mmada e de iloo be nia maa ni aha, ga heheeu i nadau mehanga boloo, “Nia maa ni aha aanei?”

Gei Moses ga helekai, “Nia mee aanei la go nia palaawaa a Dimaadua ala ne gowadu gi goodou

e gai.* ¹⁶ Dimaadua guu hai bolo tangada nei i goodou gi hagabudu ina ana mee ala e dohu ang gi deia, holongo di baahi galon ang gi tangada e dahi i digau huogodoo i dono hale.”

¹⁷ Digau Israel guu hai di maa beenei, hunu gau gu haga budu gu iehe, ge hunu gau gu haga budu nadau mee hogoohi. ¹⁸ Digau ala ne hagabudu nadau mee gi logo, la digi logowaahee, gu dohu hua, gei digau ala ne haga budu nadau mee hogoohilaa, hagalee hogoohi, digaula huogodoo gu dohu hua.* ¹⁹ Moses ga helekai gi digaula, “Deai tangada e dugu ana mee dubu gi daiaa ai.” ²⁰ Hunu gau hagalee hagalongo gi Moses, e benebene nadau mee dubu gi luada dono daiaa. Hooaga luada, gei nia maa guu ila gu bilau, gei Moses gu hagawelewele gi digaula. ²¹ Malaa, nia luada huogodoo, tangada nei mo tangada nei e haga budu hua ana mee ala e dohu ang gi deia. Di madagoaa di laa magaa dii, gei nia mee ala ne dubu ga waiwai gi daha.

²² Di ono laangi gei digaula gu haga budu nadau meegai holongo lua, nia pauna e madangaholu maa lua ang gi tangada e dahi, gei nia dagi o Israel ga lloomoi ga hagi anga gi Moses bolo deelaa di hai ne hai. ²³ Gei mee ga helekai gi digaula, “Dimaadua guu hai bolo daiaa la di Laangi Sabad e hagamolooloo, di laangi dela e hagadabu ang gi Dimaadua. Goodou daa ina godou mee ala belee daa gidi imu, ge godou mee belee dunu gidi baalanga la dunaa ina, gei nia mee ala gaa dubu

* **16.15:** 1 Corinthians 10.3 * **16.18:** 2 Corinthians 8.15

la benabena gi dono daiaa.”* 24 Digaula gaa hai be nia helekai a Moses, ga benebene nia mee ala e dubu gi dono daiaa, ge nia maa digi bilau, ge deai nia ila i lodo nia maa ai. 25 Moses ga helekai, “Goodou geina godou mee aalaa dangi nei, idi-maa deenei di laangi hagamolooloo e hagadabu ang gi Dimaadua. Goodou e deemee di kida nia meegai i lodo henua dangi nei. 26 Nia laangi e ono, gei goodou gi hagabudu ina godou mee, idimaa di hidu laangi la di Laangi Sabad, deai nia mee e hai ai.”

27 Hunu gau i digaula guuhula hagabudu nadau mee idi Laangi Sabad, ge digi kida nadau mee. 28 Dimaadua ga helekai gi Moses, “Ewaalooloo behe go di godou dee daudali agu haganoho? 29 Goodou la gilangahia bolo Au go Dimaadua ne gowadu di laangi hagamolooloo, gei di ono laangi e gowadu agu meegai ala e dohu gi nia laangi e lua, bolo huogodoo gi noho hua i godou hale i di hidu laangi, hagalee e ulu gi daha. 30 Malaa, digaula gu hagamolooloo idi hidu laangi.”

31 Digau Israel ga haga ingoo nia meegai aalaa bolo ‘manna’.* Nia maa e hai gadoo be nia dama golee kene, ge di kala o di maa le e hai gadoo be nia palaawaa ne unugi mono mee maangala lodo henua.* 32 Moses ga helekai, “Dimaadua la guu hai bolo gidaadou la gi benebene ina di baahi galon i tadau ‘manna’ ang gi tadau hagadili, gi gidee digaula bolo aalaa go nia meegai a Mee

* 16.23: Exodus 20.8-11 * 16.31: Di bida helekai manna i lodo telekai Hebrew le e hai dono lee boloo “Ma ni aha?” * 16.31: Numbers 11.7-8

nogo haangai gidaadou ilodo di anggowaa i dono dagimai gidaadou i Egypt.”³³ Moses ga helekai gi Aaron, “Haawa dau loaabi hadu gi nia ‘manna’ gii hai di baahi galon, gaa dugu kooe gi mua o Dimaadua, bolo e benebene ang gi tatau hagadili.”*³⁴ Aaron gaa dugu di loaabi gi mua Tebedebe o di Hagababa gi benebene nia maa i golo, be nia helekai a Dimaadua ala ne hai gi Moses.³⁵ Digau Israel nogo miami i nia ‘manna’ aane i lodo nia ngadau e mada haa, gaa dae loo gi di nadau dau gi tenea go Canaan, gaa noho i golo.*³⁶ (Di baahi galon le e tongaadahi gi dahi baahi madangaholu o di mee dela e papauna nia huwa laagau a digaula.)

17

Nia wai mai i lodo tadugalaa

(Numbers 20.1-13)

¹ Digau Israel huogodoo ga hagamada i di Anggowaa o Sin, gataele gi di gowaa nei modi gowaa nei, mai nnelekai o Dimaadua gi digaula, gaa dau i Rephidim ga haga duu nadau hale laa i golo, di gowaa deelaa la ono wai inu ai. ² Gei digaula gaa hai nadau donu gi Moses boloo, “Goe haga inumia gimaadou.”

Gei Moses ga helekai, “Goodou e hai baahi mai gi di au eiaha? Goodou e hagamada a Dimaadua eiaha?”

³ Digaula guhieinu gaatamu a Moses boloo, “Goe nelaha mai gimaadou nogo i Egypt laa iaha? Goe nelaha mai gimaadou belee daaligi

* **16.33:** Hebrews 9.4 * **16.35:** Joshua 5.12

gimaadou mo madau dama mo madau manu gii mmade?”

⁴ Gei Moses ga dalodalo hagamahi gi Dimaadua, “Au gaa hai dagu aha gi digau aanei? Digaula e hoo hoo hua ga dilidili au.”

⁵ Dimaadua ga helekai gi Moses, “Gahia mai nia dagi o digau Israel, hula goodou imua digau Israel. Kae ina dau dogodogo dela nogo hagamaawa di monowai Nile. ⁶ Au ga duu laa i oo mua i hongo di Gonduu Sinai, gei goe ga hagamaawa tadugalaa, gei nia wai gaa hali mai, e inu ai nia daangada.” Gei Moses gaa hai hua nia mee aanei hagamama i mua nia dagi o digau Israel.

⁷ Di gowaa deela gu haga ingoo bolo ‘Massah’ mo ‘Meribah’* i digau Israel ne hai tamu gei gu hagamada a Dimaadua gi di nadau heeu boloo, “Dimaadua la i tadau baahi be hagalee?”

Tauwa ang gi digau Amalek

⁸ Digau Amalek ne lloomoi ga heebagi gi digau Israel i Rephidim. ⁹ Gei Moses ga helekai gi Joshua, “Hilia au daane, e hula e heebagi gi digau Amalek daiaa. Au gaa duu laa i hongo di gonduu deela, e daahi togodogo hagamadagu a God.”

¹⁰ Gei Joshua gaa hana ga heebagi gi digau Amalek be nia helekai a Moses ne hai, gei Moses mo Aaron mo Hur guu hula gi hongo di gonduu deela. ¹¹ Malaa, di waalooloo o Moses e daahi ono lima gi nua, gei digau Israel ga heebagi maaloo, gei mee ma gaa dugu ono lima gilala, gei digau Amalek ga heebagi maaloo. ¹² Nia lima o Moses

* **17.7:** Massah mo Meribah: Nia ingoo e lua aanei le hai nau lee i nnelekai Hebrew boloo “hagamada” mo “tamu”

ma ga maanu, gei ogo Aaron mo Hur ga gaamai di nau hadugalaa, ga haga noho a Moses gi nonua, gei meemaa gaa tuu i baahi o mee, e daahi nia lima o maa gi nua, gaa dae loo gi di laa ga ulu. ¹³ Gei Joshua gu daaligi digau Amalek huogodoo i di hai deenei ne hai.

¹⁴ Dimaadua ga helekai gi Moses, “Hihia di mee deenei gilodo di beebaa ehai di mee hagalahahia. Gei goe gi hagailooina gi Joshua bolo Au ga hagammaa digau Amalek gi hagalee.”* ¹⁵ Moses ga haga duu dana gowaa hai tigidaumaha i di gowaa deelaa, ga haga ingoo boloo ‘Yihowah Nissi’† ¹⁶ modi helekai, “Dahi againa gi nua tagallebe o Dimaadua, gei Dimaadua la ga heebagi gi digau Amalek ga hana hua dee odi!”

18

Jethro e hana hagahidihidi gi baahi Moses

¹ Jethro, tamana di lodo Moses, tangada hai mee dabu o Midian, gulongono nia mee huogodoo Dimaadua ne hai gi digau Israel mo Moses i dana dagi digaula gi daha mo Egypt. ² Mee ga hanimoi gi Moses, galaha mai a Zipporah di lodo Moses dela ne dugu, ³ mo Gershom mo Eliezer, nia dama daane dogolua a Zipporah. (Moses gu helekai, “Au nogo hai tangada henuagee ihongo tenuta digau tuadimee”, gei mee ga hagaingoo dana dama daane e dahi bolo

* **17:14:** Deuteronomy 25.17-19; 1 Samuel 15.2-9 † **17:15:** Yihowah Nissi di ingoo deenei dono hadinga boloo, “Dimaadua la go dagu Hagallebe”.

Gershom.** 4 Mee gu helekai labelaa, “Di God o dogu damana gu hagamaamaa au gu hagalee daaligi go di king Egypt”, gei mee gaa gahi dana dama daane dela igolo bolo Eliezer.†) 5 Jethro ga hanimoi dalia di lodo Moses mo ana dama dogolua gihongo di anggowaa, di gowaa nogo noho ai Moses hoo hoo gi di gonduu hagamadagu Dimaadua. 6 Mee gu hagailoo gi Moses bolo ginaadou elloomoi, 7 gei Moses gaa hana belee heetugi gi mee, ga bala gilala imua o mee gaa hong i a mee. Digaula ga heheeu be ginaadou guu hai behee, ga ulu gilodo di halelaa Moses. 8 Moses ga hagi anga gi Jethro nia mee huogodoo Dimaadua ne hai gi di king mo nia daangada Egypt belee haga dagaloaha digau Israel. Mee gu hagi anga labelaa gi mee nia haingadaa ne heetugi ginai ginaadou idinadau lloomoi, mo di hai Dimaadua ne benebene ginaadou. 9 Jethro ne longono ia nia mee aanei huogodoo, ge gu tenetene, 10 ga helekai, “Hagaamuina Dimaadua dela ne benebene goodou gi daha mo di king mo nia daangada o Egypt. Hagaamuina Dimaadua dela ne benebene ana daangada gi daha mo di hai hege”.

11 Dolomeenei au e iloo bolo Dimaadua e aamua i nia god huogodoo, idimaa Dimaadua guu hai di

* **18.3:** Gershom: Di lee o di ingoo deenei i nnelekai Hebrew le e hai gadoo be di bida helekai “tangada mai i daha”. * **18.3:** Nnegau 7.29 † **18.4:** Eliezer: Di lee o di ingoo deenei i nnelekai Hebrew le e hai gadoo be di bida helekai “God e hagamaamaa au”.

mee deenei gi digau Egypt ala nogo hagahuaidu digau Israel. ¹² Jethro gagaamai dana tigi-daumaha belee dudu hagadogomaalia mono tigi-daumaha ala i golo belee wanga gi God, ge Aaron mo nia dagi Israel huogodoo gaa hula belee miami e hagagila nnangaahai daumaha.

*Moses e dongo digau hai gabunga
(Deuteronomy 1.9-18)*

¹³ Di laangi nomuli, gei Moses nogo daadaamee e haga donudonu nia mee imehanga nia daangada mai di luada gaatugi idi boo.

¹⁴ Jethro nemmada ginia mee huogodoo a Moses e hai, ga heeu, “Ma niaha ala e hai koe gi nia daangada? Goe eaha dela e hai nia maa modogoe gei nia daangada e tuu i kinei mai luada gaatugi di boo belee heeu adu nadau mee?”

¹⁵ Moses ga helekai, “Au e hai giihai beenei idimaa nia daangada elloomoi gidiau ekabe di manawa o God. ¹⁶ Nia daangada dogolua ma ga lagalagamaaloo, meemaa e lloomoi gi di au, gei au ga hilihili be dima koai dela edonu i meemaa, gei au e hagianga gi meemaa nnelekai mo nnaganoho a God.”

¹⁷ Jethro ga helekai, “Goe hagalee hai donu nia mee aanei. ¹⁸ Goe ga hagaduadua goe mo nia daangada aanei. Aanei la guulogo balua di hai koe modogoe. ¹⁹ Dugua mai e gowadu nia hagamaamaa humalia, gei God gamadalia laa goe. Ma e donu go dau pono nia daangada i mua o God, e gaamai nadau lagamaaloo gi Mee. ²⁰ Goe nebelee aago nnelekai a God ginia daangada, ga hagamodongoohia di hai e noho mo e mouli,

gei ni aha belee hai go ginaadou. ²¹ E humalia goe hilihilia hunu daangada ala e mee, gaa dongo digaula e hai nia dagi o nia daangada: Nia dagi nia madahaanau dagi mana, dagi llau, dagi madalima mo dagi madangaholu. Digaula e hai gii hai digau emmaadagu i God, e hagadagadagagee ginai, edeeme di hui halahalau go tangada ginia bahihadu. ²² Heia digaula gingalua be digau haigabunga inia madagoaa huogodoo anggi digau Israel. Digaula e mee digamai nia gabunga haingadaa huogodoo gi digoe, gaa hai nia lagamaaloo lligi huogodoo go ginaadou. Deelaa di hai ga haga haingoohia, i digaula ala gaa dau e hagamaamaa goe. ²³ Maa goe gaa hai di mee deenei be nnelekai a God, goe ga hagalee hagaduadua goe, gei nia daangada huogodoo gaa hula gi nadau guongo, gei nadau lagamaaloo ga hagahumalia.”

²⁴ Moses gudaudali nnelekai a Jethro, ²⁵ ga hilihili nia daane emee di hai nnegau ilodo digau Israel huogodoo. Mee nedongo digaula belee hai nia dagi onia daangada madangaholu llau, dagi llau, dagi madalima mo dagi madangaholu. ²⁶ Digaula e hai hegau be digau haigabunga e ngalua gi muli ang ginia daangada, e gaamai nia gabunga haingadaa gi Moses, gaa hai nia gabunga lligi go ginaadou.

²⁷ Moses ga hagaaloho hagamaewae gi Jethro dela gaa hana gi muli gi dono guongo.

19

Digau Israel i di Gonduu Sinai

1-2 Digau Israel ga hagamaga i Rephidim, ga dau i di Anggowaa o Sinai i tahi laangi o di tolu malama imuli nadau hagamaga gidaha mo Egypt, ga haga duu aga nadau hale laa i mua di Gonduu Sinai. ³ Moses gaa hana gi tomo di gonduu deela belee heetugi gi God.

Dimaadua ga gahi amee mai ihongo di gonduu bolo gi helekai gi digau Israel, go di madawaawa Jacob, boloo, ⁴ “Goodou gu gidee hua hagamaga gi agu mee ala ne hai ko Au go Dimaadua gi digau Egypt mo dagu laha mai goodou gadoo bedi ‘eagle’ elahamai ana dama ihongo ono bakau. ⁵ Maa goodou ga hagalongo mai gi di Au mo di haga gila aga agu hagababa, gei goodou gaa hai digau hagalabagau ni aagu. Henuailala hagatau la di mee ni aagu, gei goodou digau ni aagu ne hilihili.* * ⁶ Goodou gaa hai di golohenua dela gu hagadabu mai gi di Au modo go Au ge ga hai hegau mai gi di Au be digau hai mee dabu.”* ⁷ Gei Moses ga haneaia, ga haga dagabuli mai nia dahi ga hagianga nia helekai a Dimaadua ala ne hai. ⁸ Digau huogodoo ga helekai be di mee edahi boloo, “Gimaadua gaa hai nia helekai a Dimaadua la gii kila huogodoo.” Gei Moses ga hagianga telekai digaula gi Dimaadua.

⁹ Dimaadua ga helekai gi Moses, “Au ga haneaia ilodo di gololangi maadolu e helekai adu gi di goe, gei digaula ga longono ga hagadonu goe gaa hana hua beela.”

* **19.5:** Deuteronomy 4.20; 7.6; 14.2; 26.18; Titus 2.14 * **19.5:** 1 Peter 2.9 * **19.6:** Hagagida 1.6; 5.10

Gei Moses ga hagianga telekai digaula gi Dimaadua. ¹⁰ Gei Dimaadua ga helekai gi Moses, “Hana labelaa, helekai gi digaula bolo ginaadou gi hagatogomaalia ina danginei mo daiaa ang gi di hai daumaha. Digaula gi heia nadau gahu gi madammaa, ¹¹ ge gitogomaalia labelaa gi dono daiaa, idimaa deela di laangi e haneia iei Au gi hongo di Gonduu Sinai, deela di gowaa ga gidee ginaadou Au. ¹² Dugua di hagageinga e haganiga di gonduu deenei, e bule nia daangada gi deelloo aga gi hongo di gonduu deenei, ge hudee tale gi tono di gonduu. Tangada dela magaa tale gi di gonduu le edaaligi gii made.* ¹³ Tangada deela la gi dilidilia ginia hadu, be gi puugia ginia maalei, ge deai tangada e bili gi mee ai. Di mee deenei le e hai gi nia daangada mono manu, digaula la gi daaligidia gii mmade. Di madagoaa onia buu maga iliili hagalloo, deela di madagoaa digau Israel galloo aga ai gi di gonduu.”

¹⁴ Moses gaa gaga ia i di gonduu gi baahi onia daangada, ga helekai gi digaula bolo gi togomaalia ginaadou gi taumaha. Gei digaula gaa tugi nadau goloo gii mmaa, ¹⁵ gei Moses ga helekai gi digaula, “Goodou heia goodou gi togomaalia gi dono daiaa, goodou hudee heia di hiihai o taga hai lodo.”

¹⁶ Malaa, luada togodolu laangi, gei di atili gumaawa ihongo di gonduu, gei nia ila gudabadaba, gei di gololangi maadolu guu gahu di gonduu guu buni. Gei di lee o di buu gu hailoo ginua ilodo di ahiaalangi, gei digau

* **19.12:** Hebrews 12.18-20

o di waa halelaa gupolepole modi uli nadau gai.* * 17 Moses ga dagi mai digaula gi daha mo lodo di waahale belee heetugi anggi God, gei digaula gaa tuu igolo i tono di gonduu. 18 Gei di huiahi guugohu guugahu di Gonduu Sinai, idimaa Dimaadua ne haneia ilodo di ulaula ahi. Di gonduu la guugohu gadoo bedi huiahi imu damanaiee, gei nia daangada gupolepole gu uli nadau gai. 19 Di lee odi buu dela e iliili gulongono ginonua mai. Moses ga helekai, gei God ga helekai gi mee i di lee atili. 20 Dimaadua ga haneia gi hongo di Gonduu Sinai ga gahi aga a Moses gi golo, gei Moses guu hana gi Mee. 21 Gei Dimaadua ga helekai gi mee, “Hana gi lala, helekai gi nia daangada bolo ginaadou hudee lloomoi laa hongo tagageinga bolo e mmada mai gi di Au, gi dee mmade ginaadou dogologo. 22 Digau hai mee dabu hogi ala ma ga hoo hoo mai gi di Au, e hai gi hagadabu ina ginaadou mai gi di Au, ma ga hagalee hagadabu, gei Au ga hagahuaidu digaula.”

23 Moses ga helekai gi Dimaadua, “Nia daangada le e deemee di lloo aga, i di Goe guu hai bolo gimaadou gi hagamadagudia ina di gonduu deenei ge gi hagageinga ina di maa.”

24 Dimaadua ga helekai, “Hana, laha aga a Aaron madalia goe. Gei digau hai mee dabu mo digau Israel hudee lloomoi gilodo tagageinga belee lloo aga gi di Au, gi de hagahuaidu digaula ko Au.” 25 Malaa, Moses ga haneia ga hagi anga gi digaula beenei.

* 19.16: Hagagida 4.5 * 19.16: Deuteronomy 4.11-12

20

Madangaholu Haganoho (Deuteronomy 5.1-21)

¹ God ga helekai i nia helekai aanei:

¹ ² Ko au go Yihowah go di godou God dela ne dagi mai goodou gi daha mo Egypt, di godou gowaa dela nogo ngalua hege ai.

³ Goodou hudee hai god hua gee mo Au.

² ⁴ Goodou hudee hai god gi nia ada o tei mee i di langi i nua be i henuailala, be i lodo di moana o lala henuailala.*

⁵ Hudee pala ginai be e daumaha ginai, idimaa, deenei Au go Yihowah go di godou God, di God dubua. Digau ala ma ga ginagina i di Au, gei Au ga hagaduadua digaula mo nadau hagadili gi muli gaa dae loo gi di tolu mo di haa adu dangada.*

⁶ Gei Au e dumaalia hua gi nia mada haanau e mana o digau ala e aloho i di Au ge e haga kila aga agu haganoho.

³ ⁷ Goodou hudee hai hegau ihala gi dogu ingoo, idimaa ko au go Yihowah go di godou God dela e hagahuaidu tangada

* **20.4:** Exodus 34.17; Leviticus 19.4; 26.1; Deuteronomy 4.15-18;

27.15 * **20.5:** Exodus 34.6-7; Numbers 14.18; Deuteronomy 7.9-10

dela ma ga hai hegau ihala dogu ingoo.*

4 ⁸ Gi langahia di Laangi Sabad,
heia gi dabuaahia.*

9 Heia godou moomee gii lawa i lodo
nia laangi e ono.*

10 Gei di hidu laangi
la di laangi hagamolooloo,
e haga dabu ai goodou mai gi di Au.
Deai tangada i goodou
e hai ana moomee ai,
goodou mo godou dama
mo godou gau hai hegau mo godou manu,
mo digau mai i daha ala e noho goodou.

11 Go Au ne hai di langi mo henuailala
mo di moana mo ono mee huogodoo
ala i ono lodo i nia laangi e ono,
ga hagamolooloo i di hidu laangi,
deelaa dagu mee ne haghumalia ai
di Laangi Sabad gaa hai gi dabuaahia.*

5 ¹² Hagalabagau ina do damana
mo do dinana, gi mouli goe waalooloo
i hongo dagu henua
dela ga gowadu ko Au gi di goe.*

* **20.7:** Leviticus 19.12 * **20.8:** Exodus 16.23-30; 31.12-14

* **20.9:** Exodus 23.12; 31.15; 34.21; 35.2; Leviticus 23.3 * **20.11:**
Genesis 2.1-3; Exodus 31.17 * **20.12:** Deuteronomy 27.16;
Matthew 15.4; 19.19; Mark 7.10; 10.19; Luke 18.20; Ephesians 6.2,3

6 ¹³ Hudee daaligidia tangada gii made.*

7 ¹⁴ Hudee hai be di manu.*

8 ¹⁵ Hudee gaiaadanga.*

9 ¹⁶ Hudee hagahuaidu ina tangada
gi nia kai tilikai.*

10 ¹⁷ Hudee hagagailaa gi di hale o tangada,
be go dono lodo, be go ana ‘donkey’,
be go dana kau, be go di ingoo hua
di mee i ana mee.*

Nia daangada gu mmaadagu
(Deuteronomy 5.22-33)

¹⁸ Di madagoaa digau Israel ne longono nia lee
atili mono lee buu ilili ge ne mmada gi nia ila ala
e dabadaba, mo di gonduu dela guu gohu, digaula
gu polepole idi nadau mmaadagu, gutuu hua
mogowaa i daha mo di gonduu deelaa.* ¹⁹ Gei
digaula ga helekai gi Moses, “Ma kooe hua
belee helekai mai gi gimaadou, gei gimaadou
ga hagalongo adu. Hudee heia God gi helekai mai
gi gimaadou, gi dee mmade hua gimaadou.”

²⁰ Gei Moses ga helekai, “Goodou hudee
mmaadagu. God ne hanimoi hua belee hagamada

* **20.13:** Genesis 9.6; Leviticus 24.17; Matthew 5.21; 19.18; Mark 10.19; Luke 18.20; Romans 13.9; James 2.11 * **20.14:** Leviticus 20.10; Matthew 5.27; 19.18; Mark 10.19; Luke 18.20; Romans 13.9; James 2.11 * **20.15:** Leviticus 19.11; Matthew 19.18; Mark 10.19; Luke 18.20; Romans 13.9 * **20.16:** Exodus 23.1; Matthew 19.18; Mark 10.19; Luke 18.20 * **20.17:** Romans 7.7; 13.9 * **20.18:** Hebrews 12.18-19

goodou, giihai goodou digau e hagalongo, gi dee hai goodou digau e hai hala gi Mee.” ²¹ Gei nia daangada gu tuu hua mada tanga i di gondou, go Moses hua modogoia dela ne hana gi hoo hoo gi di gololangi maadolu dela e noho ai a God i ono lodo.

Nnaganoho nia gowaa hai tigidaumaha

²² Dimaadua ga helekai gi Moses bolo gi hagi anga ina gi digau Israel, “Goodou gu mmada mai gi di Au go Dimaadua i dagu hai ne helekai adu gi goodou mai di langi. ²³ Hudee hai nia adagod silber be goolo edaumaha ginai goodou laadaha mo Au. ²⁴ Heia dagu gowaa hai tigidaumaha ginia gelegele henua, tigidaumahaina nia siibi mono kau edudu dogomaalia e hai ai tigidaumaha hagadaubuni. Inia gowaa huogodoo ala nedugu ko Au bolo edaumaha mai goodou, Au gahanimoi e haga maluagina goodou. ²⁵ Maa goodou gaa hai di gowaa hai tigidaumaha ginia hadugalaa, hudee heia di maa gi nia hadu ne hahaahi, idimaa, goodou maga hai hegau gi di ‘chisel’ e haluhalu nia hadu, goodou e hai nia maa gi hagalee humalia di hai hegauiei Au. ²⁶ Goodou hudee hauhia mai gi di Au di gowaa hai tigidaumaha dela e gaga di gaagenge gi nua, gi dee kila mai godou huaidina i di godou madagoaa ma gaa kaga gi nua.

21

Nnangahaihai nia hege

1 “Wanga ina nnaganoho aanei gi digau Israel:
2 Maa goe gaa hui dau hege dangada Israel, mee e ngalua adu ilodo nia ngadau e ono. Ilodo di hidu ngadau, mee e hagamehede ge hagalee e hui ana mee.* 3 Maa mee digi hai dono lodo i dono madagoaa ne daamada gaa hege, mee hagalee lahi dono lodo dalia ia ma ga hagatanga. Maa mee guu hai dono lodo i mua dono hai dau hege, mee e mee dilahi dono lodo dalia ia. 4 Maa di tagi di hale guu wanga dana ahina gii lodo ginai dana hege, gei di ahina deela gaa hai ana dama daane mono dama ahina, di ahina mo nia dama aalaa la nia daangada ni di tagi di hale, gei di hege le e hagatanga hua e hana modogoia. 5 Maa di hege gaa hai bolo ia e aloho i dono dahi, dono lodo mo ana dama, gei e de hiihai bolo e hagamehede, 6 gei dono dahi gaa lahi a mee gi di gowaa hai daumaha. Di tagi o maa ga hagaduu a mee gi taalinga di bontai, ga haga bongoo talinga o maa, gei mee gaa hai dana hege i lodo dono mouli hagatau.

7 “Maa taane gaa hui gi daha dana dama ahina belee hai di hege, tama ahina hagalee hagamehede gadoo be nia hege daane. 8 Maa di ahina deenei la ne hui gi tangada belee hai dono lodo gi mee, gei taane la hagalee hiihai gi mee, mee gaa hui gi muli gi dono damana. Di tagi o maa e deemee di hui a mee gi tangada henua gee, idimaa di tagi o maa guu hai a mee hagahuaidu. 9 Maa taane gaa hui dana hege ahina belee wanga gi dana dama daane, mee e dugu a mee be dana dama ahina. 10 Maa taane gaa hai dono lua

* 21.2: Leviticus 25.39-46

lodo, mee e hai gi wangawanga hua igolo gi dono lodo matagidagi nia meegai, nia gahu mo nia donu ala nogo hai mee ginai mee i mua. ¹¹ Maa mee ga hagalee hagahonu ono waawa gi di ahina matagidagi, mee e hai gi hagamehede a mee ge hagalee kumi dono hui.

Nnaganoho o nnanga ngalungalua dodookono

¹² “Tangada maga daaligi dana dangada gii made le e daaligi gii made.* ¹³ Maa di mee hua ne tiba ga daaligi dana dangada gii made, mee e mee di lele gi daha gi di gowaa dela ga hagi anga ko Au gi goodou gei mee gaano ho igolo idi aumaalia. ¹⁴ Maa tangada ga hagawelewele ga daaligi dana dangada gii made, mee e daaligi gii made, ma e aha maa mee guulele gi di gowaa hai tigidaumaha.

¹⁵ “Be koai hua ma ga daaligi dono damana be go dono dinana le e daaligi gii made.

¹⁶ “Be koai hua ga gaiaa dana dangada belee hui gi daha be e hai dana hege le e daaligi gii made.*

¹⁷ “Tangada maga helekai huaidu i dono damana be dono dinana le e daaligi gii made.*

¹⁸⁻¹⁹ “Maa teebagi gaa hai, gei tangada ga daaligi dana dangada gi di hadu be gi dono lima ge digi daaligidia a mee gii made, mee hagalee hagaduadua. Maa tangada ne daaligi la guu kii i hongo di moenge, nomuli ga du gi nua ga heehee i malaetae gi togodogo, tangada ne daaligi a mee

* **21.12:** Leviticus 24.17 * **21.16:** Deuteronomy 24.7

* **21.17:** Leviticus 20.9; Matthew 15.4; Mark 7.10

le e hui dono kii magi mo nia mee ne hai di magi o maa, gaa dae loo gi dono hili.

²⁰ “Maa taane ga daaligi dana hege daane be ahina gi di laagau, gei di hege gaa made hua i golo, taane le e daaligi. ²¹ Maa di hege la digi made i di laangi e dahi be lua, tagi o maa hagalee hagaduadua, idimaa di hege la di mee ni mee.

²² “Maa hunu daane e heebagi gaa tugi di ahina hai dama, gei dana dama guu made i lodo tinae, gei di ahina digi lauwa, tangada dela ne tugi di ahina deela, le e hui gi di ahina deela di hulu dela e hiihai ginai taane di lodo o di ahina deela, e hagamogobuna go digau hai gabunga. ²³ Maa di ahina la gu mohole, di hagaduadua la ga hagatau gi di mouli ang gi di mouli, ²⁴ di golomada ang gi di golomada, di niha ang gi di niha, di lima ang gi di lima, di babaewae ang gi di babaewae,* ²⁵ di wele ang gi di wele, di lauwa ang gi di lauwa, mo di mohole ang gi di mohole.

²⁶ “Maa tangada gaa tugi di golomada o dana hege daane be ahina gaa hai di maa giidoo gi daha, di tagi deela le e hagamehede di hege deela e hai ai di hui o di golomada. ²⁷ Maa tangada ga hagadoo di niha dana hege, di tagi e hai gi hagamehede di hege e hui di niha.

Di waawa tangada i ana mee

²⁸ “Maa di kau daane ga daaligi dana dangada gi made, di kau deela le e dilidili, gei nia goneiga di maa e hagalee gai, ge tangada dana kau le hagalee hagaduadua. ²⁹ Maa di kau daane

* **21.24:** Leviticus 24.19-20; Deuteronomy 19.21; Matthew 5.38

e nnoo mau e heheebagi gi nia daangada, tangada dana kau dela gu hagailoo ginai gei mee digi hai dana duuli, gei di kau ga daaligi dana dangada gii made, di kau le e dilidili gii made ge tangada dana kau le e daaligi gii made labelaa. ³⁰ Ge tangada dana kau e mee di dumaalia ginai gi huia dana daabani e benebene dono mouli, gei mee gi huia di hulu hagatau. ³¹ Maa di kau ga daaligi dana dama daane be dama ahina, taganoho la hua e hai hegau ai. ³² Maa di kau ga daaligi dana hege daane be ahina, tangada dana kau e hui nia silber e motolu di hege e dahi, gei di kau le e dilidili gii made.

³³ “Maa tangada ga daa gi daha di pono di bongoo, be e geli dana bongoo ge hagalee gahu di maa, gei di kau be di ‘donkey’ gaa doo gilodo, ³⁴ mee e hai gii hui di manu gi tangada ana manu, gei e mee di hai mee gi di manu ne made. ³⁵ Maa di kau daane o tangada ga daaligi di kau daane o tangada igolo, nia daane dogolua aanei le e hui gi daha di kau deelaa e mouli, ga wwaelua nia bahihadu i ginaua. Meemaa belee wvae labelaa i ginaua nia goneiga di kau dela ne made. ³⁶ Gei di manu le e nnoo mau e heheebagi gi nia manu, gei tangada dana manu digi duulia dana manu, mee e hagahumalia tangada ne made dana manu, e wanga gi mee dana manu mouli, gei mee e hai mee gi di manu ne made.

22

Nnaganoho nia hui nia mee gaiaa

1 “Maa tangada ga gaiaa dana kau be siibi ga daaligi be e hui di maa gi dahi, mee e hailoo giihui gimuli ana kau elima ang gidi kau e dahi, mo ana siibi e haa ang gi di siibi e dahi.*

2-4 Tangada gaiaa le e hailoo giihui gimuli ana mee ne gaiaa. Maa mee ana mee ai, mee e hui ia gi dahi be di hege e hui ana mee ne gaiaa. Maa di kau, ‘donkey’ be di siibi gaa gida mouli i baahi tangada deenei, mee e hui ana manu e lua ang gi di manu e dahi.

“Maa tangada gaiaa gaa poo e ulu i di boo gi lodo di hale tangada, ga daaligi gaa made, tangada dela ne daaligi tangada gaiaa le e hagalee hala, maa di mee deenei ne hai i di aa, gei tangada dono hale e hala di daaligi tangada gaiaa.

5 “Maa tangada gaa dugu ana manu gi miami ilodo di gowaa be di gowaa dogi waini gei nia manu a maa ga heehee hua gi di gowaa o tuai dangada, gaa gai nia hagadili tangada dana gowaa, tangada ana manu le e hui nia hagadili ne mooho ilodo di gowaa be di gowaa dogi waini tangada.

6 “Maa tangada ga daamada dana ahi ilodo dana gowaa dogimee, gei di maa ga modoho gi lodo di gowaa tuai dangada, gaa dudu nia hagadili ala e tomo i golo, be nia hagadili ala gu daagi gu hagabae gi nua, tangada ne daamada di ahi le e hui nia mee ne mooho.

7 “Maa tangada gaa donu ginai bolo e benebene nia bahihadu tangada, be nia mee dahidamee, gei nia maa ga gaiaa i dono hale, gei tangada dela ne gaiaa nia maa guu gida le e hui holongo lua nia maa. 8 Gei tangada gaiaa la digi gida, tangada

* 22.1: Luke 19.8

nogo benebene nia mee dahidamee elahi gi di gowaa hai daumaha e hai dana helekai hagamodu bolo ia digi kaina nia maa.

⁹ “Di hai e gabunga i mehanga nia daangada dogolua ala e huhuudada i nia maluagina o tangada: di kau, ‘donkey’, siibi, goloo gahu, be tei mee ne ngala, meemaa lahia gi di gowaa daumaha. Tangada dela ga hagiaga go God bolo e hala, le e hui holongo lua gi tangada dela i golo.

¹⁰ “Maa tangada ga hiihai e benebene di manu a tangada: di ‘donkey’, kau, siibi, be di manu dela i golo, gei di manu deela la gaa made be ga lauwa be gaa kae go digau gaiaa, gei tangada ne gidee ai, ¹¹ tangada nogo benebene di manu le e hana gi di gowaa hai daumaha e hai dana hagamodu bolo ia digi gaiaa ina di manu. Maa di manu la digi gaiaa ina, tangada donu dana manu gii baba hua gi dana manu dela ne ngala, gei tangada nogo benebene di manu e hagalee hui gi mee. ¹² Maa di manu la ne gaiaa, taane dela le e hai loo gii hui gi tangada dana manu. ¹³ Maa di manu la ne daaligi go nia manu lodo geinga, taane deela e gaamai nia mee ne dubu i di gili di manu e hai ai di hagdootonu; mee hagalee belee hui di mee dela ne daaligi go nia manu lodo geinga.

¹⁴ “Maa tangada ga hai hegau gi di manu tuai dangada ga gaamailaa, gei di manu deela galauwa be gaa made gei tangada dana manu le hagalee i golo, taane ne begii di manu e hai loo gii hui di maa. ¹⁵ Maa di mee deenei ne hai gei tangada dana manu la i golo, mee hagalee hui di maa. Maa di manu le e huihui e hai hegau ai nia daangada, malaa di hui dela ne gila mai di huihui

gi daha di manu deela, le e hui di manu deela ma gaa made.

Nnaganoho daumaha mo nnaganoho o tenua

¹⁶ “Maa taane ga halahalau dana ahina de iloo taane, gei digi hagababa gi dahi daane, gaa hai di hai be di manu gi di ahina deela, mee e hailoo gii hui gi di ahina deela di hui odi ahina, ga hailodo laa gi mee.* ¹⁷ Maa tamana o di ahina le e de hiihai gi taane deela e lodo gi dana dama ahina, taane deela e hai gii hui gi tamana o di ahina di hulu hadu e tau ang gi di hui o di lodo gi tama ahina digi iloo ia taane.

¹⁸ “Di ahina dela e hai ana buubuu le e daaligi gii made.*

¹⁹ “Daaligidia gii made taane dela e mouli taga hai lodo gi nia manu.*

²⁰ “Daaligidia gii made tangada dela e tigidaumaha gi di ingoo hua di god idaha mo Au go Dimaadua.*

²¹ “Hudee hagahuaiduina, ge hudee haguadua ina digau tuadimee, goodou gilanghia di godou hai digau tuadimee i Egypt.* ²² Hudee heia hagahuaidu di ahina guu made dono lodo be di tama guu mmade ono maadua. ²³ Maa goodou gaa hai haga huaidu digaula, Au go Dimaadua ga hagalongo gi nia dangidangi digaula mai gi di Au i di hagamaama, ²⁴ gei Au ga hagawelege

* **22.16:** Deuteronomy 22.28-29 * **22.18:** Deuteronomy

18.10,11 * **22.19:** Leviticus 18.23; 20.15-16; Deuteronomy 27.21

* **22.20:** Deuteronomy 17.2-7 * **22.21:** Exodus 23.9; Leviticus 19.33-34; Deuteronomy 24.17-18; 27.19

ga daaligi goodou i lodo tauwa. Godou lodo ahina ga nadau lodo ai, godou dama ga nadau damana ai.

²⁵ “Maa goe gaa wanga au bahihadu e boibana go tangada i agu daangada ala hagaloale, goe hudee hai bolo mee gi gowadu gi di goe di wiini o ana bahihadu.* ²⁶ Maa goe gaa kae di gahu tangada e hai di hagamodongoohia o dono boibana adu gi di goe, goe e hai loo gi kae gi muli di gahu o maa gi mee i mua di ulu di laa,* ²⁷ idimaa ma deela hua di gahu o maa e haga mahanahana ai. Ma di aha i golo e mee di haga mahanahana a mee? Di madagoaa a mee ma ga dangi mai i di hagamaamaa, Au e hagalongo gi tangidangi a maa idimaa Au e dumaalia.

²⁸ “Hudee helekai huaidu i God, hudee hahauaidu ina di tagi o godou daangada.*

²⁹ “Tigidaumaha ina mai gidi Au godou huwalaagau, godou waini, mo godou lolo olib i di madagoaa nia maa gu togomaalia.

“Gaamai gi di Au godou dama daane ulu mmaadua. ³⁰ Gaamai gi di Au di ulu madua o godou kau mo godou siibi. Dugu anggi di ulu madua gi noho ibaahi dono dinana inia laangi ehidu, gei di walu laangi, tigidaumaha ina mai gi di Au.

³¹ “Goodou go agu daangada, deeneilaa goodou hudee geina loo nia goneiga o dahi manu ma ga daaligi go nia manu lodo geinga; malaa, wanga ina gi nia paana.*

* **22.25:** Leviticus 25.35-38; Deuteronomy 15.7-11; 23.19-20

* **22.26:** Deuteronomy 24.10-13 * **22.28:** Nnegau 23.5

* **22.31:** Leviticus 17.15

23

Tonu mo di hagahumalia ngaadahi

¹ “Hudee hagadele ina nnelekai dilikai, hudee hagamaamaa ina tangada e hala gi di hai hegau gi nnelekai hagalee donu.* ² Hudee daudalia di baahi dogologo ma ga hai gee be e hai nadau helekai hai gee e hagahuaidu nia donu. ³ Hudee hai baahi hala gi tangada hagaloale ilodo dono gabunga.*

⁴ “Maa goe ga gidee di kau be di manu ‘donkey’ o do hagadaumee e heehee idaha, lahia a mee gi muli gi tangada dana manu.* ⁵ Maa dana ‘donkey’ ga daamaha di kae ana mee gaa hinga, hagamaamaa ina di ‘donkey’ deela, hudee hana hua gi mua.

⁶ “Hudee haga deiloo ina goe nia donu o tangada hagaloale ilodo di gabunga.* ⁷ Hudee dilikai hagahuaidu tangada, hudee wanga ina tangada ono hala ai gi di made, idimaa Au ga haga huaidu laa tangada dela e hai beenei. ⁸ Hudee kaina bahi hadu mai tangada dela belee hai goe gii hai di mee dela hagalee donu; idimaa di hai deenei e hai nia daangada gi de gidee di hai dela e donu, gei e hagahuaidu nia hai o digau humalia.

⁹ “Hudee hagahuaidu ina tangada mai daha, goodou e iloo di manawa o tangada henua gee, idimaa, goodou nogo hai digau henua gee i Egypt.*

* **23.1:** Exodus 20.16; Leviticus 19.11-12; Deuteronomy 5.20

* **23.3:** Leviticus 19.15 * **23.4:** Deuteronomy 22.1-4 * **23.6:**

Leviticus 19.15; Deuteronomy 16.19 * **23.9:** Exodus 22.21; Leviticus 19.33-34; Deuteronomy 24.17-18; 27.19

Di hidu ngadau mo di hidu laangi

¹⁰ “Ilo do nia ngadau e ono, dogia dau gowaa ga hagabudumai nia huwa huogodoo o dau gowaa. ¹¹ Gei di hidu ngadau, heia do henua gi hagamolooloo, hudee haadia nia mee ala e tomo i ono nua. Digau hagaloale gi miami i nia mee ala e tomo i golo, nia manu lodo geinga gaa kae nia mee ala e dubu. Heia labelaa beelaa gi dau hadagee waini mo au laagau olib.

¹² “Ngalua i nia laangi e ono i lodo di tabu e dahi, hudee ngalua i di hidu laangi, gei au hege mo au gau henua gee ala e ngalua adu mono manu hogi gaa mee di hagamolooloo.*

¹³ “Au go Dimaadua, hagalongo gi nia mee huogodoo ala e helekai iei Au adu gi goodou. Hudee dalodalo gi nia balu ieidu, hudee gahigahia nadau ingoo.

Nia laangi llauehe e dolu

(Exodus 34.18-26; Deuteronomy 16.1-17)

¹⁴ “Budu ina nia laangi llauehe e dolu ilodo di ngadau e dahi e hagalaamua Au. ¹⁵ Ilo do di malama Abib dela ne hagatanga goodou i Egypt, budu ina Tagamiami o di Palaawaa Digi Hagatanga be dagu hai ne hagi adu gi goodou. Hudee geina di palaawaa gu hagatanga ginia ‘yeast’ i lodo nia laangi e hidu o tagamiami deenei.

“Hudee hanimoi e daumaha mai gi di Au maa goe digi gaamai dau tigidaumaha.*

* **23.12:** Exodus 20.9-11; 31.15; 34.21; 35.2; Leviticus 23.3; Deuteronomy 5.13-14 * **23.15:** Exodus 12.14-20; Leviticus 23.6-8; Numbers 28.17-25

16 “Budu ina Tagamiami o di Hadi nia Huwa Laagau idigodou madagoaa maga daamada gaa hadi godou huwa laagau.*

“Nia hagaodi onia ngadau, buduina nia laangi o Tagamiami onia Damaa hale Hagaabili idigodou madagoaa maga hagabudu nia huwalaagau mai godou hadagee waini mo godou huwalaagau ala igolo. 17 Nia ngadau huogodoo, nia daane huogodoo ehailoo gilloomoi e daumaha mai gi di Au, go Dimaadua go di godou God, i nia laangi llauehe e dolu aanei.

18 “Hudee haihegau ginia palaawaa gu hagatanga idigodou madagoaa gatigidaumaha dahi manu mai gi di Au. Nia kiliidi onia manu ne tigidaumaha mai gi di Au ilodo nia laangi llauehe e hagalee hai gii dae gi di luada dono daiaa.

19 “Nia ngadau dagidahi huogodoo, goodou gaamai gi di hale o Dimaadua go di godou God, nia huwalaagau ala magaa hadi go goodou matagidagi.*

“Hudee dunuina tama siibi be tamaa kuudi ilodo nia weuu o dono dinana.

Nia hagababa mo nnelekai hagamaamaa

20 “Au ga hagau dagu dangada dilangi i godou mua emadamada humalia i goodou idigodou hula, mo elahi goodou gi di gowaa ne hagatogomaalia ko Au. 21 Hagalongo gi mee mo di daudali ana helekai. Goodou hudee hai baahi gi mee, idimaa mee ne hagau adu ko Au, gei mee

* **23.16:** Leviticus 23.15-21; 23.39-43; Numbers 28.26-31

* **23.19:** Exodus 34.26; Deuteronomy 14.21; 26.2

e hagalee dumaalia gi godou de hagalongo. ²² Maa goodou ga hagalongo gi mee, gaa hai nia mee huogodoo ala ne helekaiiei Au, Au ga heebagi gi godou hagadaumee huogodoo. ²³ Dagu dangada di langi gaa hana i godou mua, gaa lahi goodou gi tenua digau Amor, Hittite, Perizzite, Canaan, Hivite mo Jebus, gei Au gadaaligi digaula. ²⁴ Hudee pala ang gi nadau god, hudee daumaha gi nia maa, hudee hai mee gi nadau hai daumaha. Ohaa ina nia god digaula, ohaa ina nia waduu hadugalaa hagamadagu digaula. ²⁵ Maa goodou ga daumaha mai gi di Au, go Dimaadua di godou God, Au ga hagahumalia goodou ginia meegai mono wai, gei Au gadaa gidaha godou magi huogodoo. ²⁶ Ilodo di godou henua, ga deai di ahina e made dana dama ilodo dono dinae ai, ge deai di ahina dana dama ai. Au ga gowadu gi goodou di mouli waalooloo.

²⁷ “Au gaa hai nia daangada ala e hai baahi adu gi goodou gimmaadagu idi Au. Au ga hagahinihini nia daangada ala e heebagi adu, gaa hai digaula gii huli ge gii llele gidaha mo goodou. ²⁸ Au gaa hai godou hagadaumee gii llele gidaha mo di mmaadagu huoloo, Au ga hagabagi digau Hivite, Canaan, mo digau Hittite gidaha mo godou mua. ²⁹ Au e hagalee hagabagi digaula ilodo di ngadau e dahi. Maa nei bolo Au gaa hai beelaa, gei nia henua ga ono daangada ai, gei nia manu lodo geinga gaa logo balua adu gi goodou. ³⁰ Au e hagabagibagi digaula dagi hogoohi, gaa dae loo gi digodou dohu di noho ihongo nnenua. ³¹ Au gaa hai taalinga di godou gowaa gi daamada i di Malua o Aqaba, gaa hana gi di tai o

Mediterranean, ge mai di anggowaa gaa hana gi di monowai Euphrates. Au ga gowadu di mogobuna i hongo nia daangada o tenua, gei goodou e mee di hagabagi digaula i di godou lloodu. ³² Hudee hai hagababa gi digaula be gi nadau god. ³³ Hudee heia digaula gii noho ilodo godou henua. Maa goodou gaahai beelaa, digaula gaa hai goodou giihala mai gi di Au. Maa goodou gadaumaha gi nadau god, deela la di hele huaidu adu gi goodou.”

24

Di haga mogobuna o di hagababa

¹ Dimaadua ga helekai gi Moses, “Hanaga gi di Au i hongo di gonduu, goodou mo Aaron, Nadab, Abihu mo nia dagi o Israel e mada hidu, lloo aga gi mada tanga, ga daumaha mai gi di Au. ² Kooe hua modogoe dela e hanaga gi hoo hoo mai gi di Au, gei digau ala igolo, hudee lloo aga gi hongo di gonduu deenei.”

³ Moses guu hana gu hagianga gi digaula nia helekai mono haganoho a Dimaadua ne hai anggi deia, gei nia daangada guu hai huogodoo di nadau kai hua edahi boloo, “Gimaadou ga hagakila nia haganoho huogodoo a Dimaadua ala gu helekai ai.” ⁴ Moses gaa hihi gi lala nnelekai huogodoo a Dimaadua.

Hagaluada loo dono daiaa, gei mee ga haga duu dana gowaa dudu tigidaumaha i tono di gonduu deela, ga haga noho ana hadu e madangaholu maa lua i di gowaa deela, e pono nia madawaawa Israel e madangaholu maa lua.

⁵ Geia ga hagau ana dama daane, e dudu nadau mee e tigidaumaha gi Dimaadua, ge e daaligi nia kau daane lligi be nnangaahai o tigidaumaha hagadaubuni. ⁶ Moses ga haga hau dahi baahi elua onia dodo onia manu aalaa gilodo nia baisin, gei di baahi dela igolo ga adui go mee gi hongo di gowaa dudu tigidaumaha de laa. ⁷ Nomuli gei mee ga dahi aga di Beebaa Haganoho ga adau gi digau dogologo aalaa, gei digaula ga helekai, “Uaa, gimaadou ga hai hegau ginia haganoho huogodoo ala guu hai go Dimaadua.” ⁸ Moses guu kae nia dodo ala nogo i lodo nia baisin ga hagatulutulu digaula ginia maa ga helekai, “Aanei nia dodo ala e hagamodongoohia bolo di hagababa le e donu, dela ne hai adu go Dimaadua i dana gowadu nia haganoho huogodoo aanei gi goodou.”*

⁹ Moses, Aaron, Nadab, Abihu mo nia daga e mada hidu o digau Israel ga kaga aga i di gonduu, ¹⁰ gei digaula gu gidee ginaadou di God o Israel. Lala nia babaawae o Maa e hai gadoo be di ala hadu dela ne hai gi nia hadu hagabalagau go nia ‘sapphire’, e halatee be di langi malamalama. ¹¹ God digi hagahuaidu ina nia daga o Israel aalaa. Digaula ne mmada gi God, gei nomuli ga miami ngaadahi.

Moses i hongo di Gonduu Sinai

¹² Dimaadua ga helekai gi Moses, “Hanaga gi di Au i hongo di gonduu deenei. Au ga gowadu agu baahi hadu elua ala guu hihi ginai agu

* **24.8:** Matthew 26.28; Mark 14.24; Luke 22.20; 1 Corinthians 11.25; Hebrews 9.19-20; 10.29

haganoho e aago kooe angginia daangada.”
¹³ Moses ga hagatogomaalia ia mo dono dangada hagamaamaa go Joshua, gei Moses gaa hana gi hongo di gonduu haga madagu a God. ¹⁴ Moses ga helekai gi nia dagi aalaa, “Goodou daalia i ginei, gaa dae loo gi di madagoaa dela galloomoi ai gimaua. Aaron mo Hur gaa noho goodou, maa iai tangada e hai dana mee haingadaa, geia gii hana gi meemaa.”

¹⁵ Moses gaa hana gi hongo di Gonduu Sinai, gei di gonduu la guu gahu go di gololangi. ¹⁶ Di maahina o Dimaadua gu i hongo di Gonduu Sinai, gei di gonduu le e gahu hua go di gololangi i lodo nia laangi e ono, gei di hidu laangi, gei Dimaadua ga gahigahi a Moses mai i lodo di gololangi. ¹⁷ Di maahina o Dimaadua le e hai gadoo bedi ahi e ulaula ewele i tomo di gonduu deela anggi digau Israel. ¹⁸ Malaa, Moses ne hana hua gi lodo di gololangi i tomo di gonduu. Mee ne noho i golo nia laangi e mada haa, ge mada haa boo.*

25

Wanga dehuia gi di Hale laa Dimaadua (Exodus 35.4-9)

¹ Dimaadua ga helekai gi Moses, ² “Helekai gi digau Israel gi heia di tigidaumaha mai gi di Au. Gumidia di ingoo hua tigidaumaha dela gu hagamaanadu go tangada belee tigidaumaha ai. ³ Nia tigidaumaha aanei la nia goolo, silber mo nia baalanga mme; ⁴ nia gahulinen humalia nnadunga halatee, halatee

* **24.18:** Deuteronomy 9.9

luuli mo mme; nia gahu ne hai gi nia ngaahulu kuudi; ⁵ nia gili siibi daane guu hunu gii mme, nia gili kau, nia laagau ‘acacia’. ⁶ Nia lolo ang gi nia malama, nia mee hagakala nia lolo hagatulu mo e hagakala di hauiha gii kala; ⁷ nia hadu hagalabagau ‘onyx’ mono hadu hagamadamada ala i golo, nia mee e humu di ‘ephod’ * ge e humu di mee gahu hadahada di tagi aamua hai mee dabu. ⁸ Nia daangada e hai loo gii hau di hale laa dabu mai gi di Au, gii mee Au di noho i nadau baahi. ⁹ Hau hia di maa mono goloo di hale gii hai gadoo be dagu bilaan dela ga hagi adu gi di goe.

*Tebedebe o di Hagababa Dimaadua
(Exodus 37.1-9)*

¹⁰ “Hauhia tebedebe gi di laagau ‘acacia’, nia ‘inch’ 45 di looloo, 27 ‘inch’ palaha, 27 ‘inch’ tuuduu gi nua. ¹¹ Hii ina gi nia goolo madammaa ilodo mo itua, heia dono daalinga gi nia goolo e haganiga di maa. ¹² Heia nia buulei dagidagi goolo e haa e dagidagi di maa, hauhia gi nia wae e haa, nia buulei e lua i di baahi e dahi. ¹³ Heia nia laagau e aamo di maa gi nia laagau ‘acacia’, gaa hii nia maa gi nia goolo, ¹⁴ ga daalo nia maa gilodo nia buulei inia baahi dagidahi o Tebedebe. ¹⁵ Nia laagau e dugu hua ilodo nia buulei e hagalee daa gi dahi. ¹⁶ Wangana gi lodo tebedebe nia hadu e lua guu hihi ginai nia haganoho nonua ala ga gowadu ko Au.

* **25.7:** ‘ephod’ di gahu bodobodo e ulu i nia bakau ma gaa hai ana hegau dabu e halahala ai di manawa Dimaadua

17 “Heia di uhi ginia goolo madammaa, 45 ‘inch’ looloo, 37 ‘inch’ palaha.* 18 Heia nia manu goolo e lua e hai nau bakau. 19 e dahi anggi di bida e dahi o di uhi. Heia nia manu gi buni anga gi di uhi, gii hai be di mee e dahi. 20 Nia manu nau bakau le e hulimai nau hadumada gilodo i hongo di uhi, gei nau bakau moholo le e gahu di uhi. 21 Wangana nia hadu e lua gilodo tebedebe, pono ina di uhi gi ono nua. 22 Au ga heetugi adu gi di goe i golo, gei Au ga gowadu agu haganoho huogodoo anggi digau Israel mai i hongo di uhi i mehanga nia manu e lua.

*Teebele di palaawaa tigidaumaha gi God
(Exodus 37.10-16)*

23 “Heia teebele gi nia laagau ‘acacia’, 36 ‘inch’ looloo, 18 ‘inch’ palaha, ge 27 ‘inch’ tuuduu gi nua. 24 Hii ina di maa gi nia goolo madammaa, heia dono daalinga gi nia goolo e haganiga di maa. 25 Heia dono daalinga nia ‘inch’ e 3 palaha mo dono hagageinga goolo itua taalinga. 26 Heia nia buulei goolo e haa e dagidagi di maa, hagamauina nia maa ginia madaaduge e haa ginia wae. 27 Nia buulei ala e daahi nia laagau aamo teebele le e dugu hoo hoo gi taalinga di haganiga. 28 Heia nia laagau aamo ginia laagau ‘acacia’ ehii ginia goolo. 29 Heia nia pileedi, nia ibu, ibu mangalloo, mo nia boolo ang ginia waini tigidaumaha. Nia mee aanei e hai huogodoo ginia goolo madammaa. 30 Teebele le e dugu i mua Tebedebe di Hagababa, gei i hongo teebele

* 25.17: Hebrews 9.5

e dugu di palaawaa inia madagoaa huogodoo e tigidaumaha mai gi di Au.*

*Di Lohongo Malama
(Exodus 37.17-24)*

³¹ “Heia di Lohongo Malama ginia goolo madammaa. Di tono mo tuaidina di Lohongo Malama le e hai ginia goolo netugi. Ono akai humu mo nia lau onia akai le ehau giihai di mee e dahi gi di Lohongo Malama. ³² Nia manga e ono le etolo gidaha, edolu idi baahi e dahi, ge edolu idi baahi igolo. ³³ Nia manga e ono aalaa, e hai ono akai humu dagidolu, dono ada e hai be di akai ‘almond’ maga moholoholo. ³⁴ Tuaidina o di Lohongo Malama le e hai ono akai humu e haa, dono ada e hai be di akai ‘almond’ maga moholoholo. ³⁵ Ibaahi lala nia manga dagidolu heia di akai e daamada e moholoholo. ³⁶ Nia akai e daamada e moholoholo, nia manga mo tuaidina di Lohongo Malama, edugidugi giihai be di mee e dahi ne hau hagdahi ginia goolo madammaa. ³⁷ Heia nia malama ehidu ang gi di Lohongo Malama, gahai nia maa gi maahina gimua. ³⁸ Heia nia mee gumigumi mono mee duguahi ginia goolo madammaa. ³⁹ Hai hegau ginia pauna goolo madammaa 75 e hai di Lohongo Malama mono mee ala igolo huogodoo. ⁴⁰ Heia nia maa giihai be dagu hagatau ne hagi adu i hongo di gonduu.*

* **25.30:** Leviticus 24.5-8 * **25.40:** Nnegau 7.44; Hebrews 8.5

26

Di Hale laa Dimaadua (Exodus 36.8-38)

¹ “Heia di Hale laa Koia e Dabuaahia gi nia bida gahu linen e madangaholu e dui gi nia gahu humalia gi nnadunga halatee, halatee luuli mo mmee. Humuina nia maa ginia ada duain onia manu ono bakau. ² Nia bida gahu e hai gi tongaadahi 14 ‘yard’ looloo, ge 2 ‘yard’ palaha.

³ Duia nia bida gahu e lima gi di gunga gahu e dahi, heia labelaa beelaa ginia gahu e lima ala i golo.

⁴ Heia nia ada haganiga ginia bida gahu halatee i taalinga di tua onia gunga gahu aalaa.

⁵ Duguina nia ada haganiga e madalima i taalinga di gahu matagidagi onia gahu ala ne hagapuni matagidagi, ge mada lima ada haganiga i taalinga di gahu hagamuliagina o di gunga gahu dela i golo.

⁶ Heia nia maadau goolo e 50 e hagapuni nia gunga gahu e lua gii hai di gahu e dahi.

⁷ “Heia di gahu di Hale laa ginia bida gahu e 11 ala ne hai ginia ngaahulu kuudi. ⁸ Heia nia maa gi tongaadahi, 15 ‘yard’ looloo, 2 ‘yard’ di palaha. ⁹ Duia nia gahu e lima onia maa gii hai di gunga gahu e dahi, ge ono e hai tuai gunga gahu. Haduuina hagalu di ono baahi mee holongo lua i mua di Hale laa. ¹⁰ Hagabongoina nia lohongo buulei e 50 i taalinga di gunga gahu muliagi, ge 50 lohongo buulei e haganiga i taalinga di hoo di maa. ¹¹ Heia nia maadau baalanga mmee e 50, ga daalo nia maa gilodo nia bongoo buulei e duudagi nia gunga gahu e lua e hai di uhi e dahi. ¹² Daudauina di baahi mee ne dubu gi hongo di

tua di Hale laa. ¹³ Di baahi ‘yard’ o di gahu dela e dubu i nia baahi e lua le e daudau i nia baahi di Hale laa e gahu di maa hagatau.

¹⁴ “Heia nia gahu labelaa elua, e dahi e hai gi nia gili siibi daane gu hagam mee, gei i hongo di maa la di hoo di maa ne hai gi nia gili kau humalia, e daudau gi nua i taalinga di Hale laa e gahu di maa.

¹⁵ “Heia nia waduu o di Hale laa gi nia laagau ‘acacia’. ¹⁶ Di laagau waduu e dahi e 15 piidi looloo, ge 27 ‘inch’ palaha. ¹⁷ Nia waduu elua e hagalloo ono bida gidaha gi mee di duudagi nia maa, gii hai be di mee e dahi. Nia waduu huogodoo e hai ono duudagi beenei. ¹⁸ Heia nia waduu e madalua gi di baahingeia, ¹⁹ e haaligi nolala gi nia silber e madahaa, nia haaligi ilala di waduu e dahi e daahi nia baahi elua ala ne hagalloo. ²⁰ Heia nia waduu e 20 gi di baahi ngaaga o di Hale laa, ²¹ ge nia haaligi silber e 40, elua haaligi ilala di waduu e dahi. ²² Heia nia waduu e ono gitua di Hale laa dela i bahi idai di maa, ²³ mo nia waduu elua ang gi nia madaaduge e lua i baahi i tua. ²⁴ Nia waduu o nia madaaduge e duudagi i baahilala gaa hana gaa tugi gi tahuu. Nia waduu e lua ala e hai nia madaaduge e lua e hai gii hai beenei. ²⁵ Huogodoo ga iai nia waduu e 8, ono haaligi silber e 16, e lua e haaligi di waduu e dahi.

²⁶ “Heia nia giodo laagau ‘acacia’ e 15, e lima ang gi nia waduu i di baahi e dahi di Hale laa, ²⁷ e lima ang gi nia waduu i di baahi dela igolo, ge e lima gi nia waduu i baahi dai, dela itua di Hale laa. ²⁸ Di giodo tungaalodo e dugu i baahi di

waduu e duudagi nia bida di Hale laa. ²⁹ Hii ina nia waduu gi nia goolo e hai labelaa nadau buulei goolo e daahi nia giodo laagau ala e hii labelaa gi nia goolo. ³⁰ Hagaduu ina di Hale laa be dagu bilaan ne hagi adu i hongo di gonduu.

³¹ “Heia di gahulinen duuli humalia halatee, e dui gi nia gahu humalia gi nnadunga halatee, halatee luuli mo emmee. Humuina nia maa gi nia ada manu nadau bakau. ³² Daudaulia gi nia waduu ‘acacia’ e haa e hii gi nia goolo, guu hau gi nia maadau, gu haganoho i hongo nia haaligi silber e haa. ³³ Duguina di gahu duuli gilala di goolongo maadau i hongo tuatala di Hale laa, duguina Tebedebe di Hagababa dela e haa nia hadu elua itua di gahu duuli. Di gahu duuli e wwae di Gowaa Dabu mo di Gowaa Dabuaahia Huoloo. ³⁴ Duguina di uhi gi hongo Tebedebe di Hagababa. ³⁵ Itua di Gowaa Dabuaahia Huoloo, dugua teebele i baahi ngeia di Hale laa, gei di lohongo malama i baahi ngaaga.

³⁶ “Di gowaa dela e ulu gi lodo di Hale laa, dugua di gahu duuli dela e dui gi nia gahu humalia gi nnadunga halatee, halatee luuli mo emmee, ge guu humu gi nia duain. ³⁷ Ang gi di gahu duuli deenei, heia nia waduu ‘acacia’ laagau e lima e hii gi nia goolo, e hagapuni ginai nia maadau goolo. Heia nia lohongo waduu baalanga emmee e lima.

27

Di gowaa dudu tigidaumaha (Exodus 38.1-7)

¹ “Heia di gowaa dudu tigidaumaha gi di laagau ‘acacia’, gilooloo nia piidi e hidu modi

baahi, ge palaha nia piidi ehidu modi baahi, ge duudu inua nia piidi ehaa modi baahi. ² Heia nia madaagoo ginua inia madaaduge ehaa. Nia maa ehauhua gidi laagau edahi mo di gowaa dudu tigidaumaha, ehii hagatau gidi baalanga mme. ³ Heia nia baalanga dunu meegai ang ginia luaahi kiliidi, heia nia daawolo, nia boolo, nia poogi, mo nia mee duguahi. Nia goloo huogodoo aanei le ehai ginia baalanga mme. ⁴ Hagataulia nia amu ehai di hada baalanga mme, wanga ina nia bulei baalanga mme ehaa inia madaaduge ehaa. ⁵ Hagaulu ina di hada gii tugi gii duulua i baahi gilala taalinga di gowaa dudu tigidaumaha. ⁶ Heia nia laagau aamomee ginia laagau 'acacia', hii ina nia maa ginia baalanga mme. ⁷ Daaloina nia maa gilodo nia bulei ala inia baahi, idi madagoaa di maa ga aamo. ⁸ Heia di gowaa dudu tigidaumaha ginia laubaba, heia di maa gibongoo laalodo gii hai be dagu bilaan ne hagi adu i hongo di gonduu.

*Di abaaba e duuli di Hale laa Dimaadua
(Exodus 38.9-20)*

⁹ “Heia di abaaba e duuli di Hale laa dela enohoei Au, gahudia ginia gahu duuli lenge humalia. Idi baahi gingaaga di Hale laa, nia gahu duuli le ehai gilloo nia ‘yard’ e 50, ¹⁰ e daahi go nia duludulu baalanga mme e 20 ala e haganoho gilodo nadau lohongo duludulu baalanga mme e 20, dalia nia maadau mono amu daahi ne hai ginia silber. ¹¹ Heia di hai la hua gi di baahi gingeia. ¹² Idi baahi gi dai, nia gahu duuli

e looloo nia ‘yard’ e 25, ono waduu e 10 ge 10 lohongo waduu. ¹³ Idi baahigi dua, idi gowaa dela iai di bontai, di abaaba e hai labelaa nia ‘yard’ e 25. ¹⁴⁻¹⁵ Inia baahi e lua o di bontai, nia ‘yard’ e hidu mo di baahi o di gahu duuli, e daahi go nia waduu e dolu mo nadau lohongo waduu e dolu. ¹⁶ Ang gi di bontai, llanga ina di gahu habuihabula duuli e looloo nia ‘yard’ e 10 ne dui gi nia gahu humalia gi nnadunga halatee, halatee luuli mo mmee, ge guu humu gi nia duain. Tuuli deenei e daudau ginia waduu e haa ala etuu i hongo nia lohongo waduu e haa. ¹⁷ Nia waduu huogodoo e haganiga di malae e hai giduudagi ang gi nia amu silber mo nadau lohongo waduu baalanga mmee. ¹⁸ Di abaaba e duuli di Hale laa le e looloo nia ‘yard’ e 50, 25 ‘yard’ palaha, ge lua mo di baahi ‘yard’ tuuduu i nua. Nia gahu duuli le e hai ginia gahu humalia, ge dono baba e hai ginia baalanga mmee. ¹⁹ Nia goloo huogodoo nogo hai hegau i lodo di Hale laa mo nia daula di Hale laa mo nia daula o di abaaba le e hai ginia baalanga mmee.

*Benebene di malama
(Leviticus 24.1-4)*

²⁰ “Helekai gi digau Israel gigaamai nia lolo humalia gii mee didudu di malama inia hiahi huogodoo. ²¹ Aaron mo ana dama e haganoho di malama ilodo dogu Hale laa i tua di gahu duuli dela imua Tebedebe di Hagababa. Di malama e hai gi ulaula i ogu mua mai di hiahi gaa tugi di luada. Telekai deenei e daahi go digau Israel mo nadau hagadili gaa hana hua beelaa.

28

Nia gahu digau hai mee dabu (Exodus 39.1-7)

¹ “Gahia mai do duaahina Aaron mo ana dama daane: Nadab, Abihu, Eleazar mo Ithamar. Dugua digaula gi daha mo digau Israel ala i golo, e hai hegau mai be digau hai mee dabu. ² Duia nia gahu dangada hai mee dabu o do duaahina Aaron e hagamadagu ge e haga madamada a mee. ³ Gahia mai digau ngalua huogodoo ala ne wanga ginai ogu iloo di ngalua, helekai gi digaula gi heia nia gahu Aaron gii mee ai di hagadabu a mee e hai agu hegau dabu. ⁴ Helekai gi digaula gi heia di mee gahu hadahada, di gahu ‘ephod’, di gahu looloo, di gahu uluulu guu humu gi nia duain, di gahu ‘turban’, mo di tuu nnoo gahu. Digaula e hai gii hai nia gahu o Aaron mo ana dama daane, gii mee ai digaula di hai hegau mai be digau hai mee dabu. ⁵ Digau ngalua aanei e hai hegau gi nia gahu humalia gi nnadunga halatee, halatee luuli mo mmee ge gu hagahabuihabula,

⁶ “Digaula gi heia di ‘ephod’ gi nia gahu humalia gi nnadunga halatee, halatee luuli mo mmee, nia duain goolo mo nia linen hagahumalia, ge guu humu ginia duain. ⁷ Nia tuu hagamau dau-dau inia bakau e lua ewanga ginia baahi o di gahu. ⁸ Di tuu guullanga hagalligi gi humalia e hagapuni gidi ‘ephod’, gii hai di mee e dahi. ⁹ Hihia nia ingoo nia dama dilongoholu maa lua Jacob i hongo nia hadu ‘onyx’ e lua, ¹⁰ e hagatau gi nadau mmaadua, e ono e hihi gi hongo di hadu e dahi, ge e ono e hihi i hongo di hadu dela i golo.

11 Wangaina gi tangada e iloo dingalua ginia hadu hagalabagau gi hihia nia ingoo nia dama Jacob gi hongo nia hadu elua, hagataulia nia hadu ginia goolo. 12 Dugua nia maa gi hongo nia hagamau ‘ephod’ e pono nia madawaawa e 12 o Israel. Deenei di hai gei Aaron ga mee di dagidagi nadau ingoo i hongo ono bakau, gei Au go Dimaadua ga mamaanadu agu daangada i nia madagoaa huogodoo. 13 Heia nia lohongo goolo e lua, 14 gei nia daula baalanga goolo madammaa e lua e hai be nia loahi ga hagapuni nia maa gii hai be di mee e dahi.

*Di mee gahu hadahada
(Exodus 39.8-21)*

15 “Heia di mee gahu hadahada gi di tagi aamua hai mee dabu e hai hegau ai e halahala di hiihai a God. Di gahu deenei e hai hua gi nia mee ala ne hai di ‘ephod’, e humu ginia duain be di maa. 16 Di hagatau o di mee deenei e hai ono madaaduge be di mee e dahi, ge hadui hagalua; dono palaha mo dono looloo e 9 ‘inch’. 17 Hagataulia nia goolongo hadu hagalabagau e haa gi hongo di maa. Di goolongo matagidagi, hagataulia ginia ‘ruby’, ‘topaz’ mo di ‘garnet’. 18 Di lua goolongo, hagataulia nia ‘emerald’, ‘sapphire’, mo di ‘diamond’. 19 Togodolu goolongo, hagataulia nia ‘turquoise’, ‘agate’, mo di ‘amethyst’. 20 Togohaa goolongo, hagataulia nia ‘beryl’, ‘onyx’, mo di ‘jasper’. Nia mee aanei e haganoho ginia goolo. 21 Nia hadu dagidahi e 12 aanei la gi hihia ginai nia ingoo nia dama daane Jacob, e pono nia madawaawa e 12 Israel. 22 Di mee gahu hadahada e hai ono daula

goolo madammaa, e bini be di loahi. ²³ Heia nia buulei goolo elua ga daudau gi nia madaaduge bahi i nua o di mee gahu hadahada. ²⁴ Nnoodia nia uga goolo elua gi nia buulei elua aalaa. ²⁵ Hagapigi ina nia mada elua o di loahi ang gi di gahu hadahada e hagamau di maa i mua di hagamau gi di 'ephod'. ²⁶ Heia nia buulei goolo elua, hagapigi ina gi nia madaaduge baahi lala o di mee gahu hadahada i taalanga baahi gilodo i baahi e tale gi di 'ephod'. ²⁷ Heia labelaa nia buulei goolo elua, ga hagapigi gi baahi lala i mua nia daulagi bakau elua o di 'ephod', hoohoo gi tuudagi, ge baahi nua di tuu guullanga hagalligi gi humalia. ²⁸ Nnoodia nia buulei o di mee gahu hadahada gi nia buulei di 'ephod' gi di uga halatee, ge di mee gahu hadahada gii noho i baahi nua di tuu, ge hagalee mehede.

²⁹ "Di madagoaa Aaron maga ulu gilodo di Gowaa Dabu, mee ga ulu di mee gahu hadahada guuhihi ginai nia ingoo onia madawaawa Israel, gei Au, go Dimaadua, ga langahia agu daangada i nia madagoaa huogodoo. ³⁰ Dugua nia hadu hagalabagau 'Urim' mo 'Thummim'* gilodo di mee gahu hadahada, gii mee Aaron di kae nia maa idi madagoaa a mee ga ulu gilodo dogu gowaa dabuaahia. Idi madagoaa deela, mee e hai loo gi ulu di mee gahu hadahada deenei i nia madagoaa huogodoo, gii mee a mee di iloo dogu hiihai ang gi nia daangada Israel.

* **28.30:** 'Urim' mo 'Thummim': Aanei la nia mee ala ne hai hegau ai tangada hai mee dabu belee iloo ai di manawa o God. Gidaadou e de iloo hagahumalia be ne hai hegau behe.

*Nia gahu digau hai mee dabu ala i golo
(Exodus 39.22-31)*

³¹ “Di gahu looloo dela eulu gibaahi gilodo di ‘ephod’ le ehai gi di gahu halatee. ³² Ehai gii hai dono bongoo ang gi di libogo; di bongoo deenei le e dui gi nia gahu llanga maadolu e duuli di maa gi hagalee mahaa. ³³⁻³⁴ Heia taalanga di gahu gi lala hagatau nia ada ‘pomegranate’ ne hai gi nia gahu gili siibi humalia gi nnadunga halatee, halatee luuli mo mmee, ewanga hagadau gi nia beele goolo i nadau mehanga. ³⁵ Aaron la gi ulu di gahu ‘robe’ deenei ma gaa hai ana hegau be tangada hai mee dabu. Mee ma ga hanimoi gi ogu mua ilodo di Gowaa Dabu be dono hagatanga gi daha, di beele e tangi gei mee ga hagalee daaligi gii made.

³⁶ “Heia di mee humu mee gi madamada gi nia goolo madammaa, maaga ina di maa gi ono nua ‘Hagadabu ang gi Dimaadua’. ³⁷ Nnoo ina di maa gi di loahi halatee gi mua di gahu libogo. ³⁸ Aaron e hai gi ulu di maa i hongo dono libogo, gei Au go Dimaadua gaa kumi nia tigidaumaha huogodoo digau Israel ma ga hai mai gi di Au, eimaha hogi maa digaula gu ihala i di hai tigidaumaha.

³⁹ “Heia di gahu Aaron gi humalia, heia di goobai ‘turban’ gi di gahu humalia, mo di tuu nnoo gahu e humu gi nia duain.

⁴⁰ “Heia nia gahu, nia tuu nnoogahu, mono goobai ang ginia damadaane Aaron e hagalaamua mo di hagamadamada digaula. ⁴¹ Dugua nia gahu aanei gi hongo do duaahina go Aaron mo ana dama daane. Hagatulu ina digaula gi nia lolo laagau olib ga hagamenege aga

digaula e hai agu gau hai mee dabu. ⁴² Heia nadau bida gahuwae e ulu digaula, e hai gi tugi nadau duli, gi dee gila mai nadau huaidina. ⁴³ Aaron mo ana dama e hai gi ulu nia gahu aanei inia madagoaa huogodoo magaa hula gilodo di Halelaa e nohoiei Au, be gi di gowaa dudu tigidaumaha e hai nadau hegau ilodo di Gowaa Dabu, gi de daaligi digaula gi immade i di nadau hagakila mai nadau huaidina. Deenei la taganoho e noho mau ang gi Aaron mo ono hagadili.

29

*Nnelekai e hagadabu Aaron mo ana dama
gii hai digau hai mee dabu
(Leviticus 8.1-36)*

¹ “Deenei dau hai e hai gi Aaron mo ana dama gii hai digau hai mee dabu e hai hegau mai gi di Au. Kaina tamaakau daane e dahi ge lua dama siibi daane ala e humalia ge madammaa. ² Hai hegau gi nia palaawaa kaedahi humalia, hagalee wanga ginai nia ‘yeast’, heia hunu palaawaa gi nia lolo olib, hunu palaawaa hagalee hai gi nia lolo olib, hunu maa heia nia bagu lahilahi e hunu gi nia lolo olib. ³ Haawa ina nia maa gilodo di gada ga gaamai e tigidaumaha dalia tigidaumaha di kau daane mo nia siibi daane e lua.

⁴ “Laha mai Aaron mo ana dama gi di bontai o dogu Halelaa, gaugaulia digaula gi madammaa. ⁵ Haga ulu ina Aaron gi ono gahu hai mee dabu; di gahu, di gahu looloo dela e hana gi baahi ilala di ‘ephod’, mo di ‘ephod’, di mee gahu hadahada, mo di tuu. ⁶ Gahu ina a mee gi di gahu libogo,

gaanoo gidi maa di ada hagailoo dabu hagalahia, e maaga boloo 'Hagadabu anggi Di-maada.' ⁷ Nomuli gaakae di lolo hagatulu, gaadui gi hongo di libogo o maa, ga hagatulu a mee.

⁸ "Laha mai nia dama a maa, ga hagaulu ginia gahu. ⁹ Heia nadau tuu nnoogahu i nadau huaidina mo nnoodia nia goobai ihongo nadau libogo. Deenei di hai e hagadabu Aaron mo ana dama daane. Digaula mo nadau hagadili e hai digau hai mee dabu gaa hana hua beelaa.

¹⁰ "Gaamai di kau daane gi mua dogu Hale laa, hai gi Aaron mo ana dama daane gi dugua nadau lima gi hongo di libogo di maa. ¹¹ Daaligidia di manu deela i ogu mua idi bontai di Hale laa. ¹² Hagatiuina do madaalima ginia dodo odi kau, gaawanga ginia madaagoo ginua inia madaaduge di gowaa dudu tigidaumaha, gaadui nia dodo ala edubu gi taalanga tono di gowaa dudu tigidaumaha. ¹³ Nomuli, kaina nia kiliidi huogodoo ala egahu nia manga o lodo tuaidina, di baahi dela e humalia huoloo idi ade, mo nia 'kidney' elua mo nadau kiliidi, duduina nia maa ihongo di gowaa dudu tigidaumaha e tigidaumaha mai gi di Au. ¹⁴ Gei nia goneiga odi kau deela, mo dono gili, mo dono geiga duungia itua di waahale laa enoho ai digaula. Deenei tigidaumaha dela ewwede nia hala o digau hai mee dabu.

¹⁵ "Kaina siibi daane e dahi, hai gi Aaron mo ana dama gidugua nadau lima gi hongo di libogo di maa. ¹⁶ Daaligidia di maa gii made, kaina nia dodo ga magamaga gi di gili o nia baahi e haa

o di gowaa dudu tigidaumaha. ¹⁷ Dudu dia tama siibi daane hagaligiligi, gaugaulia ono baahi mo ono wae, gaa dugu nia maa gi hongo di ulu dono libogo mo ihongo ono baahi ala igolo. ¹⁸ Duungia di manu dogomaalia ihongo di gowaa dudu tigidaumaha e hai ai tigidaumaha meegai. Di llamu tigidaumaha deenei le e hagatenetene Au.*

¹⁹ “Kaina tama siibi daane dela igolo, di manu dela e hai di hagadabu, helekai gi Aaron mo ana dama daane gi dugua nadau lima gi hongo di libogo di maa. ²⁰ Daaligidia di manu deela gi made, kaina nia dodo odi maa, hunuina gi hongo nia dalinga gaudonu Aaron mo ana dama, mo ihongo nia madaalima mmaadua o nadau lima gau donu, mo ihongo nia madaawae mmaadua o nadau wae gaudonu. Kaina nia dodo ala edubu, gamagamaga gidi gili onia baahi e haa odi gowaa dudu tigidaumaha.

²¹ Kaeina hunu dodo ala ihongo di gowaa dudu tigidaumaha mo hunu lolo hagatulu, haga tulu tulu ina gi hongo Aaron mo hongo ono gahu mo ihongo ana dama mo nadau gahu. Gei mee mo ana dama mo nadau gahu gu hagadabu mai gi di Au.

²² “Duudia gidaha nia kiliidi o tama siibi daane, kiliidi di hugu, nia kiliidi ala e gahu nia dudaginga laalodo, di gowaa humalia huoloo odi ade, nia ‘kidney’ elua ala ono kiliidi ono gili, mo di gadawae baahi gaudonu. ²³ Mai di gada palaawaa dela ne tigidaumaha mai gi di Au,

* **29:18:** Ephesians 5:2; Philipppians 4:18

daawaa ina gi daha tagadilinga palaawaa e dahi mai nia palaawaa aalaa: di palaawaa e dahi ne hai ginia lololib, di palaawaa e dahi digi wanga ginai nia lololib, modi bagu baabaa e dahi. ²⁴ Wanga ina nia meegai huogodoo aanei gilodo nia lima o Aaron mo ana dama daane e hagadabu mai gi di Au, e hai ai di wanga dehuia hagabalagau. ²⁵ Nomuli, kaina nia maa mai nadau lima, duungia ihongo di gowaa dudu tigidaumaha, e hagapuni anggi tigidaumaha dudu, e hai ai tigidaumaha meegai mai gi di Au. Di hauiha o tigidaumaha deenei e hagatenetene Au.

²⁶ “Kaina tadahada o tamasiibi daane ga hagadabu mai be tigidaumaha hagabalagau. Di baahi o di manu deenei la ni goodou.

²⁷ “Di madagoaa tangada hai mee dabu ga hagadabu, tadahada modi gadawae o tamasiibi dela nogo hai hegau gi di hagadabu e tigidaumaha mai gi di Au e hai ai tigidaumaha hagabalagau, gei edugu gidaha gi digau hai mee dabu. ²⁸ Ma go dagu hilihili edeeme di huli dela e hai bolo di madagoaa agu daangada magaa hai nadau tigidaumaha hagadaubuni, tadahada modi gadawae gaudonu la nia mee ni digau hai mee dabu. Deenei di wanga dehuia o nia daangada mai gi di Au, go Dimaadua.

²⁹ “Nia gahu hai hegau dabu Aaron e wanga gi ana dama imuli dono made, e ulu digaula maga hagadabu gi digau hai mee dabu. ³⁰ Tama daane Aaron dela e pono dono lohongo e ulu gilodo dogu Halelaa e hai hegau ilodo di

Gowaa Dabu e ulu nia gahu aanei inia laangi e hidu.

³¹ “Kaina nia goneiga o tamasiibi daane dela nogo hai di hagadabu a Aaron mo ana dama daane, gaadunu ilodo di gowaa dabu.

³² Digaula egai nia maa mo nia palaawaa ala ne dubu ilodo di gada i di ngudu di bontai o dogu Hale laa. ³³ Digaula egai nia meegai ala nogo hai hegau ai i dinadau hegau o tumaalia anggi di nadau hagadabu. Digau hai meedabu la hua e mee di gai nia meegai aanei, idimaa nia maa le e dabuaahia. ³⁴ Maa hunu goneiga be hunu palaawaa gaadubu gi dono daiaa, nia maa le e dudu, nia maa e hagalee gai, idimaa nia maa le e dabu.

³⁵ “Heia di hagadabu a Aaron mo ana dama daane ilodo nia laangi e hidu dogomaalia be dagu hai ne hagamodongoohia adu. ³⁶ Inia laangi huogodoo, goe ehailoo gi tigidaumaha dau kau daane e hagamehede ai nia hala. Di mee deenei e hagamadamma di gowaa dudu tigidaumaha. Nomuli, hagatulu ina di maa gi di lololib e hai di maa gi dabu. ³⁷ Heia beenei inia laangi huogodoo ilodo nia laangi e hidu. Di gowaa dudu tigidaumaha ga hagahuidu hagatau, tangada be dahi mee magaa bili gi di maa la ga hagamadagu go nia mogobuna o dono hagamadagu.

Tigidaumaha i nia laangi huogodoo

³⁸ “Nia laangi huogodoo gi muli, tigidaumaha ina i hongo di gowaa dudu tigidaumaha nia dama siibi elua edagidahi nau ngadau.

³⁹ Tigidaumaha ina tama siibi e dahi luada, ge tama siibi igolo i di hiahi. ⁴⁰ Tigidaumaha ina dalia tama siibi matagidagi nia pauna palaawaa ‘wheat’ elua e unugi gi dahi baahi e haa galon waini. ⁴¹ Tigidaumaha ina togolua dama siibi i di hiahi dalia nia palaawaa, lolo olib, mono waini gii hai be di hai dela ne hai i di luada. Deenei tigidaumaha humalia mai gi di Au, ge dono hauiha e hagatenetene Au. ⁴² Inia madagoaa huogodoo ala galoomoi, tigidaumaha dudu deenei e hai i ogu mua i di bontai o dogu Hale laa. Deelaa di gowaa e heetugi iei Au gi agu daangada ge ga helekai adu. ⁴³ Au ga heetugi gi digau Israel i di gowaa deelaa, gei dogu maahina maaloo gaa hai di gowaa gi hagamadagu. ⁴⁴ Au gaa hai di Hale laa modi gowaa dudu tigidaumaha gi hagamadagu, gei Au gaa dugu gidaha Aaron mo ana dama e hai nadau hegau be digau hai mee dabu. ⁴⁵ Au gaa noho ilodo digau Israel e hai di nadau God. ⁴⁶ Digaula ga iloo laa bolo Au go Dimaadua go di nadau God dela nelaha mai ginaadou gidaha mo Egypt, bolo gii noho Au i nadau baahi. Au go Dimaadua di nadau God.

30

Di gowaa dudu mee tigidaumaha lolo kala (Exodus 37.25-28)

¹ “Heia di gowaa tigidaumaha gi nia laagau ‘acacia’ e dudu nia ‘incense’. ² Di looloo mo di palaha e hagatau be di mee e dahi, nia ‘inch’ e 18 gei tuuduu ginua nia ‘inch’ e 36. Heia nia madaagoo e haa ala etolo gidaha inia madaaduge gii hai

di mee e dahi gi tuaidina di maa. ³ Hii ina di ulu gi nua di maa mo ono baahi e haa, mo ono gowaa ala e tolo gi daha gi nia goolo madammaa, haganiga ina taalinga di maa gi nia goolo. ⁴ Heia ono buulei aamo mee e lua ginia goolo, hauhia nia maa gi baahilala taalinga onia baahi e lua, e daahi laagau aamo. ⁵ Heia nia laagau aamo gi nia laagau ‘acacia’, gaa hii nia maa gi nia goolo. ⁶ Duguina di mee dudu tigidaumaha gitua di gahu duuli dela edaudau imua Tebedebe di Hagababa. Deelaa di gowaa e heetugiei Au adu gi di goe. ⁷ Inia luada huogodoo, i di madagoaa Aaron ga hanimoi e benebene nia malama, mee e hailoo gi dudu dana mee hagakala ‘incense’ gi hongo di maa. ⁸ Mee e hailoo gii hai be dana hai i di madagoaa mee ga dudu nia malama i di hiahi. Tigidaumaha onia ‘incense’ deenei e hai gii hai gi muli ilodo nia madagoaa huogodoo ala galloomoi. ⁹ Hudee hai tigidaumaha i hongo di gowaa tigidaumaha deenei nia ‘incense’ ala guubule, be tigidaumaha manu, be tigidaumaha huwa laagau, gei hudee dui ina nia waini gi hongo di maa. ¹⁰ Di laangi e dahi ilodo di ngadau e dahi, Aaron gi heia dana hegau dabu e hagamammaa di gowaa dudu tigidaumaha i dana dui nia dodo o di manu dela ne tigidaumaha gi nia hala la gi hongo nia madaagoo e haa ala e tolo mai gi daha. Di mee deenei e hai ilodo nia ngadau dagidahi onia madagoaa huogodoo ala e lloomoi. Di gowaa dudu tigidaumaha deenei le e hai gi dabuaahia, e hagamadabu mai gi di Au, go Dimaadua.”

Dagitedi gi di Hale laa Dimaadua

11 Dimaadua ga helekai gi Moses, 12 “Di madagoaa magaa hai di dau onia daangada Israel, nia daangada dagidahi e hui mai gi di Au di hui o dono mouli, gei nia haingadaa llauehe ga hagalee tale ang gi deia i di madagoaa di dau onia daangada e hai. 13 Nia daangada huogodoo ilodo di dau dangada e hai gi dahi aga nia pauna bahihadu ala gu haganoho bolo edahi aga, e pauna be di hai nia daangada e pauna ai. Nia daangada huogodoo e hai gii hui e tigidaumaha mai gi di Au.* 14 Nia daangada huogodoo ala nadau ngadau emadalua be mada mmaadua nadau ngadau ilodo di dau le e hui mai di hulu deenei. 15 Tangada maluagina e hagalee hui giilogo, gei tangada hagaloale e hagalee hui haghahogoohi i di madagoaa ginaadou gaa hui di hulu deenei ang gi nadau mouli. 16 Hagabudu ina nia bahihadu aanei mai digau Israel, hai hegau gi nia maa e benebene gi humalia dogu Hale laa. Dagitedi deenei la di hui o nadau mouli, gei Au ga langahia di benebene nadau mouli.”

Di baisin baalanga mme

17 Dimaadua ga helekai gi Moses, 18 “Heia di baisin baalangam mee mo dono lohongo baalangam mee. Dugua imehanga di Hale laa mo di gowaa dudu tigidaumaha, wangina nia wai gilodo. * 19 Aaron mo ana damadaane etonotono nadau lima mo nadau wae ginia maa, 20 imua di nadau hula gilodo di Hale laa

* **30.13:** Exodus 38.25,26; Matthew 17.24 * **30.18:** Exodus 38.8

be e loomoi gi di gowaa dudu tigidaumaha e hai tigidaumaha meegai. Magaa hai beenei, gei digaula hagalee daaligi gii mmade. ²¹ Digaula e hailoo giitono nadau lima mo nadau wae gi dee mmade ginaadou. Deenei taganoho e hai loo gi daudali go digaula mo nadau hagadili gaa hana hua beelaa.”

Nia lolo hagatulu
(Exodus 37.29)

²² Dimaadua ga helekai gi Moses, ²³ “Kaina nia mee unugi mee hagakala humalia huogodoo, nia pauna 12 wai ‘myrrh’, 6 pauna ‘cinnamon’ kala, 6 pauna mee ngau llamu kala, ²⁴ ge 12 pauna gili laagau ‘cassia’, e pauna be di hai nia daangada e pauna ai. Hagapunia gi di galon lolo olib. ²⁵ Heia nia lolo hagatulu e unugi gi nia lolo hagakala. ²⁶ Hai hegau gi di maa e hagatulu dogu Hale laa, Tebedebe di Hagababa, ²⁷ teebele mo nia mee hai hegau huogodoo, di lohongo malama mo ono goloo, di gowaa dudu tigidaumaha lolo kala, ²⁸ di gowaa dudu tigidaumaha mo ono goloo huogodoo, di baisin tonotono mo dono lohongo. ²⁹ Hagadabuina nia mee aanei, gei nia maa ga hagamadagu huogodoo, gei tangada be di mee ma gaa bili gi nia maa ga hagamadagu go di mogobuna o dono hagamadagu. ³⁰ Hagatulu ina Aaron mo ana dama daane, heia digaula gii hai digau hai mee dabu ilodo agu hegau. ³¹ Helekai gi digau Israel bolo nia lolo hagatulu e hai hegau ai ilodo agu hegau inia madagoaa huogodoo ma ga dau mai. ³² Nia lolo e hagalee hagatulu gi hongo diingoo hua tangada, gei goe hude

hai lolo gii hai be di maa. Ma e dabuaahia, goe heia di maa be di mee dabuaahia. ³³ Tangada magaa hai ana lolo be nia maa, be e hai hegau nia maa gi di ingoo tangada dela hagalee tangada hai mee dabu, ga hagalee hai tangada ni aagu.”

Nia ‘incense’

³⁴ Dimaadua ga helekai gi Moses, “Kaina di baahi be di mee edahi onia mee hagakala meegai ‘spice’ aanei: nia ‘stacte’, ‘onycha’, ‘galbanum’, mo ‘frankincense’ madammaa. ³⁵ Heia nia maa gii hai nia ‘incense’, e unugi be nia lolokala. Hagapunianga gi nia tooo gi humalia ge gi hagamadagu. ³⁶ Tuugia hunu mee i nia maa gii lligi be nia luaahi, kaina gi dogu Hale laa ga hagatulu i mua Tebedebe di Hagababa. Heia nia ‘incense’ bolo di mee hagamadagu dogomaalia. ³⁷ Hudee hai hegau gi nia ‘incense’ be di maa adu gi goodou. Heia di maa be di mee dabu mai gi di Au. ³⁸ Maa tangada gaa hai dana mee be di maa e hai hegau ai be di lolokala, mee ga hagalee hai tangada ni aagu.”

31

*Digau hau Hale laa Dimaadua
(Exodus 35.30—36.1)*

¹ Dimaadua ga helekai gi Moses, ² “Au gu hilihili Bezalel, tama daane a Uri go tama daane a Hur, mai di madawaawa Judah, ³ gei Au gu hagahonu a mee gi ogu mogobuna, Au guu wanga ono iloo di hai nia mee mo dono iloo di hai nnagadilinga moomee hagamadama mee, ⁴ anggi nia bilaan nia mee humalia e haga hai hegau nia maa

gi nia goolo, silber mo nia baalanga mmee; ⁵ e tuu nia hadu hagalabagau ala belee haganoho; e iloo dipaa nia laagau, mo nia hagadilinga moomee hagamadamada mee ala igolo. ⁶ Au gu hilihili labelaa Oholiab, tama daane Ahisamach, mai di madawaawa Dan belee ngalua dalia a mee. Au guuwanga labelaa di iloo di hai mee gi digau huogodoo ala igolo, giimee di hai agu mee aanei ala bolo gi heia: ⁷ Dogu Halelaa, Tebede di Hagababa mo dono uhi, nia mee huogodoo ilodo di Halelaa, ⁸ teebele mo nia mee hai hegau huogodoo, di lohongo malama ne hai gi nia goolo madammaa mo ono goloo, di gowaa dudu tigidaumaha lolo kala, ⁹ di gowaa dudu tigidaumaha, baisin tonotono llauehe mo dono lohongo, ¹⁰ nia gahu dangada hai mee dabu ang gi Aaron mo ana dama daane e hai hegau digaula ma ngalua, ¹¹ nia lolo hagatulu, mo nia 'in-cense' ang gi di Gowaa Dabu. Digaula la gi heia nia mee aanei huogodoo gii hai be agu helekai ne hai adu.”

Di Laangi Sabad la di laangi hagamooloo

¹² Dimaadua ga helekai gi Moses bolo ¹³ gi helekai gi digau Israel boloo, “Hagalabagauina di Laangi Sabad bolo di laangi hagamooloo niaagu, idimaa ma di hagamodongoochia imehanga goodou mo Au ang ginia madagoaa huogodoo ala eloomoi, e hagamodongoochia bolo ma ko Au go Dimaadua ne hai goodou gii hai agu daangada donu. ¹⁴ Goodou e hailoo gi hagalabagauina di laangi hagamooloo, idimaa ma e hagamadagu.

Tangada maga hagalee hagadabuaahia di maa gei engalua hua le edaaligi giimade. ¹⁵ Nia laangi eono ehai au moomee, di hidu laangi la di laangi hagamadagu dela nehagadabu mai gi di Au. Tangada magangalua idi laangi deelaa le edaaligi giimade.* ¹⁶ Digau Israel ehailoo gidaahi di laangi deenei bolo ma di hagamodongoohia nidi hagababa. ¹⁷ Ma di hagamodongoohia enoho beelaa gimuli imehanga digau Israel mo Au, idimaa Au go Dimaadua nehahi di langi mo henuailala ilodo nia laangi eono, di hidu laangi Au ne dugu dagu moomee ga hagamolooloo.”*

¹⁸ Imuli o God nehagalawa ana helekai nogo hai gi Moses ihongo di Gonduu Sinai, gei Mee gaawanga ana baahihadu elua gi Moses, ala guulawa dana hihi ginai ana haganoho gi dono madaalima donu.

32

Di kau daane ne hai gi nia goolo (Deuteronomy 9.6-29)

¹ Nia daangada ne iloo bolo Moses gu duai i di gonduu, gei digaula ga dagabuli mai gi Aaron ga helekai gi mee, “Heia dau god e lahi gidaadou, idimaa gimaadou ede iloo be Moses go taane dela nelahamai gimaadou gidaha mo Egypt la gura?”*

² Gei Aaron ga helekai gi digaula, “Hagabudu ina mailaa nia akai dabadaba

* **31.15:** Exodus 20.8-11; 23.12; 34.21; 35.2; Leviticus 23.3; Deuteronomy 5.12-14 * **31.17:** Exodus 20.11 * **32.1:** Nnegau 7.40

goolo ala inia dalinga o godou lodo mo godou dama daane mo godou dama ahina, gaamai gi di au.”³ Gei digaula ga hagabudu nia maa gi mee.⁴ Geia gaa kae nia maa, gaa dunu gi waiwai, gaa dui gi lodo di mee gii hai di kau daane goolo.

Nia daangada gu wwolo loo gi nua boloo, “Digau Israel nei, deenei tadau god ne dagi mai gidaadou gi daha mo Egypt!”*

⁵ Aaron ga haga duu dana gowaa dudu tigidaumaha imua di ada kau daane goolo deela, geia ga haga iloo anggi digaula, “Daiaa gei gidaadou ga hai taumaha hagalaamua a Dimaadua.”⁶ Hooaga dono daiaa, gei digaula ga tigidaumaha nadau manu ne dudu, mo di gai nia tigidaumaha hagadaubuni. Digaula ga noho mai ga miami, nomuli gainu nadau dagao gulibaliba, ga haihai nadau hai lodo manu i nadau mehanga.*

⁷ Dimaadua ga helekai gi Moses, “Hana gilala hagalimalima gi au daangada ala nelaha mai i Egypt, i digaula guihala, gu hai baahi mai gi di Au.”⁸ Digaula gu limalima hua di hula laa daha mo nia mee ala ne hai ko Au bolo gi heia. Digaula guu dunu nadau goolo guu hai di nadau kau daane, gu dadaumaha ge gu tigitigidaumaha ginai digaula, gei guu hai bolo deela di nadau god, dela nelaha mai ginaadou i Egypt.⁹ Au e iloo bolo digaula digau hamaaloo nadau lodo.¹⁰ Goe hudee haga madugidugia ina Au. Au gu hagawelewele gi digaula, Au ga hagahuaidu

* **32.4:** 1 Kings 12.28; Nnegau 7.41 * **32.6:** 1 Corinthians 10.7

digaula, gei Au gaa hai goe mo do hagdili gii hai di golohenua aamua.”

¹¹ Moses ga dangidangi hagamahi gi Dimaadua go dono God, ga helekai, “Meenei Dimaadua, goe e aha dela e hagawelewele gi au dama ala ne haga dagaloaha Kooe mai gi daha mo Egypt gi o mogobuna llauehaa?*” ¹² Hudee heia digau Egypt gii hai bolo goe ne laha mai au dama gi daha mo Egypt, gaa lawa gaa kili gi daha digaula gii mmade ilodo nia gonduu aanei! Dugua ia do manawa hagawelewele, aloho gi au dama, hudee haghauaidu ina digaula. ¹³ Goe gi maanadu ina dau hagababa hagabagau dela ne hagababa gi au gau hai hegau go Abraham, Jacob mo Isaac, bolo Goe ga haga dogologo nia madawaawa digaula, gii logo be nia heduu ala i di langi, gaa wanga ginai dau henua dela ne hagababa Kooe bolo e noho ai digaula gaa hana hua beelaa.”* ¹⁴ Gei Dimaadua guu huli dono manawa, gu hagalee haghauaidu digaula be ana helekai ala ne hai.

¹⁵ Moses ga haneia idi gonduu mo ana baahi hadu e lua ala guu hihi ginai nia haganoho gi nia baahi e lua. ¹⁶ Nia hadu baabaa aanei la nia mee hua ni God ne hai gi ono lima, gei nia mee ala ne hihi dono gili la ni God donu hua ne hihi.

¹⁷ Joshua galongono ia di lee gau dogologo e moogo, geia ga helekai gi Moses, “Ma di mee be di lee dauwa e hai i lodo di waahale laa.”

¹⁸ Gei Moses ga helekai, “Ma hagalee di lee tenetene ne maaloo, be di lee manawagee

* **32.11:** Numbers 14.13-19 * **32.13:** Genesis 22.16,17; Genesis 17.8

ne magedaa. Au e hagalongo bolo ma digau e huwa nadau daahili.”

¹⁹ Di madagoaa o Moses ne hoohoo adu gi di waahale laa, gei mee ga gidee ia di kau daane, mo nia daangada ala egagaalege, gei mee gu hagawelewele huoloo, gaa kili nia hadu baabaa gilala gu mahaahaa. ²⁰ Geia gaa kae di kau daane goolo dela ne hai go digaula, gaa hudu gilodo di ahi, gaa lawa gaa olo gi illigi be nia luaahi, ga unugi gi nia wai, gaa wanga gi digau Israel bolo gi inumia. ²¹ Gei mee ga helekai gi Aaron, “Ma diaha dela ne hai go digau aanei adu gi di goe, dela goe gaa hai digaula gi i hala i di huaidu damanaiee beenei?”

²² Aaron ga helekai gi Moses, “Goe hudee hagawelewele mai gi di au. Goe e iloo hua bolo digau aanei digau hua e hiihai e hai nia mee huaidu. ²³ Digaula ne helekai mai boloo, ‘Heia mai gi gimaadou di madau god e dagi gimaadou, idimaa, gimaadou gu de iloo be taane dela nogo dagi mai gimaadou i Egypt la gu aha.’ ²⁴ Gei au gaa hai gi digaula bolo gi hagabudulia mai nadau goolo, malaa digau ala nadau akai dabadaba goolo i golo ga hagabudu mai, gei au gaa kili nia maa gi lodo di ahi, gei di ada kau daane deenei la ga ulu mai!”

²⁵ Gei Moses gu iloo ia bolo nia daangada la gu hinihini hua i di hai a Aaron ne dumaalia digaula gi heia nadau mee huaidu ala e hiihai ginai, digaula gu hai digau hagamadagada dangada imua nadau hagadaumee. ²⁶ Geia gaa duu i baahi di bontai di abaaba o di waahale gaa wolo ginua, “Tangada dela bolo ia e hai tangada ni Dimaadua, geia gi hanimo i gi di au!”

Gei digau Levi ga mmui mai, ga hii mai dono gili. ²⁷ Gei mee ga helekai gi digaula, “Aanei la nnelekai Dimaadua ala ne hai: tangada nei mo tangada nei i goodou giiai dana hulumanudauwa, hula laalodo di waahalelaa deenei, daamada idi bontai deenei gaadauloo gidi bontai dela igolo, hula daaligidia godou duaahina mo godou ihoo mo digau ala enoho hoohoodu gi goodou.” ²⁸ Digau Levi gudaudali nia helekai a Moses, gei di laangi deela nia daane holongo e dolu mana (3,000) ne daaligi gii mmade. ²⁹ Moses ga helekai gi digau Levi, “Dangi nei goodou guubida haga dabu hua goodou gi nia hegau dabu a Dimaadua, i di godou hai dela ne daaligi godou dama daane mo godou duaahina daane. Malaa, Dimaadua gu dugu adu dono maluagina gi goodou dangi nei.”

³⁰ Dono daiaa, gei Moses ga helekai gi digau Israel, “Goodou guu hai di godou mee huaidu huoloo. Au gaa hana labelaa gi Dimaadua i hongo di gonduu, e dangi gi Mee be Mee e dumaalia gi godou haihai huaidu ne hai.” ³¹ Moses gaa hana gi baahi o Dimaadua ga helekai, “Meenei, nia daangada aanei guu hai nadau mee hala huaidu huoloo, guu hai di nadau god goolo belee dadaumaha ginai. ³² Dumaalia mua gi digaula. Maa goe ga hagalee dumaalia laa, tono ina dogu ingoo gi daha mo di beebaa dela ne hihi Kooe nia ingoo o au daangada.”*

³³ Dimaadua ga helekai gi Moses, “Tangada dela ne hai dana huaidu, deelaa dagu dangada e tono

* **32.32:** Pisalem 69.28; Hagagida 3.5

dono ingoo gidaha mo dagu beebaa. ³⁴ Malaa, hana, lahia agu daangada gidi gowaa dela ne hagi adu. Goe gilangahia bolo dagu dangada dilangi gaadagi goe. Gei di madagoaa odi hagaduadua gadau mai, gei Au ga hagaduadua digaula i di nadau huaidu dela ne hai.”

³⁵ Dimaadua gu hagaduadua digaula gii hai nadau magi huaidu huoloo, idimaa, digaula ne hai a Aaron gii hai dana kau daane goolo.

33

Dimaadua guu hai gi digau Israel gi hagatanga i di Gonduu Sinai

¹ Dimaadua ga helekai gi Moses, “Hagatanga i ginei mo au gau ala ne dagi mai i Egypt. Goodou hula gi dagu henua dela ne hagababa ang gi Abraham, Isaac mo Jacob mo ang gi nadau madahaanau. *

² Au ga hagauia dagu dangada dilangi e dagi goodou, gei Au ga hagabagilaa digau Canaan, Amor, Hittite, Perizzite, Hivite mo Jebus. ³ Goodou e hula gi tenea tomo ge logo ono meegai. Gei Au hagalee hana dalia goodou, idimaa goodou e aago ngadaa, gi dee hana hua Au, ga hagahuaidu goodou i hongo di ala deela.”

⁴ Di madagoaa nia daangada nelongonoginaadou di longo hagahuaidu lododangada deenei, gei digaula gutangitangi guhagalee ulu nadau goloo humu dangada.

⁵ Idimaa, Dimaadua lane helekai gi Moses bolo gi helekai gi digau aalaa boloo: “Goodou digau hamaaloo godou lodo. Maa nei bolo Au

* **33.1:** Genesis 12.7; Genesis 26.3; Genesis 28.13

gaa hana dalia goodou tei madagoaa hua, gei Au ga daaligi goodou huogodoo. Dolomeenei gei goodou aauina gi daha nia goloo humu dangada ala i goodou, gei Au ga hagamamaanadu agu mee ala gaa haiadu gi goodou.” ⁶ Malaa, i muli di nadau hagatanga i di Gonduu Sinai, digau Israel gu hagalee ulu nadau goloo laagei.

Di Hale laa a Dimaadua

⁷ Nia madagoaa huogodoo, digaula ma ga haga duu aga nadau hale laa, gei Moses e haga duu di Hale laa Dimaadua gi mada tanga i daha modi waahale laa. Di Hale laa deela e haga ingoo bolo di Hale laa Dimaadua. Tangada ma ga iai dana mee e hagadonu mai Dimaadua le e hana gigolo. ⁸ Nia holongo huogodoo a Moses ma gaa hana gi di Hale laa deela, gei digau huogodoo le e tuu i di ngudu nia bontai o nadau hale laa, e daumada a mee gaa dae loo gi dono ulu gi lodo di Hale laa deela. ⁹ Di madagoaa Moses ne ulu gi lodo di Hale laa, gei di waduu gololangi ga haneia gaa uhi di bontai di Hale laa deela, gei Dimaadua ga leele gei Moses. ¹⁰ Di nadau mmada gi di waduu gololangi deela e duu i di ngudu di bontai di Hale laa, digaula huogodoo ga dogoduli. ¹¹ Dimaadua e leele gei Moses hua hagammaa gadoo be tangada engudukai gi dono ehoo. Nomuli hua, gei Moses gaa hana gi muli gilodo di waahale laa, gei dana dangada hai hegau go Joshua, tama daane a Nun, e noho hua i golo i lodo di Hale laa deela.

Dimaadua gu hagababa bolo Ia e madalia ana daangada

¹² Moses ga helekai gi Dimaadua, “Goe ne helekai mai gidiau bolo au gidagia mai au daangada, gei Goe digi hagia mai be ma koai dela ehula gimaua. Gei Goe guu hai bolo Goe e iloo dogu ingoo, ge etenemai. ¹³ Maa Goe etenemai gidiau, gei au edangi adu bolo Goe gi hagia mai do manawa, gei au ga mee di hai hegau ehagatenetene Goe. Gei Goe gi langahia bolo aanei digau ne hilihili Kooe belee hai au dama.”

¹⁴ Gei Dimaadua ga helekai, “Au e hana madalia goe, e hai goe gi maaloo inia dauwa.”

¹⁵ Gei Moses ga helekai, “Goe maga hagalee hana madalia gimaadou, gei Goe hudee hagau ina gimaadou gi daha mo kinei. ¹⁶ Maa Goe ga dee hana madalia gimaadou, gei au mo au daangada le e iloo di aha bolo Goe etenemai gi gimaadou? Gei Goe gaa hana madalia gimaadou, gei gimaadou guu hai digau e dugu gee mo digau huogodoo ihenuailala.”

¹⁷ Gei Dimaadua ga helekai gi Moses, “Au gaa hai laa gii hai be au helekai, i di Au e tene adu gei gu iloo e Au do ingoo.”

¹⁸ Gei Moses ga helekai gi Dimaadua, “Dumaalia mai, hagamada ina mua Au gi o madamada.”

¹⁹ Gei Dimaadua ga helekai gi mee, “Au ga hagau ogu madamada gii hula i oo mua, gei Au gaa gahi dogu ingoo dabuaahia i oo mua. Deenei dogu ingoo go Yihowah, dela e manawa dumaalia ge e aloho i digau ala ehilihili ko Au.* ²⁰ Goe edeeme digidee ogu golomada, idimaa, deai

* **33.19:** Romans 9.15

tangada e mee di mmada mai gi di Au gaa noho mouli ai. ²¹ Deenei di gowaa i dogu baahi e mee di duuiei goe i hongo tadugalaa. ²² Di madagoaa dogu madamada ma gaa dae mai gi kinei, gei Au gaa dugu goe gidi bongoo ilodo di hadugalaa, gaa pono o golomada gi ogu lima, gaa dae loo gi dogu hanadu laa oo mua. ²³ Gei Au gaa dae ogu lima gi daha, gei goe ga mmada hua gi dogu dua, hagalee go ogu hadumada.”

34

Di hai haga lua nia baahi hadu e lua (Deuteronomy 10.1-5)

¹ Dimaadua ga helekai gi Moses, “Heia au baahi hadu e lua be nia hadu matagidagi, gei Au gaa hihi nia maa gi nia helekai ala nogo i nia baahi hadu matagidagi ala ne haga mahaahaa kooe. ² Luada daiaa gei goe ga hagatogomaalia ga hanaga gidi Au i hongo di Gonduu Sinai. ³ Tangada e hana aga goolua ai, ge deai tangada i tei gowaa i di gonduu ai, ge deai di siibi be di kau e miami i tono di gonduu deenei ai.” ⁴ Moses gaa hai ana baahi hadu e lua be nia hadu matagidagi, luada dono daiaa, geia ga hanaga gi hongo di gonduu mo ana baahi hadu e lua, be nia helekai a Dimaadua ne hai.

⁵ Gei Dimaadua ga haneia ilodo di gololangi gi mua o Moses, gaa gahi dono ingoo haga madagu go Yihowah. ⁶ Dimaadua gaa hana laa mua o mee ga helekai, “Ko Au go Yihowah, go di God dela e manawa dumaalia ge e aloho, ge hagalee limalima di hagawelewele ngoohia, gei ehonu idi

aloho mo di manawa dahi.* ⁷ Au e haga kila aga agu hagababa anggi digau dogologowaahēe, ge e dumaalia gi nia huaidu mo nia hala. Gei Au e hagahuaidu nia dama mo nadau dama gi muli, gaa dae loo gi di tolu mo di haa adu dama, inia huaidu o nadau damana.”

⁸ Di madagoaa hua deela, gei Moses ga dogoduli ga daumaha, ⁹ ga helekai, “Meenei Dimaadua, maa edonu bolo Goe etene mai gi di aulaa, goe noho hua imadau baahi. Digau aanei la digau hua e manawa hamaaloo, gei Goe dumaalia mai gi madau hai hala mo madau huaidu, dugua hua gimaadou gi hai hua be nia dama ni aau.”

Di lua hagababa

(Exodus 23.14-19; Deuteronomy 7.1-5; 16.1-17)

¹⁰ Dimaadua ga helekai gi Moses, “Au gaa hai daga hagababa gi digau Israel. Au gaa hai agu mee hagagoboina imua digaula, nia mee digi kila loo i tei gowaa i henuailala. Gei digau ala i do baahi gaa mmada gi nia maa, gei digaula ga iloo bolo ma ko Au go Dimaadua dela e mee di hai di mee hagamadagudia huoloo adu gi digoe.

¹¹ Goodou la gi hagalongo gi agu haganoho ala e hagiadu ko Au danginei. Au ga hagabagi digau Amor, Canaan, Hittite, Perizzite, Hivite mo Jebus la gi daha mo godou mua. ¹² Goodou hudee hai hagababa gi digau o tenua dela e hula ginai goodou, idimaa ma gaa hai beela, gei di maa gaa hai goodou gi paagege. ¹³ Gei goodou la gi ohaa ina nia gowaa dudu tigidaumaha

* **34.6:** Exodus 20.5,6; Numbers 14.18; Deuteronomy 5.9,10; 7.9,10

digaula mo nadau waduu haga madagu, gei goodou la gi hele ina gilala nia ada o di god ahina go Asherah.*

14 “Goodou hudee daumaha gi nnuai god gee idaha mo Au, idimaa, Au go Yihowah la di God dubua. 15 Goodou hudee hai hagababa gi digau o tenea deela, idimaa, di madagoaa digaula ma ga daumaha gi nadau balu god, ge e hai nadau tigidaumaha, digaula ga gahi mai goodou emiami i nadau mee ala nogo tigidaumaha ai.

16 Dolomaa godou dama daane la ga hai lodo gi nia dama ahina digaula, gei nia ahina aalaa gaa dagi digaula gi di nadau hai daumaha gi nadau god, gaa hidi ai godou dama daane gaa huli gi daha mo Au, ga daumaha gi nia god dilikai.

17 “Goodou hudee hai god baalanga belee daumaha ginai goodou.*

18 “Goodou heia Tagamiami o di Palaawaa Digi Hagatanga. Goodou geina go nia palaawaa digi hagatangaina ilodo nia laangi ehidu ilodo di malama go Abib, be agu helekai ala gu hai adu, idimaa, deela di malama ne hagatanga goodou gi daha mo Egypt.*

19 “Nia ulummaadua daane huogodoo mono ulummaadua daane onia manu la nia mee ni aagu.* 20 Gei goodou la gi tigidaumaha ina tama siibi e pono di lohongo o di ulumadua o di ‘donkey’. Maa goodou hagalee pono dimaa gi tama siibi la haadia di uwa di maa. Gei

* **34.13:** Deuteronomy 16.21 * **34.17:** Exodus 20.4; Leviticus 19.4; Deuteronomy 5.8; 27.15 * **34.18:** Exodus 12.14-20;

Leviticus 23.6-8; Numbers 28.16-25 * **34.19:** Exodus 13.2

goodou la gi huia mai nia ulu mmaadua o godou dama daane.*

“Deai tangada e hana la ogu mua ge deai dana mee e tigidaumaha mai gi di Au ai.

²¹ “Goodou heia hua godou moomee ilodo nia laangi eono, gei di hidu laangi le e hagamolooloo hua, ma e aha maa di madagoaa belee hagamaluu di hadagee, be ehadi nia huwa laagau.*

²² “Goodou heia Taumaha o di Hagadogodo o nia Huwa laagau i godou madagoaa ma gaa hadi matagidagi godou huwa ‘wheat’. Goodou heia labelaa Tagamiami o nia Damaa hale Hagaabili, i di madagoaa magalillili i digodou madagoaa e hagabudu ai godou huwa laagau.*

²³ “Nia holongo e dolu ilodo di ngadau e dahi ge nia daane huogodoo la gilloomoi daumaha mai gi di Au go Tagi go Yihowah, go di God o Israel.

²⁴ Au ga hagabagi digau o di guongo la gi dahi i godou mua, gaalawa ga haga damana di godou gowaa, gei deai tangada e mee di haga magedaa digodou henua ai, i di godou madagoaa dela e hai hegau ai goodou inia Hagamiami e dolu aanei.

²⁵ “Hudee wangaina nia palaawaa tanga ala ne unugi gi nia ‘yeast’, madalia di godou manu dela ma ga tigidaumaha mai gi di Au. Nia mee ala ne dubu i di manu dela ne daaligi gi Tagamiami o di Pasoobaa la hudee dugu ina gi dono daiaa.*

* **34.20:** Exodus 13.13 * **34.21:** Exodus 20.9,10; 23.12; 31.15; 35.2; Leviticus 23.3; Deuteronomy 5.13,14 * **34.22:** Leviticus 23.15-21; 23.33-34; 23.39-43; Numbers 28.26-31 * **34.25:** Exodus 12.10

²⁶ “Godou meegai henua ala e hadi matagidagi la gi gaamai gi di Hale Daumaha o Dimaadua.

“Goodou hudee dunuina tama siibi be tamaa kuudi i lodo nia weuu o dono dinana.”*

²⁷ Dimaadua ga helekai gi Moses, “Hihia nia mee aanei gilala, idimaa aanei nia helekai e haga mau ai di hagababa adu gi di goe mo digau Israel.” ²⁸ Moses nogo noho ibaahi o Dimaadua i nia laangi e mada haa ge mada haa boo, digi miami ge digi inu. Mee gaa hihi nia helekai o di hagababa gi di gili nia baahi hadu e lua, dela go nia Haganoho e Madangaholu.

Moses e haneia i di Gonduu Sinai
(2 Corinthians 3.7-16)

²⁹ Di madagoaa o Moses ne haneia i di Gonduu Sinai e gaweia di Madangaholu Haganoho, ge de iloo ia bolo ono hadumada le e maahina i deia dela nogo ngudungudu kai gi Dimaadua. ³⁰ Di madagoaa Aaron mo digau ala ne gidee ginaadou a Moses dela e maahina ono hadumada, gei digaula gummaadagu di mmaanenge adu gi mee. ³¹ Gei Moses gagahi mai digaula, gei Aaron mo nia dagi digau Israel galloomoi gi mee, gei Moses ga helekai gi digaula. ³² Nomuli gei digau Israel huogodoo gummaanenge adu gi baahi o mee, gei mee ga haga modongoohia nia haganoho huogodoo a Dimaadua ne hai anggi deia i hongo di Gonduu Sinai. ³³ Gaalawa loo ana helekai, geia gaa uhi ono golomada gidi mee gahu hadumada. ³⁴ Nia holongo huogodoo o mee ne hana ne heetugi gi Dimaadua ilodo di

* **34.26:** Deuteronomy 26.2; 14.21

Hale laa dela e noho ai Dimaadua, geia e daa di mee gahu hadumada gi daha, gei dono madagoaa ga ulu mai gi daha, geia ga hagianga gi digau Israel nia mee huogodoo a Dimaadua ne hai anga bolo gi odia ang gi digaula. ³⁵ Gei digaula e gidee nia hadumada omaa ala e maahina, gei mee gaa gahu ono hadumada gaa daeloo gi dono madagoaa e hana labelaa e heetugi gi Dimaadua.

35

Nnaganoho di Laangi Sabad

¹ Moses ga gahi mai digau Israel huogodoo ga helekai gi digaula boloo, “Deenei telekai Dimaadua bolo goodou gi heia: ² Nia laangi e ono e hai godou moomee, gei di hidu laangi ehagamadagu, di laangi ehagamolooloo mai gi di Au go Dimaadua. Di ingoo hua tangada ma ga ngalua e daaligi gii made.* ³ Hudee akaa ahi i godou hale i di Laangi Sabad.”

Tigidaumaha gi di Hale laa Hagamadagu (Exodus 25.1-9)

⁴ Moses ga helekai gi digau Israel huogodoo, “Deenei telekai Dimaadua ne hai: ⁵ Heia tigi-daumaha gi Dimaadua. Di ingoo hua tangada e hiihai la gi gaamai dana tigidaumaha goolo, silber, be di baalanga mme; ⁶ nia gahu humalia gi nnadunga halatee, luuli halatee, mo mme, mo nia gahu ne hai gi nia ngaahulu kuudi; ⁷ nia gili dama siibi daane gu hagamme, nia gili nia manu, nia laagau ‘acacia’; ⁸ nia lolo gi nia malama,

* **35.2:** Exodus 20.8-11; 23.12; 31.15; 34.21; Leviticus 23.3; Deuteronomy 5.12-14

nia mee hagakala lolo hagatulu mo nia ‘incense’; ⁹ nia hadu hagalabagau ‘onyx’ mono hadu hagamadamada ala i golo e humu di ‘ephod’ mo di mee gahu hadahada tagi aamua hai mee dabu.

*Nia goloo di Hale laa Dimaadua
(Exodus 39.32-43)*

¹⁰ “Digau hau mee i godou lodo huogodoo e hai loo gii hai nia mee huogodoo ala ne hagi anga go Dimaadua: ¹¹ go di Hale laa, dono gahu mo gahu laa tua, ono maadau mo ono abaaba, ono giodo, duludulu mo nadau lohongo; ¹² Tebedebe di Hagababa, ono duludulu, dono uhi, mo di gahu duuli e duuli gi daha di maa, ¹³ teebele, ono duludulu mo ono goloo ala i golo mo di palaawaa tigidaumaha ang gi God, ¹⁴ di lohongo malama mo ono goloo, nia malama mo nadau lolo; ¹⁵ di gowaa dudu tigidaumaha lolo kala mo ono duludulu; nia lolo hagatulu; nia ‘incense’, di gahu duuli di bontai di Hale laa. ¹⁶ di gowaa dudu tigidaumaha mo dono haaligi mee e hagapigi anga gi ono duludulu, ono waduu amu, mo ono mee ala i golo huogodoo; di baisin tonotono mo dono lohongo, ¹⁷ nia gahu duuli di abaaba mo nadau duludulu mo nadau lohongo waduu, mo tuuli o di bontai di abaaba e duuli di Hale laa, ¹⁸ nia daula e daahi nia loahi di Hale laa, mo di abaaba e duuli di Hale laa, ¹⁹ mo nia gahu hagalabagau o digau aamua hai mee dabu ala e ulu ai ma ga hai hegau i lodo di Gowaa Dabu, go nia gahu hagamadagu a Aaron, tangada hai mee dabu, mo ana dama daane.”

Nia daangada e gaamai nadau tigidaumaha

²⁰ Digau Israel huogodoo gu hagatanga gi daha mo Moses, ²¹ gei digau huogodoo ala gu hiihai, ginaadou gugaamai nadau tigidaumaha gi Dimaadua ehauai di Halelaa Dimaadua, mo nia mee huogodoo ala ehahigauai idi nadau haidaumaha mo nia mee ala ehahai nia gahu digau haimeedabu aamua. ²² Gei digau huogodoo ala gu hiihai, nia ahina mono daane gugaamai nadau tigidaumaha biini guu humu, nia buulei dalinga, nia buulei, nia hau uwa, mo nnagadilinga goloo goolo madamada, gei gu hagadabu nia maa anggi Dimaadua. ²³ Digau huogodoo ala nadau gahu humalia e logo gugaamai nia gahu gi nnadunga halatee, luuli halatee, mo mmee, mo nia gahu ala ne hai ginia ngaahulu kuudi. ²⁴ Huogodoo ala ne mee di dahiaga nadau baalanga silber be baalanga mmee, gugaamai nadau tigidaumaha gi Dimaadua, ge huogodoo nadau laagau 'acacia' ala e mee di hahigauai, gugaamai nia maa. ²⁵ Nia ahina huogodoo ala eiloo dihai nia mee, gugaamai nia gahu gi nnadunga halatee, halatee luuli mo mmee ala ne hagadamada go ginaadou. ²⁶ Digaula guu hai labelaa nadau deleedu ginia ngaahulu manu kuudi. ²⁷ Nia dagi gugaamai nadau hadu hagalabagau 'onyx' mono hadu hagadamada ala i golo belee dugu gilodo di 'ephod' modi mee gahu hadahada, ²⁸ mo nia mee hagakala mee mo nia lolo anggi nia malama, nia lolo hagatulu mo nia 'incense'. ²⁹ Digau Israel huogodoo ala ne hiihai gugaamai nadau tigidaumaha gi Dimaadua anggi dana moomee ne hagi anga go Moses bolo gi heia.

*Digau ngalua di Hale laa Dimaadua
(Exodus 31.1-11)*

³⁰ Moses ga helekai gi digau Israel bolo Dimaadua gu hilihili Bezalel, tamadaane a Uri, go tamadaane Hur, mai di madawaawa Judah. ³¹ God gu hagahonu amee gi ono mogobuna, guuwanga ono iloo di hai nia mee mo dono iloo di hai nnagadilinga moomee hagamadamada mee, ³² anggi nia bilaan nia mee humalia ehagahai hegau nia maa ginia goolo, silber mo nia baalangammee; ³³ eduuduu nia hadu hagalabagau ala belee haganoho; eiloo dipaa nia laagau, mo nia hagdilinga moomee hagamadamada mee ala igolo. ³⁴ Dimaadua gu hilihili labelaa Oholiab, tama daane Ahisamach, mai di madawaawa Dan, ge guuwanga gi meemaa nia iloo di aago nau hai moomee gi digau ala igolo. ³⁵ Mee guuwanga nia iloo o nnagadilinga hai moomee nogo hai go digau paa mee, digau haganoho mee, mo digau llanga nnagadilinga gahu gi nnadunga halatee, halatee luuli mo mnee habuihabula. Digaula e iloo di hai nnagadilinga moomee ge digau e iloo di haganoho nia mee.

36

¹ Bezalel, Oholiab mo digau ngalua huogodoo ala igolo newanga nadau iloo go Dimaadua ge gu iloo di hai nia mee huogodoo ala belee hau di Hale laa hagamadagu, la belee hai nia mee huogodoo gii hai be nnelekai Dimaadua ne hai.

Nia daangada e gaamainia wanga dehuia e logo

² Moses gagahi mai Bezalel, Oholiab mo nia daane ala e iloo di hai nia mee ala ne wanga nadau iloo go Dimaadua, go digau ala e hiihai e hagamaamaa, gei Moses ga helekai gi digaula gi daamada di nadau moomee. ³ Digaula guukumi nia wanga dehuia huogodoo digau Israel negaamai anggi di hau di Hale laa hagamadagu. Digau Israel e duudagi adu hua nadau gagaamai nadau wanga dehuia gi Moses inia luada huogodoo. ⁴ Nia daane nogo hai di moomee gaa hula, ⁵ ga helekai gi Moses bolo nia daangada e gaamai nia wanga dehuia e logo balua anggi di moomee Dimaadua bolo gi heia.

⁶ Moses gaa hai dana hagailoo bolo tangada labelaa e gaamai dana wanga dehuia gi di Hale laa ai, gei nia daangada gu hagalee gaamai nadau mee. ⁷ Nia mee ala gu dahi aga go nia daangada la gu dohu balua di hagalawa di moomee.

*Di hau di Hale laa Dimaadua
(Exodus 26.1-37)*

⁸ Di Hale laa Dimaadua la ne hau go digau koia e iloo di hai moomee. Digaula ne hau di maa gi nia bida gahu e madangaholu ne llanga gi nia linen e dui gi nia gahu humalia gi nnadunga halatee, halatee luuli mo mmee, ge guu humu gi nia ada manu ono bakau. ⁹ Nia bida gahu duuli e tongaadahi 14 ‘yard’ looloo ge 2 ‘yard’ palaha. ¹⁰ Digaula guu dui nia bida gahu e lima gii hai di gunga gahu e dahi, ne hai labelaa beelaa gi nia bida gahu duuli e lima ala igolo. ¹¹ Digaula guu dui nia mee bida gahu halatee hagabungungu gi taalinga di tua o nia gunga gahu e lua

aalaa. ¹² Digaula guu wanga nia gahu hagabungungu e 50 gi taalinga di gahu matagidagi o di gunga gahu dela ne hagapuni matagidagi, ge 50 gahu hagabungungu gi taalinga di gahu hagamuliagina o di gunga gahu dela i golo. ¹³ Digaula guu hai nia maadau goolo e 50 enneenagi nia baahi gahu e lua gi di gowaa e dahi, e hai di mee e dahi.

¹⁴ Digaula guu hai di gahu di Hale laa gi nia bida gahu e 11 ne hai gi nia ngaahulu kuudi. ¹⁵ Digaula guu hai nia maa gi tongaadahi, 15 ‘yard’ looloo, 2 ‘yard’ palaha. ¹⁶ Digaula guu dui nia gahu e lima gii hai di gunga gahu e dahi, mo nia gahu e ono gii hai di hoo di maa. ¹⁷ Digaula e wanga nia buulei gahu e 50 gi taalinga di bida gahu muliagina ge 50 buulei gahu gi taalinga di hoo di maa. ¹⁸ Digaula guu hai nia maadau baalanga mmee e 50, enneenagi nia gunga gahu Hale laa e lua gii hai di mee e dahi. ¹⁹ Digaula guu hai labelaa nia gahu Hale laa e lua, e dahi ne hai gi nia gili siibi daane gu haga mmee, ge di hoo di maa ne hai gi nia gili kau humalia e daudau gi nua i taalinga di Hale laa e gahu di maa.

²⁰ Digaula guu hai nia waduu di Hale laa gi nia laagau ‘acacia’. ²¹ Di waduu e dahi e 15 piidi looloo, ge 27 ‘inch’ palaha. ²² Nia waduu huogodoo e hagalloo ono mee e lua inia bida gi daha gii mee di duudagi nia maa, gii hai di mee e dahi. Nia waduu huogodoo e hai ono duudagi beenei. ²³ Digaula guu hai nia waduu e 20 gi di baahingeia, ²⁴ ge 40 haaligi silber i nadau lala, nia haaligi e lua ilala di waduu e dahi, e daahi nia laagau duudagi e lua. ²⁵ Digaula ne hai nia

waduu e 20 gi di baahingaaga, ²⁶ ge nia haaligi silber e 40, e lua haaligi ilala di waduu e dahi. ²⁷ Digaula guu hai nia waduu e ono gitua di Hale laa dela i bahi i dai di maa, ²⁸ ge e lua waduu gi nia madaaduge. ²⁹ Nia waduu o nia madaaduge e duudagi i baahilala gaa hana gaa tugi i di ulu gi nua. Nia waduu e lua ala e hai nia madaaduge e lua la ne hai beenei. ³⁰ Huogodoo gaiai nia waduu e 8, ge 16 haaligi baalanga silber, e lua i lala di waduu e dahi.

³¹ Digaula guu hai nia giodo gi nia laagau 'acacia', e lima gi nia waduu i di baahi e dahi di Hale laa, ³² e lima ang gi nia waduu i di baahi dela i golo, ge e lima gi nia waduu i baahi dai, dela i tua di Hale laa. ³³ Di giodo tungaalodo gu haganoho tungaalodo nia ogo e hana e tugi inia mada di Hale laa. ³⁴ Digaula guu hii nia hagamau gi nia goolo gu hagamau nia maa gi nia buulei goolo e daahi nia ogo laagau guu hii labelaa gi nia goolo.

³⁵ Digaula guu hai di gahu duuli humalia ne dui gi nia deleedu gi nnadunga halatee, halatee luuli mo mmee, ge guu humu gi nia duain gi nia ada nia manu nadau bakau. ³⁶ Digaula guu hai nia duludulu e haa gi nia laagau 'acacia' e daahi nia gahu duuli aalaa, guu hii nia maa gi nia goolo, guu wanga ginai nia maadau goolo. Digaula guu hai nia haaligi baalanga silber e haa e daahi nia duludulu. ³⁷ Digaula guu dui di duuli di bontai o di Hale laa gi nia gahu humalia gi nnadunga halatee, halatee luuli mo mmee, ge guu humu gi nia duain. ³⁸ Digaula guu hai nia duludulu e lima ang gi di gahu duuli deenei, ge guu wanga ginai ono maadau; digaula guu hii ono

ulu gi nua mo nia laagau e daudau di gahu gi nia goolo, ge gu hai nia lohongo duludulu e lima gi nia baalanga mme.

37

Tebedebe di Hagababa (Exodus 25.10-22)

¹ Bezalel guu hai Tebedebe di Hagababa gi di laagau ‘acacia’, nia ‘inch’ 45 di looloo, 27 ‘inch’ palaha, 27 ‘inch’ tuuduu gi nua. ² Mee guu hii di maa ginia goolo madammaa ilodo mo itua, gaa hai dono daalinga ginia goolo e haganiga di maa. ³ Mee guu hai ana buulei goolo e haa e dagidagi di maa, gaa hau ginia wae e haa, nia buulei e lua i di baahi e dahi. ⁴ Mee guu hai nia laagau aamo ginia laagau ‘acacia’, guu hii nia maa gi nia goolo, ⁵ ga daalo nia maa laa lodo nia buulei i nia baahi o Tebedebe. ⁶ Mee guu hai di uhi ginia goolo madammaa, 45 ‘inch’ looloo mo 27 ‘inch’ palaha. ⁷ Mee guu hai nia manu goolo e lua e hai nau bakau, ⁸ e dahi ang gi di bida e dahi o di uhi. Mee ne hai nia manu e buni anga gi di uhi, e hai be di mee e dahi ne hai. ⁹ Nia manu nau bakau e huli mai nau hadumada gi lodo i hongo di uhi, ge nau bakau moholo guu gahu di uhi.

Teebele ang gi nia Palaawaa Hagamadagu

¹⁰ Mee ne hai teebele ginia laagau ‘acacia’, 36 ‘inch’ looloo, 18 ‘inch’ palaha, mo 27 ‘inch’ tuuduu i nua. ¹¹ Mee guu hii di maa ginia goolo madammaa, guu hai dono daalinga ginia goolo e haganiga di maa. ¹² Mee guu hai taalinga di maa nia ‘inch’ e 3 palaha e haganiga dono gili, mo dono

hagageinga goolo taalinga i tua. ¹³ Mee guu hai nia buulei goolo e haa e dagidagi di maa, gu haganoho i nia madaaduge e haa di gowaa nia wae. ¹⁴ Nia buulei ala e daahi nia laagau aamo Tebedebe la ne wanga gi hoo hoo gi taalinga di haganiga. ¹⁵ Mee ne hai nia laagau aamo gi nia laagau 'acia' gaa hii nia maa gi nia goolo. ¹⁶ Mee guu hai nia goloo debele gi nia goolo madammaa: nia pileedi, ibu, ibu galaadi mo nia boolo ang gi tigi-daumaha waini.

Di Lohongo Malama
(Exodus 25.31-40)

¹⁷ Mee guu hai di Lohongo Malama gi nia goolo madammaa. Mee ne hai di tono di maa mo tuaidina di Lohongo Malama gi nia goolo ne tugi. Ono akai humu mo nia lau o nia akai la ne hau gii hai di mee e dahi gi di Lohongo Malama. ¹⁸ Nia manga e ono e tolo gi daha, e dolu i di baahi e dahi. ¹⁹ Di manga e dahi o nia manga e ono aalaa, e hai ono akai humu e dolu, dono ada e hai be di akai 'almond' maga moholoholo. ²⁰ Tuaidina odi Lohongo Malama la iai ono akai e haa, dono ada e hai be di akai 'almond' maga moholoholo. ²¹ Di akai daamada moholoholo kala e dahi i baahi lala nia manga dagi dolu. ²² Nia akai e daamada e moholoholo, nia manga, mo tuaidina di Lohongo Malama ne dugidugi gi di baahi goolo e dahi. ²³ Mee guu hai nia malama e hidu ang gi di Lohongo Malama. Mee ne hai nia mee hagamammaa uga malama mono mee haaligi gi nia goolo madammaa. ²⁴ Mee ne hai hegau gi nia pauna e 75 goolo madammaa e hai di Lohongo Malama mo ono goloo huogodoo.

*Di gowaa dudu mee tigidaumaha lolo kala
(Exodus 30.1-5)*

²⁵ Mee guuhai di gowaa dudu tigidaumaha gi nia laagau ‘acacia’ e dudu nia ‘incense’. Di looloo mo di palaha e hagatau be di mee e dahi, nia ‘inch’ e 18 gei tuuduu gi nua nia ‘inch’ e 36. Nia madaagoo e haa ala e tolo gi daha i nia madaaduge la ne hai gii hai di mee e dahi gi tuaidina. ²⁶ Mee guuhii di ulu gi nua, nia baahi e haa mo nia madaagoo gi nia goolo madammaa, gu haganiga taalinga di maa gi nia goolo. ²⁷ Mee guuhai nia buulei e lua gi nia goolo e dagidagi di maa, gaa hau gi baahi lala taalinga o nia baahi e lua e daahi nia laagau aamo. ²⁸ Mee guuhai nia laagau aamo gi nia laagau ‘acacia’, gaa hii nia maa gi nia goolo.

Nia lolo hagatulu mo nia ‘incense’

²⁹ Mee guuhai labelaa di lolo hagatulu hagamadagu mo nia ‘incense’ e unugi be di lolo kala.*

38

*Di gowaa dudu tigidaumaha
(Exodus 27.1-8)*

¹ Mee guuhai di gowaa dudu tigidaumaha gi nia laagau ‘acacia’. Di maa e looloo nia piidi e 7½, piidi e 7½ palaha, ge nia piidi e 4½ tuuduu i nua. ² Mee guuhai nia madaagoo e haa i hongo nia madaaduge e haa gu hagabuni gi di gowaa e dahi gi di gowaa dudu tigidaumaha. Mee guuhii di maa hagatau gi di baalanga mme. ³ Mee guuhai nia goloo huogodoo ala e hai hegau ai i di gowaa dudu tigidaumaha: nia mee baabaa dunu

* 37.29: Exodus 30.22-38

mee, nia daawolo, nia boolo, nia poogi, mo nia mee dugu ahi. Nia goloo huogodoo aanei la ne hai gi nia baalanga mme. ⁴ Mee guu hai dana hada baalanga mme, gu haganiga i taalinga di gowaa dudu tigidaumaha, gaa tugi i tungaalodo di gowaa dudu tigidaumaha. ⁵ Mee guu hai ana buulei e haa e dagidagi di maa, gaa hau gi nia madaaduge e haa. ⁶ Mee guu hai nia laagau aamo mee gi nia laagau 'acacia', gaa hii nia maa gi nia baalanga mme, ⁷ ga daalo nia maa gi lodo nia buulei ala i nia baahi di gowaa dudu tigi-daumaha. Di gowaa dudu tigidaumaha ne hai gi nia laubaba, gei e bongoo laa lodo.

Di baisin baalanga mme
(Exodus 30.18)

⁸ Mee guu hai di baisin baalanga mme mo dono lohongo baalanga mme gi nia kalaadi mmada ada o nia ahina ala e ngalua i di ngudu di bontai di Hale laa Dimaadua.*

Di abaaba e duuli di Hale laa Dimaadua
(Exodus 27.9-19)

⁹ Mee guu hai di duuli di Hale laa dela e noho ai Dimaadua gi di gahu lenge humalia. I di baahi gi ngaaga di Hale laa le elooloo nia 'yard' e 50, ¹⁰ e daahi go nia duludulu baalanga mme e 20 ala e haganoho gilodo nadau lohongo duludulu baalanga mme e 20, dalia nia maadau mono amu daahi ne hai gi nia silber. ¹¹ Tuuli i baahi gi ngeia le e haihua be tuuli i baahi gi ngaaga. ¹² I di baahi gi dai, nia gahu duuli le e 25 'yard' looloo, ono waduu e 10 ge 10 lohongo waduu, madalia

* **38.8:** Exodus 30.18

nia maadau mono amu daahi ne hai ginia silber. ¹³ Idi baahi gidua idi gowaa dela iai di bontai, di tuuli le e palaha labelaa nia 'yard' e 25. ¹⁴⁻¹⁵ Inia baahi e lua o di bontai, nia 'yard' gahu duuli e 7½ igolo, e daahi go nia waduu e dolu mo nadau lohongo waduu e dolu. ¹⁶ Nia gahu lenge duuli huogodoo la ne hai ginia gahu lenge humalia. ¹⁷ Nia lohongo nia waduu la ne hai ginia baalanga mmee, gei nia maadau, amu, mo di gahu di ulu ginua nia waduu ne hai ginia silber. Nia duludulu huogodoo ala e haganiga di abaaba le e duudagi ginia amu silber. ¹⁸ Di gahu duuli gi di bontai di abaaba duuli, ne hai gi di gahu lenge ne dui ginia gahu gi nnadunga halatee, halatee luuli mo mmee, ge guu humu ginia duain. Ma e looloo nia 'yard' e 10, nia 'yard' 2½ tuuduu i nua, e hai be nia gahu o di abaaba. ¹⁹ Ma e daahi go nia waduu e haa i hongo nadau lohongo baalanga mmee e haa. Nia maadau nia maa, nia gahu laa nua, mo nia amu nia maa le e gahu ginia silber. ²⁰ Nia daula di Hale laa mo nia daula o di abaaba huogodoo la ne hai ginia baalanga mmee.

²¹ Aanei nia baalanga ne hai hegau ai i di hau di Hale laa Dimaadua, di gowaa dela nogo benebene nia baahi hadu e lua Madangaholu Haganoho. Nia baalanga ne tumongo go Moses, ne hai go digau Levi nogo ngalua i lala Ithamar, tama daane Aaron, tangada hai mee dabu.

²² Bezalel, tama daane Uri, dono damana madua go Hur mai di madawaawa Judah, guu hai nia mee huogodoo a Dimaadua ne helekai ai bolo gi heia. ²³ Dono dangada hagamaamaa la go Oholiab tama daane Ahisamach, mai di

madawaawa Dan, tangada dugidugi mee, dili mee mo llanga nia gahu humalia gi nnadunga halatee, halatee luuli mo mmee gi habuihabula.

²⁴ Nia goolo huogodoo ala newanga gi Dimaadua belee hai dono Hale laa e daamaha nia pauna e 2,195, e pauna gi di hai dela e mogobuna di hai hegau. ²⁵ Nia silber ala ne hagabudu mai di dau o nia daangada tenua e daamaha nia pauna e 7550, e pauna gidi hai dela e mogobuna di hai hegau.* ²⁶ Di hulu deenei le e hai be di hulu ne hui go digau huogodoo ala ne ianga di tau, tangada e dahi e hui di hulu dela belee hui, e pauna gi di hai dela e mogobuna di hai hegau. Nia daane e 603,550 nadau ngadai e madalua be mada mmaadua nadau ngadai i lodo di dau.*

²⁷ Nia pauna silber 7,500 ne hai hegau ne hau nia lohongo waduu e 100 ang gi di Hale laa dabu mo ang gi nia gahu duuli, 75 pauna ne hai hegau gi di lohongo hagamau e dahi. ²⁸ Bezalel gu hai hegau gi nia pauna silber 50 ala ne dubu, guu hai ana amu, nia maadai ang ginia waduu, mo di gahu laa hongo nia ulu o nia duludulu. ²⁹ Nia baalanga mmee ala ne wanga gi Dimaadua la nia pauna e 5,310, ³⁰ gu hai hegau iei mee gi nia lohongo waduu o di bontai di Hale laa Dimaadua, di gowaa dudu tigidaumaha baalanga mmee mo dono hada baalanga mmee, nia goolo huogodoo ang gidi gowaa dudu tigidaumaha, ³¹ nia lohongo waduu o di abaaba mai daha mo ang gi di bontai di abaaba mo nia laagau daula e daahi di Hale laa mo tuuli di abaaba mai daha.

* **38.25:** Exodus 30.11-16 * **38.26:** Matthew 17.24

39

Di hai o nia gahu digau hai mee dabu (Exodus 28.1-14)

¹ Digaula guuhai hagamadamada nia gahu gi nnadunga halatee, halatee luuli mo mmee, euluai digau hai mee dabu magaa hai nadau hegau ilodo nia gowaa dabu. Digaula ne hai nia gahu Aaron gii hai be nnelekai Dimaadua ne hai gi Moses.

² Digaula ne hai di gahu ‘ephod’ gi nia gahu humalia gi nnadunga halatee, halatee luuli mo mmee, gei nia duain gili siibi halatee ne hai gi nia goolo. ³ Digaula gu dugidugi di baalanga goolo gi palaha gi lahilahi ga duuduu gii hai be nia loahi deleedu e hagaulu gi lodo di gahu lenge duuli mo gi lodo nia duain gili siibi halatee, halatee luuli mo mmee. ⁴ Digaula guuhai nia daulagi di ‘ephod’ e lua, guudui ginia baahi e lua, e daulagiai di ‘ephod’. ⁵ Di tuu guullanga hagalligi gi humalia dela ne hai ginia goloo lahua, gu duudagi gi di ‘ephod’, guuhai di bida mee e dahi, gii hai be nnelekai Dimaadua ne hai gi Moses. ⁶ Digaula gu hagatogomaalia nia damaa hadu hagalabagau ‘onyx’ ga haganoho gi nadau lohongo goolo, gaa hihi gi nonua nia ingoo nia dama Jacob di-longoholu maa lua. ⁷ Digaula gaa dugu nia maa gi hongo nia hagamau di gahu ‘ephod’, epono nia madawaawaa madangaholu maa lua o Israel, gii hai be nnelekai Dimaadua ne hai gi Moses.

Di mee gahu hadahada (Exodus 28.15-30)

⁸ Digaula ne hai di mee gahu hadahada ginia goloo la hua ala ne hai di 'ephod', ge guu humu ginia duain be di maa. ⁹ Tuuli deenei le e hai ono hagatau be di mee e dahi, ge hadui hagalua; dono palaha mo dono looloo e 9 'inch'. ¹⁰ Digaula gu hagatau nia goolongo hadu hagalabagau e haa gi hongo di maa. Di goolongo matagidagi, digaula gu hagatau nia 'ruby', 'topaz' mo di 'garnet'. ¹¹ I di lua goolongo, di 'emerald', di 'sapphire', di 'diamond'. ¹² I tolu goolongo, di 'turquoise', di 'agate' mo di 'amethyst'. ¹³ Di haa goolongo, di 'beryl', di 'onyx', mo di 'jasper'. Nia hadu aanei ne haganoho ginia lohongo goolo. ¹⁴ Nia hadu dagidahi e 12 aanei la guu hihi ginai nia ingoo nia dama daane Jacob, e pono nia madawaawa 12 o Israel. ¹⁵ Di mee gahu hadahada guu hai dono daulagi goolo madammaa dela gubini be di mee ne daga. ¹⁶ Digaula guu hai nia ada goolo e lua mo nia buulei goolo e lua, guu wanga nia buulei e lua ginia madaaduge baahi nua e lua o di mee gahu hadahada. ¹⁷ Digaula gunneennagi di uga modi buulei goolo gidi gowaa e dahi, ¹⁸ ga duudagi nia mada e lua o di uga ginia hagatau e lua, i di hai deenei gu duudagi nia maa imua ginia daulagi o di 'ephod'. ¹⁹ Digaula guu hai nia buulei goolo e lua, ga hagapigi nia maa ginia madaaduge baahi gilala o di mee gahu hadahada, i taalanga baahi gi lodo e tale gi di 'ephod'. ²⁰ Digaula guu hai labelaa nia buulei goolo e lua, guu wanga nia maa gi di baahi i lala i mua nia daulagi bakau e lua o di 'ephod', hoohoo gi duudagi, ge baahi nua di tuu guu llanga hagal-

ligi gi humalia. ²¹ Digaula guu nnoo nia buulei o di mee gahu hadahada gi nia buulei o di ‘ephod’ gi di loahi halatee bolo di mee gahu hadahada gi daudau mau i hongo di tuu ge hagalee mehede, gii hai be nnelekai Dimaadua ne hai gi Moses.

*Nia gahu o digau hai mee dabu ala i golo
(Exodus 28.31-43)*

²² Di gahu looloo dela eulu gibaahi gilodo di ‘ephod’ la ne hai hagatau gi di gahu halatee. ²³ Di bongoo di libogo la nedui ginia gahu llanga maadolu e duuli di maa gi hagalee mahaa. ²⁴⁻²⁶ Taalinga di gahu gilala hagatau la guu hai nia ada ‘pomegranate’ ne hai ginia gahu gili siibi humalia gi nnadunga halatee, halatee luuli mo mmee, ewanga hagadau ginia beele goolo madammaa i nadau mehanga, gii hai be nnelekai Dimaadua ne hai gi Moses. ²⁷ Digaula guu hai nia gahu Aaron mo ana damadaane, ²⁸ mo nadau angkadi nnoo libogo, goobai, bida gahu wae tiligi, ²⁹ mo di tuu nnoogahu ne hai gi nia gahu gili siibi gi nnadunga halatee, halatee luuli mo mmee, ge guu humu ginia duain, gii hai be nnelekai Dimaadua ne hai gi Moses. ³⁰ Digaula guu hai di mee humu mee madamada ginia goolo madammaa, e hai di hagamodongoohia di hagadabu dabuaahia, gei digaula gu maaga gi hongo di maa “Hagadabu gi Dimaadua”. ³¹ Digaula guu nnoo di maa gi mua di gahu libogo gi di loahi halatee gii hai be nnelekai Dimaadua ne hai gi Moses.

*Di hagalawa di moomee
(Exodus 35.10-19)*

³² Nia moomee huogodoo ala nogo hai gidi Hale laa, di gowaa enohoai Dimaadua, la guulawa. Digau Israel guu hai nia mee huogodoo ala ne hagi anga go Dimaadua gi Moses. ³³ Digaula gu gaamai gi Moses di Hale laa, mo nia goloo ngalua, maadau, mo ono abaaba, nia giodo hale, nia duludulu, mo nia lohongo duludulu; ³⁴ di gahu ne hai nia gili dama siibidaane gu hagamme, di gahu ne hai gi nia gili nia manu, di gahu duuli, ³⁵ Tebedebe o di Hagababa dela e haa nia baahi hadu, nia waduu aamo di maa, mo dono uhi; ³⁶ teebele mo ono goloo huogodoo, mo di palaawaa tigidaumaha anggi God; ³⁷ di lohongo malama goolo madammaa, ono malama mo ono goloo huogodoo, mono lolo anggi nia malama; ³⁸ di gowaa hai tigidaumaha goolo; nia lolo hagatulu, nia 'incense', di gahu duuli di bontai di Hale laa; ³⁹ di gowaa dudu tigidaumaha baalanga mme, mo dono haaligi ne hai gi nia baalanga mme, nia waduu amu, mo ono goloo huogodoo, di baisin tonotono mo dono lohongo; ⁴⁰ nia gahu duuli anggi di abaaba e duuli di Hale laa, mo nia duludulu mo nadau lohongo, di gahu duuli gi di bontai di abaaba mo ono loahi, nia laagau dogi e daahi di Hale laa, mo nia goloo huogodoo ala e hai hegau i lodo di Hale laa; ⁴¹ mo nia gahu hagalabagau o digau hai mee dabu ala e ulu ai i lodo di Gowaa Dabu go nia gahu dabu a Aaron tangada hai mee dabu mo ana dama daane.

⁴² Digau Israel guulawa di hai nia hegau huogodoo gii hai be nnelekai Dimaadua ne hai gi Moses. ⁴³ Moses gu hagadina nia mee huogodoo

gu gidee bolo digaula guu hai nia mee huogodoo be di hiihai a Dimaadua ne helekai ai. Moses gu hagamaluagina digaula.

40

Di hagaduu aga mo di hagadabu di Hale laa Dimaadua

¹ Dimaadua ga helekai gi Moses, ² “Idi laangi matagidagi odi malama matagidagi, hagaduu aga ina di Hale laa Dimaadua. ³ Duguina Tebedebe di Hagababa dela e haa ginai nia baahi hadu odi Madangaholu Haganoho, daudaulia di gahu duuli imua di maa. ⁴ Kaina teebele gilodo, dugua nia goloo huogodoo gi hongo di maa. Kaina labelaa di lohongo malama gi lodo, wanga ina nia malama gi hongo di maa. ⁵ Dugua di gowaa dudu tigidaumaha goolo edudu nia ‘incense’ i mua Tebedebe di Hagababa, daudaulia di gahu duuli idi ngudu di bontai di Hale laa. ⁶ Dugua gimua di Hale laa di gowaa dudu tigidaumaha e dudu nia tigidaumaha. ⁷ Dugua di baisin tonotono i mehanga di Hale laa mo di gowaa dudu tigidaumaha, haga haulia gi nia wai. ⁸ Haganoho ina di gahu duuli di abaaba di maa, daudaulia di gahu duuli idi ngudu di bontai di maa.

⁹ “Hagadabu ina di Hale laa mono goloo huogodoo gi di lolo hagamadagu hagatulu, gei di maa gaa dabu. ¹⁰ Nomuli, hagadabu ina di gowaa dudu tigidaumaha mono goloo huogodoo gi di lolo hagamadagu hagatulu, gei di maa ga dabuaahia. ¹¹ Hagadabu ina labelaa di baisin tonotono mo dono lohongo i di ala hua e dahi.

¹² “Laha mai a Aaron mo ana dama daane gi di bontai di Halelaa, gaugaulia digaula gi di hai e hagamadammaa digaula. ¹³ Hagagahuina Aaron gi ono goloo hai mee dabu, hagatuluina amee. Di hai deenei e hai amee giidabu giimee amee di hai dagu dangada hai hegau. ¹⁴ Laha mai ana dama daane, hagagahuina digaula. ¹⁵ Hagatuluina digaula, bedi hai ne hagatulu di nadau damana, giimee digaula di hai agu daangada hai mee dabu. Di hagatulu deenei gaa hai digaula gi hai nia daangada hai mee dabu inia madagoaa huogodoo ala e lloomoi.”

¹⁶ Moses guu hai nia mee huogodoo a Dimaadua bolo gi heia. ¹⁷ Tahilaangi o tahimalama o di lua ngadau o di nadau hagatanga mai i Egypt, gei di Halelaa Dimaadua ga haguaga. ¹⁸ Moses gaadugu nia lohongowaduu o di halelaa, ga haganoho di maa, nomuli ga haguaga nia duludulu. ¹⁹ Gaalawa, gaaholo di gahugili manu laahongo di Halelaa, ga gahulabelaa laa tua, gi hai be nia helekai a Dimaadua ne hai. ²⁰ Gaalawa, gaahaa nia baahihadu elua ala ne hihi ginai di Madangaholu Haganoho gilodo Tebedebe o di Hagababa. Gaalawa, gaawangania laagau ala edagidagi dimaa gilodo nia buulei, gaalawa gaahi. ²¹ Gaalawa, gaakae Tebedebe gilodo di Halelaa, gaalawa gaadatuuli di maa be nia helekai a Dimaadua ne hai. ²² Gaalawa, ga haganoho dana deebel gilodo di Halelaa, idi bahiingeia, idaha mo tuuli, ²³ gaadugu di palaawaa dela gutigidaumaha gi Dimaadua gi nonua, be nia helekai a Dimaadua

ne hai, ²⁴ ga haga noho di lohongo malama ilodo di Hale laa i bahi ingaaga, e huudonu gi teebele, ²⁵ gaadudu nia malama imua o Dimaadua, be nia helekai a Dimaadua ne hai, ²⁶ ga haga noho di gowaa dudutigidaumaha lolokala ne hai ginia goolo, ilodo di Hale laa, imua di tuuli, ²⁷ gaadudu nia ‘incense’ ihongo dimaa, be nia helekai a Dimaadua ne hai. ²⁸ Gaa lawa, gaa dau ginua tuuli idi ngudu o di bontai di Hale laa, ²⁹ gaa dugu di gowaa dudutigidaumaha la gi mua tuuli deela, gaa hai dana tigidaumaha dudumo dana tigidaumaha huwalaagau ihongo dimaa, gii hai be nia helekai a Dimaadua ne hai, ³⁰ ga haga noho dana baisin tonotono imehanga di Hale laa modi gowaa dudutigidaumaha, ga haga hau ginai nia wai. ³¹ Moses mo Aaron mo nia dama daane a Aaron e tonotono nadau lima mo nadau wae idi gowaa deela, ³² i nadau madagoaa huogodoo magaulu idi Hale laa be gidi gowaa dudutigidaumaha, gii hai be nia helekai a Dimaadua ne hai. ³³ Moses guu hai dana abaaba eduuli di Hale laa modi gowaa dudutigidaumaha, ge daudau tuuli idi ngudu o di bontai di abaaba. Moses gu haga lawa ana moomee nogo hai huogodoo.

*Di gololangi i hongo di Hale laa Dimaadua
(Numbers 9.15-23)*

³⁴ Di gololangi modi madamada o Dimaadua gu hii hua di Hale laa, guu gahu hagatau.* ³⁵ Di gololangi modi madamada o Dimaadua guu hai a

* **40.34:** 1 Kings 8.10,11; Isaiah 6.4; Ezekiel 43.4,5; Hagagida 15.8

Moses gi deemee di ulu gi lodo di Hale laa. ³⁶ Nia madagoaa huogodoo di gololangi magaa maa gi daha mo hongo di Hale laa, gei digau Israel guu mee di hagatanga i di gowaa deela. ³⁷ Maa di gololangi la ga hagalee maa gi daha, ge digaula hagalee hagatanga, e tali loo di laangi dela e maa ai di gololangi, ga hula laa. ³⁸ I lodo hua nadau taele huogodoo, digaula guu mmada gi di gololangi o Dimaadua le e dehedee i hongo di Hale laa i di aa, ma gaa boo la di ulaula.

Beebaa Dabu
The Holy Bible in the Kapingamarangi language of the
Federated States of Micronesia, spoken on the
Kapingamarangi and Ponape islands, Caroline Islands

Copyright © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible translation committee

Language: Kapingamarangi

Translation by: The Kapingamarangi Bible translation committee

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2015-04-24

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 7 Jun 2022

28201f3a-53b9-559a-9b49-00a6f40bcb2a